# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 约瑟和他的兄弟们(joseph And His Brethren) 000001

2. 约瑟和他的兄弟们(joseph And His Brethren) 000002

3. 约瑟和他的兄弟们(joseph And His Brethren) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 约瑟和他的兄弟们(Joseph and His Brethren)
# 第1/3页

[ ['kɒntents] ]
**[ Contents ]**
[ 内容 ]

[内容]

[ ['kɒntents] ]
**[ Contents ]**
[ 内容 ]

[内容]

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] .
**JOSEPH** **AND** **HIS** **BRETHREN** **.**
约瑟夫 和 他的 弟兄们 .

约瑟和他的弟兄们。

[ ['kɒntents] ]
**[ Contents ]**
[ 内容 ]

[内容]

[deθ] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] .
**DEATH** **OF** **JACOB** **.**
死亡 的 雅各布 .

雅各之死。

[dʒen] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] . - .
**Gen** **.** **XLIX** **.** **33** **.**
Gen . xlix . - .

第 49 届第 33 号

[ ['kɒntents] ]
**[ Contents ]**
[ 内容 ]

[内容]

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən]
**JOSEPH** **AND** **HIS** **BRETHREN**
约瑟夫 和 他的 弟兄们

约瑟和他的弟兄们

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['dʌbljuː] . [keɪ] . ['twiːdi] , [diː] . [diː] . ,
**W** **.** **K** **.** **TWEEDIE** **,** **D** **.** **D** **.** **,**
W . K . 粗花呢 , D . D . ,

WK TWEEDIE，DD，

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [siːd] - [taɪm] [ænd; ənd] ['hɑːvɪst] , ”
**AUTHOR** **OF** **“** **SEED** **-** **TIME** **AND** **HARVEST** **,** **”**
作者 的 “ 种子 - 时间 和 收成 , ”

《播种与收获》一书的作者

“ [ðə; ði] ['ɜːli] [tʃɔɪs] , ”
**“ THE EARLY CHOICE , ”**
“ 这 早期的 选择 , ”

“早期选择”

“ ['pærəblz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**“ PARABLES OF OUR LORD , ” ETC .**
“ 寓言 的 我们的 主 , ” ETC .

“我们主的比喻”等等。

[siː] [ðə; ði][wɒn]['vɪktɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brɛðrɪnz] [skɔːn] ,
**See the wan victim of his brethren's scorn ,**
看 这 万 受害者 的 他的 弟兄们的 轻蔑 ,

看看这位饱受兄弟们鄙夷的憔悴受害者吧。

[ɪn] ['fɛəˌroʊz] ['dʌndʒən] , ['druːpɪŋ] , ['æbdʒekt] , [ləʊn] !
**In Pharaoh's dungeon , drooping , abject , lone !**
在 法老的 地牢 , 下垂 , 卑贱 , 孤独 !

在法老的地牢里，垂头丧气，卑微凄凉，孤苦伶仃！

[bʌt; bət][gɒd][ɪz][ðeə(r)] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɔːn] ,
**But God is there , the friend of the forlorn ,**
但 上帝 是 那里 , 这 朋友 的 这 绝望 ,

但上帝就在那里，他是孤独者的朋友。

[ænd; ənd]['dʒoʊzɪfs]['prɪz(ə)n]['əʊps][bɪ'saɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
**And Joseph's prison opes beside the throne .**
和 约瑟的 监狱 操作 旁 这 王座 .

约瑟的牢房就在宝座旁边。

['lʌndən] :
**LONDON :**
伦敦 :

伦敦：

[tiː] . ['nelsn] [ænd; ənd] [sʌnz] , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] ;
**T . NELSON AND SONS , PATERNOSTER ROW ;**
T . 纳尔逊 和 儿子们 , 回旋曲 排 ;

T. NELSON AND SONS，帕特诺斯特街；

['edɪnbrə] ; [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] . - .
**EDINBURGH ; AND NEW YORK . 1872 .**
爱丁堡 ; 和 新的 约克 . - .

爱丁堡；以及纽约。1872年。

[ [viː] ]
**[ v ]**
[ v ]

[v]

[ ['kɒntents] ]
**[ Contents ]**
[ 内容 ]

[内容]

['prefəs] .
**Preface .**
前言 .

前言。

[tiː]
**T**
T

T

[hiː; hi] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] [ðæt] ['tʃaɪldhʊd] [ɪz] [ə'restɪd] [ænd; ənd]

| he | story | of | Joseph | is | at | once | so | simple | that | childhood | is | arrested | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 故事 | 的 | 约瑟夫 | 是 | 在 | 一次 | 所以 | 简单的 | 那 | 童年 | 是 | 被捕 | 和 |

['rɪvɪtɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| rivetted | by | it | , |
|---|---|---|---|
| 铆接 | 经过 | 它 | , |

约瑟的故事如此简单，以至于童年的孩子们都会被它深深吸引。

[ænd; ənd] [səʊ] [prə'faʊnd] [ðæt] ['seɪdʒɪz] [meɪ] ['diːpən] [ðeə(r)] ['wɪzdəm] [baɪ] ['medɪteɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [truːðz]

| and | so | profound | that | sages | may | deepen | their | wisdom | by | meditating | on | the | truths |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 深刻的 | 那 | 智者 | 可能 | 深化 | 他们的 | 智慧 | 经过 | 冥想 | 在 | 这 | 真相 |

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ ɪm'bɔdi ] .

| which | it | embodies | . |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 体现 | . |

它如此深奥，以至于圣贤可以通过冥想它所蕴含的真理来加深自己的智慧。

[æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [hɪə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['lesnz]

| An | attempt | is | here | made | to | point | out | some | of | the | more | important | lessons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 试图 | 是 | 这里 | 制成 | 到 | 观点 | 出去 | 一些 | 的 | 这 | 更多的 | 重要的 | 课程 |

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['nærətɪv] ['tiːtʃɪz] ,

| which | the | narrative | teaches | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 叙述 | 教导 | , |

本文试图指出该叙事所蕴含的一些更重要的教训，

— [tuː; tə] ['mænɪfest] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒtʃflnəs] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,

| — | to | manifest | the | wisdom | and | the | watchfulness | of | Providence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 到 | 显现 | 这 | 智慧 | 和 | 这 | 警惕 | 的 | 普罗维登斯 | , |

——为了彰显天意的智慧和眷顾，

— [ænd; ənd] [ʃəʊ] [haʊ] [gɒd] [ɒn] [haɪ] ['eksəsaɪzɪz] [hɪz; ɪz] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv] [ iː'djuːs ] [gʊd] [frɒm; frəm]

| — | and | show | how | God | on | high | exercises | his | prerogative | of | educing | good | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 和 | 展示 | 如何 | 上帝 | 在 | 高的 | 练习 | 他的 | 特权 | 的 | 减少 | 好的 | 从 |

[wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['temptɪd]

| what | we | are | often | tempted |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我们 | 是 | 经常 | 受诱惑 |

——并阐明至高无上的上帝如何行使他的特权，从我们常常受到的诱惑中引导出善。

[ ['sɪksθ] ]

| [ | vi | ] |
|---|---|---|
| [ | 六 | ] |

[vi]

[tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] ['əʊnli] [ænd; ənd] ['həʊpləsli] ['iːv(ə)l] .

| to | regard | as | only | and | hopelessly | evil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看待 | 作为 | 仅有的 | 和 | 绝望地 | 邪恶的 | . |

完全视为无可救药的邪恶。

[waɪl] [mæn] [dɪ'spleɪz] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] [baɪ] [kə'mɪtɪŋ] [sɪn] , [ðə; ði] ['həʊli] [wʌn] [dɪ'spleɪz] [hɪz; ɪz]

| While | man | displays | his | wickedness | by | committing | sin | , | the | Holy | One | displays | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 男人 | 显示器 | 他的 | 邪恶 | 经过 | 提交 | 罪 | , | 这 | 圣 | 一 | 显示器 | 他的 |

['gʊdnəs] [baɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

| goodness | by | restraining | it | ; |
|---|---|---|---|---|
| 善良 | 经过 | 限制 | 它 | ; |

人犯罪显露其邪恶，而圣者则以抑制罪恶显露其良善；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'fesɪdli] “ [ə; eɪ] [greɪt] [diːp] , ” [wiː; wi] [get] [ glimps ]

| and | though | his | ways | are | confessedly | “ | a | great | deep | , | ” | we | get | glimpses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他的 | 方式 | 是 | 坦白地说 | “ | 一个 | 伟大的 | 深的 | , | ” | 我们 | 得到 | 惊鸿一瞥 |

[θruː] [ðə; ði] [gluːm] ,

| through | the | gloom | , |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 愁云 | , |

虽然他坦言自己的行事方式“深不可测”，但我们仍能透过这片阴霾瞥见一斑。

— [wi:; wi] [kætʃ] ['ekəʊz] [ə'mɪd][ðə; ði]['saɪləns] , [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə] [nəʊ] ,

| — | we | catch | echoes | amid | the | silence | , | which | enable | us | to | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 我们 | 抓住 | 回声 | 之中 | 这 | 沉默 | , | 哪个 | 使能够 | 我们 | 到 | 知道 | , |

——我们在寂静中捕捉到回声，这使我们能够知晓，

[ðæt] [wen] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld][web][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bi:n] [ ˌʌn'rəul ] [ɪn] [laɪt] ,

| that | when | the | tangled | web | of | providence | shall | have | been | unrolled | in | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么时候 | 这 | 纠缠不清 | 网站 | 的 | 普罗维登斯 | 将 | 有 | 到过 | 展开 | 在 | 光 | , |

当命运的复杂之网在光明中展开之时，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [hi:; hi] “ [hæz; həz] [dʌn] [ɔ:l] [θɪŋz] [wel] .

| it | will | be | seen | that | he | “ | has | done | all | things | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 已见 | 那 | 他 | “ | 有 | 完毕 | 全部 | 事物 | 出色地 | . |

可以看出他“一切都做得很好”。

” [æz; əz][ðə; ði][bəʊnz][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['hi:bru:z] ['djʊərɪŋ][ɔ:l]

| ” | As | the | bones | of | Joseph | were | carried | before | the | Hebrews | during | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 这 | 骨头 | 的 | 约瑟夫 | 是 | 携带 | 前 | 这 | 希伯来书 | 期间 | 全部 |

[ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] ,

| their | wanderings | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 漫游 | , |

“约瑟的遗骨在希伯来人四处漂泊期间一直被抬着，

[frɒm; frəm]['i:dʒɪpt][tu:; tə] ['keɪnən] , [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [ðæt] [lænd][ɒv; əv] ['prɒmɪs]

| from | Egypt | to | Canaan | , | till | they | found | a | resting | - | place | in | that | land | of | promise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 埃及 | 到 | 迦南 | , | 直到 | 他们 | 成立 | 一个 | 休息 | - | 地方 | 在 | 那 | 土地 | 的 | 承诺 |

,

,

,

从埃及到迦南，直到他们在应许之地找到安息之所。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [gɒd] [hɪə(r)] [gəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es] [stɪl] , [ə; eɪ] ['veri] ['pɪlə(r)][ɒv; əv] [klaʊd] [ænd; ənd]

| the | truth | of | God | here | goes | before | us | still | , | a | very | pillar | of | cloud | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 的 | 上帝 | 这里 | 去 | 前 | 我们 | 仍然 | , | 一个 | 非常 | 支柱 | 的 | 云 | 和 |

[ɒv; əv]['faɪə(r)] .

| of | fire | . |
|---|---|---|
| 的 | 火 | . |

上帝的真理依然在我们面前，如同云柱和火柱一般。

[ [sevn] ]

| [ | vii | ] |
|---|---|---|
| [ | 七 | ] |

[vii]

[ ['kɒntents] ]

| [ | Contents | ] |
|---|---|---|
| [ | 内容 | ] |

[内容]

['kɒntents] .

| Contents | . |
|---|---|
| 内容 | . |

内容。

[ai] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [kɑ:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɪt] , [naɪn]

| I | . | JOSEPH | CAST | INTO | THE | PIT | , | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | 约瑟夫 | 投掷 | 进入 | 这 | 坑 | , | 9 |

一、约瑟被扔进坑里，9

[ˌaɪ 'aɪ] .

| II | . |
|---|---|
| 二 | . |

二、

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [səʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪʃmeɪəˌlaɪt] , -

| JOSEPH | SOLD | TO | THE | ISHMAELITES | , | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 卖 | 到 | 这 | 以实玛利人 | , | - |

约瑟将以色列人卖给了以实玛利人，15

[θriː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɪn] ['prɪz(ə)n] , -

| III | . | JOSEPH | IN | PRISON | , | 21 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 三、 | . | 约瑟夫 | 在 | 监狱 | , | - |

三、约瑟在狱中，21

[ˌaɪ 'viː] .

| IV | . |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] ['fɛəˌroʊz] [driːmz] , -

| JOSEPH | INTERPRETING | PHARAOH'S | DREAMS | , | 31 |
|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 翻译 | 法老的 | 梦境 | , | - |

约瑟为法老解梦，31

[viː] . ['dʒoʊzɪfs] [əd'vɑːnsmənt] , -

| V | . | JOSEPH'S | ADVANCEMENT | , | 41 |
|---|---|---|---|---|---|
| V | . | 约瑟的 | 进步 | , | - |

V. 约瑟夫的进步，41

['sɪksθ] .

| VI | . |
|---|---|
| 六年级 | . |

六、

“ [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [spaɪz] , ” -

| “ | YE | ARE | SPIES | , | ” | 48 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 耶 | 是 | 间谍 | , | ” | - |

“你们是间谍，”48

[sevn] .

| VII | . |
|---|---|
| 七 | . |

七、

[ðə; ði] [kʌp] [ɪn] ['bɛndʒəmənz] [sæk] , -

| THE | CUP | IN | BENJAMIN'S | SACK | , | 57 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杯子 | 在 | 本杰明的 | 解雇 | , | - |

本杰明口袋里的杯子，57

[eɪtθ] .

| VIII | . |
|---|---|
| 八 | . |

第八章

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['bendʒəmɪn] , -

| THE | MEETING | OF | JOSEPH | AND | BENJAMIN | , | 65 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会议 | 的 | 约瑟夫 | 和 | 本杰明 | , | - |

约瑟与便雅悯的相遇，公元前65年

[ɪks] .

| IX | . |
|---|---|
| 第九章 | . |

九、

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , -

| THE | MEETING | OF | JACOB | AND | JOSEPH | , | 73 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会议 | 的 | 雅各布 | 和 | 约瑟夫 | , | - |

雅各与约瑟的相遇，73

[eks] . ['dʒeɪkəb] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['feərəʊ] , -
**X** . **JACOB** **IN** **THE** **PRESENCE** **OF** **PHARAOH** , **79**
X . 雅各布 在 这 在场 的 法老 , -

X. 雅各在法老面前，79

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
**XI** .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] , - [ [naɪn] ]
**THE** **DEATH** **OF** **JACOB** , **85** **[** **9** **]**
这 死亡 的 雅各布 , - [ 9 ]

雅各之死，85[9]

[ ['kɒntents] ]
**[** **Contents** **]**
[ 内容 ]

[内容]

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] .
**JOSEPH** **AND** **HIS** **BRETHREN** .
约瑟夫 和 他的 弟兄们 .

约瑟和他的弟兄们。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
**CHAPTER** **I** .
章 我 .

第一章

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [kɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] .
**JOSEPH** **CAST** **INTO** **THE** **PIT** .
约瑟夫 投掷 进入 这 坑 .

约瑟被扔进坑里。

['dʌbljuː]
**W**
W

W

[hen] ['dʒiːzəs] [wʊd] ['ɪnkʌlkeɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['lesnz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['evə(r)] [tɔːt] ,
**hen** **Jesus** **would** **inculcate** **some** **of** **the** **deepest** **lessons** **which** **he** **ever** **taught** ,
母鸡 耶稣 会 灌输 一些 的 这 最深处 课程 哪个 他 曾经 教授 ,

那时，耶稣会向他们灌输他所教导过的一些最深刻的道理。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ænd; ənd][set][hɪm][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ( [mæt] .
**he** **took** **a** **little** **child** **and** **set** **him** **in** **the** **midst** **of** **his** **disciples** **(** **Matt** .
他 采取 一个 小的 孩子 和 放 他 在 这 中间 的 他的 门徒 ( 马特 .
[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . [ˌtuː'tuː] – [fɔːr] ) ,
**xviii** . **2** **–** **4** **)** **,**
十八 . 2 – 4 ) ,

他领一个小孩来，使他站在门徒中间（太18:2-4），

[ænd; ənd] [meɪd] [ðæt] [tʃaɪld][hɪz; ɪz][tekst] .
**and** **made** **that** **child** **his** **text** .
和 制成 那 孩子 他的 文本 .

并把那个孩子当作他的文本。

[truːθ] [ðʌs] [faʊnd] [æn; ən]['ɪnlet]['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃə(r)] [maɪt]

| Truth | thus | found | an | inlet | into | the | mind | which | even | the | Great | Teacher | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真相 | 因此 | 成立 | 一个 | 进口 | 进入 | 这 | 头脑 | 哪个 | 甚至 | 这 | 伟大的 | 老师 | 可能 |

[hæv; həv] [ə'temptɪd] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [ɪm'pres] ,

| have | attempted | in | vain | to | impress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 尝试过 | 在 | 徒劳 | 到 | 令人印象深刻 | , |

真理由此找到了进入人们心灵的入口，而这甚至是伟大的导师都可能徒劳地试图将其灌输给人们。

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][mə'tɪərɪəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['lesnz] . — [let] [ˌjuː 'es] [ - ]

| without | some | material | illustration | of | his | spiritual | lessons | . | — | Let | us | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一些 | 材料 | 插图 | 的 | 他的 | 精神 | 课程 | . | — | 让 | 我们 | [ | - | ] |

没有一些物质例证来说明他的精神教诲。——让我们[10]

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['seɪvjərz] ['wɪzdəm] ,

| endeavour | to | imitate | the | Saviour's | wisdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 模拟 | 这 | 救世主的 | 智慧 | , |

努力效法救主的智慧，

[ænd; ənd] [siːk] [sʌm; səm] ['lesnz] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

| and | seek | some | lessons | to | guide | us | in | the | touching | history | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 一些 | 课程 | 到 | 指导 | 我们 | 在 | 这 | 接触 | 历史 | 的 |

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

| Joseph | . |
|---|---|
| 约瑟夫 | . |

并从中汲取教训，以指导我们理解约瑟感人至深的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] , [ðen] ,

| It | is | well | known | , | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 出色地 | 已知 | , | 然后 | , |

因此，这一点是众所周知的。

[ðæt] [ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] [juːθ] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [æt; ət]

| that | on | a | certain | occasion | that | youth | obtained | permission | to | visit | his | brothers | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 一个 | 肯定 | 场合 | 那 | 青年 | 获得 | 允许 | 到 | 访问 | 他的 | 兄弟 | 在 |

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['keɪnən] ['sʌmwɒt] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [həʊm] .

| a | part | of | Canaan | somewhat | distant | from | their | father's | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 的 | 迦南 | 有些 | 遥远 | 从 | 他们的 | 父亲的 | 家 | . |

在某个场合，这个年轻人获准去迦南地探望他的兄弟们，那里离他们父亲的家有点远。

[bʌt; bət] , ['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [greɪt] [ə'fens] ;

| But | , | previous | to | that | time | , | he | had | given | them | great | offence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 以前的 | 到 | 那 | 时间 | , | 他 | 有 | 给定 | 他们 | 伟大的 | 罪行 | ; |

但在此之前，他曾给他们带来极大的冒犯；

[ænd; ənd][ðeə(r)]['æŋgə(r)]['əʊnli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɪt][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [breɪk] [fɔːθ] [ɪn] ['vaɪələns]

| and | their | anger | only | waited | for | a | fit | occasion | to | break | forth | in | violence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 愤怒 | 仅有的 | 等待 | 为了 | 一个 | 合身 | 场合 | 到 | 休息 | 前进 | 在 | 暴力 |

[ə'genst] [hɪm] .

| against | him | . |
|---|---|---|
| 反对 | 他 | . |

他们的愤怒只等一个合适的时机，就以暴力的形式爆发出来，攻击他。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][feɪl][tuː; tə]['nəʊtɪs] [wɒt] [kɔːzd] [ðæt] ['æŋgə(r)] .

| And | we | should | not | fail | to | notice | what | caused | that | anger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 应该 | 不是 | 失败 | 到 | 注意 | 什么 | 导致 | 那 | 愤怒 | . |

我们不应忽视引发这种愤怒的原因。

[fɜːst] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

| First | , | Joseph | was | a | great | favourite | with | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 约瑟夫 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 最喜欢的 | 和 | 他的 | 父亲 | , |

首先，约瑟深受父亲的宠爱。

[huː] [ ˈtestifai ] [hɪz; ɪz][ˌpɑːʃiˈæləti][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv] ['meni] ['kʌləs]

| who | testified | his | partiality | to | the | boy | by | the | gift | of | a | coat | of | many | colours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 作证 | 他的 | 偏袒 | 到 | 这 | 男生 | 经过 | 这 | 礼物 | 的 | 一个 | 外套 | 的 | 许多 | 颜色 |

,

,

,

他赠送给男孩一件彩衣，以此证明自己对男孩的偏爱。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌʌnˈwaɪzli] [leɪd][ə; eɪ][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [fjuːd] [ænd; ənd] [dɪˈvɪʒnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] (

| and | thus | unwisely | laid | a | foundation | for | feuds | and | divisions | in | his | family | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 不明智地 | 铺设 | 一个 | 基础 | 为了 | 世仇 | 和 | 部门 | 在 | 他的 | 家庭 | ( |

[dʒen] . [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] . [θriː] , [fɔːr] ) .

| Gen | . | xxxvii | . | 3 | , | 4 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gen | . | xxxvii | . | 3 | , | 4 | ) | . |

因此，他不明智地为家族内部的仇恨和分裂奠定了基础（创世记 37:3, 4）。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd] [driːmd] ['sɜːt(ə)n] [driːmz] [wɪtʃ] [geɪv] [greɪt] [əˈfens] [tuː; tə]

| Moreover | , | Joseph | had | dreamed | certain | dreams | which | gave | great | offence | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 约瑟夫 | 有 | 梦见 | 肯定 | 梦境 | 哪个 | 给予 | 伟大的 | 罪行 | 到 |

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ;

| his | brothers | ; |
|---|---|---|
| 他的 | 兄弟 | ; |

此外，约瑟还做了一些梦，这些梦令他的兄弟们非常生气；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ - ]

| for | they | indicated | that | the | time | would | come | when | the | other | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 表明的 | 那 | 这 | 时间 | 会 | 来 | 什么时候 | 这 | 其他 | [ | - | ] |

因为他们表示，总有一天，其他[11]

['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] [wʊd] [duː; də] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]

| children | of | Jacob | would | do | homage | to | Joseph | , | who | was | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 的 | 雅各布 | 会 | 做 | 尊敬 | 到 | 约瑟夫 | , | WHO | 曾是 | 一 | 的 |

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ( [dʒen] . [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] . [faɪv] – - ) .

| the | youngest | ( | Gen | . | xxxvii | . | 5 | – | 11 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最小的 | ( | Gen | . | xxxvii | . | 5 | – | - | ) | . |

雅各的子孙会向约瑟致敬，约瑟是他们当中最年轻的孩子之一（创世记 37:5-11）。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ 'rænkl ] [ɪn][ðə; ði][ 'buzəm ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [bɪˈfɔː(r)] , [naʊ] [ 'rænkl ] [mɔː(r)]

| The | feelings | which | rankled | in | the | bosoms | of | his | brothers | before | , | now | rankled | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情怀 | 哪个 | 恼怒 | 在 | 这 | 胸部 | 的 | 他的 | 兄弟 | 前 | , | 现在 | 恼怒 | 更多的 |

[ænd; ənd][mɔː(r)] ,

| and | more | , |
|---|---|---|
| 和 | 更多的 | , |

之前在他兄弟们心中还未消散的那些情绪，现在愈发强烈。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ 'raipən ] [baɪ][ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['aʊtbreɪk] [æt; ət][lɑːst] .

| and | were | ripened | by | irritation | for | a | violent | outbreak | at | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 成熟的 | 经过 | 刺激 | 为了 | 一个 | 暴力 | 暴发 | 在 | 最后的 | . |

种种刺激最终导致了一场剧烈的爆发。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] , ['fɜːðə(r)] , [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd] , [æt; ət] [liːst] [ɒn][wʌn][əˈkeɪʒ(ə)n] ( [vɜː] .

| It | appears | , | further | , | that | Joseph | had | , | at | least | on | one | occasion | ( | ver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | , | 更远 | , | 那 | 约瑟夫 | 有 | , | 在 | 至少 | 在 | 一 | 场合 | ( | 版本 | . |

[ˌtuːˈtuː] ) ,

| 2 | ) | , |
|---|---|---|
| 2 | ) | , |

此外，约瑟似乎至少有一次（第2节）

[kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði][ ˌmisˈdiːd, 'mis- ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ;

| complained | to | his | father | regarding | the | misdeeds | of | his | brothers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 到 | 他的 | 父亲 | 关于 | 这 | 不当行为 | 的 | 他的 | 兄弟 | ; |

他向父亲告发了兄弟们的恶行；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪd] [hɪm] “ [ heit ] [baɪ][ðem; ðəm] ,
**and** **all** **these** **things** **made** **him** **“** **hated** **by** **them** **,**
和 全部 这些 事物 制成 他 “ 憎恨 经过 他们 ,

所有这些事情都让他“被他们憎恨”，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] ['piːsəbli] [tuː; tə][hɪm] . ” — [ɔːl]
**so** **that** **they** **could** **not** **speak** **peaceably** **to** **him** **.** **”** **—** **All**
所以 那 他们 可以 不是 说话 和平地 到 他 . ” — 全部

所以他们无法与他和平交谈。”——全部

[ðɪs] [sə'dʒests] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][streɪndʒ] ['les(ə)n] ,
**this** **suggests** **to** **us** **the** **strange** **lesson** **,**
这 建议 到 我们 这 奇怪的 课 ,

这给我们带来了一个奇怪的启示：

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][men] [huː] “ [heɪt] [hɪm] [ðæt] [riːbʌkɪθ] [ðem; ðəm] ,
**that** **there** **are** **some** **men** **who** **“** **hate** **him** **that** **rebuketh** **them** **,**
那 那里 是 一些 男人 WHO “ 恨 他 那 责备 他们 ,

有些人“恨那责备他们的人”，

[ænd; ənd][əb'hɔː(r)][hɪm] [ðæt] ['spiːkəθ] ['ʌpˌraɪtli] ” ( ['eɪmɒs][viː] . - ) .
**and** **abhor** **him** **that** **speaketh** **uprightly** **”** **(** **Amos** **v** **.** **10** **)** **.**
和 痛恨 他 那 说话 直立地 ” ( 阿莫斯 v . - ) .

“并且憎恶那说话正直的人”（阿摩司书 5:10）。

[men][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['wedɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [weɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [liːd] [daʊn] [tuː; tə] [deθ] ,
**Men** **are** **so** **wedded** **to** **their** **own** **ways** **,** **even** **when** **they** **lead** **down** **to** **death** **,**
男人 是 所以 已婚 到 他们的 自己的 方式 , 甚至 什么时候 他们 带领 向下 到 死亡 ,

男人如此固执己见，即使这种固执会将他们引向死亡。

[ðæt] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] ['enəmi] [ɪf] [wiː; wi] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] .
**that** **we** **become** **their** **enemy** **if** **we** **tell** **them** **the** **truth** **.**
那 我们 变得 他们的 敌人 如果 我们 告诉 他们 这 真相 .

如果我们告诉他们真相，我们就会成为他们的敌人。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][dɪd][skraɪb] , ['færɪsiː] , [priːst] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [breɪk] [aʊt][ɪn] [ - ]
**How** **often** **did** **scribe** **,** **Pharisee** **,** **priest** **,** **and** **people** **break** **out** **in** **[** **12** **]**
如何 经常 做过 隶 , 法利赛人 , 牧师 , 和 人们 休息 出去 在 [ - ]

文士、法利赛人、祭司和百姓爆发的次数有多少？[12]

['vaɪələns] [ə'genst] ['dʒiːzəs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['truːθfl] ['wɔːnɪŋz] !
**violence** **against** **Jesus** **for** **his** **truthful** **warnings** **!**
暴力 反对 耶稣 为了 他的 真实 警告 !

耶稣因发出真实的警告而遭受暴力对待！

[nəʊ]['suːnə(r)] , [ðen] , [dɪd] [ðeɪ] [siː] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['dəuθən] , [weə(r)] [ðeɪ] [fed] [ðeə(r)]
**No** **sooner** **,** **then** **,** **did** **they** **see** **Joseph** **approaching** **Dothan** **,** **where** **they** **fed** **their**
[flˈɒks] ,
**flocks** **,**
羊群 ,

于是，他们很快就看见约瑟向多坍走来，他们在那里放牧羊群。

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [θɔːt] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][fɔː(r); fə(r)] ['hʌmblɪŋ]
**than** **his** **brothers** **thought** **the** **time** **had** **come** **at** **length** **for** **humbling**
比 他的 兄弟 想法 这 时间 有 来 在 长度 为了 令人谦卑
[ðeə(r)] ['fɑːˌðərz] ['feɪvərɪt] .
**their** **father's** **favourite** **.**
他们的 父亲的 最喜欢的 .

他的兄弟们认为，是时候让父亲最宠爱的孩子蒙羞了。

[ðə; ði][fɜːst][prə'pəʊz(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt][hɪm] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [deθ] ; [bʌt; bət] ['ruːbən] [ˌɪntə'pəʊzd]

| The | first | proposal | was | to | put | him | instantly | to | death | ; | but | Reuben | interposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 提议 | 曾是 | 到 | 放 | 他 | 即刻 | 到 | 死亡 | ; | 但 | 鲁本 | 插入 |

,

,

,

第一个提议是立即处死他；但鲁本出面干预，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['sentəns] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [θrəʊ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] , [ænd; ənd] [liːv]

| and | their | sentence | was | , | to | throw | Joseph | into | a | pit | , | and | leave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 句子 | 曾是 | , | 到 | 扔 | 约瑟夫 | 进入 | 一个 | 坑 | , | 和 | 离开 |

[hɪm][tuː; tə] ['perɪʃ] [.ʌn'pitid] [ðeə(r)] !

| him | to | perish | unpitied | there | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 沦 | 无人怜悯 | 那里 | ! |

他们的判决是，将约瑟扔进坑里，任由他在那里无人怜悯地死去！

['blaɪndɪd][baɪ]['envi] , [ɔː(r)] [ gəud ] [baɪ][reɪdʒ] , [ðeɪ] ['træmp(ə)ld][ɒn] ['evri] ['tendə(r)] ['fiːlɪŋ] ,

| Blinded | by | envy | , | or | goaded | by | rage | , | they | trampled | on | every | tender | feeling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失明 | 经过 | 嫉妒 | , | 或者 | 被激怒 | 经过 | 愤怒 | , | 他们 | 践踏 | 在 | 每一个 | 投标 | 感觉 | , |

他们被嫉妒蒙蔽了双眼，或被愤怒驱使，践踏了所有温柔的情感。

[ænd; ənd]['iːv(ə)l] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] [tʃiːf] [gʊd] .

| and | evil | became | their | chief | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 邪恶的 | 成为 | 他们的 | 首席 | 好的 | . |

邪恶反而成了他们最大的善。

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][gɒd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm] [ðæt] [pɪt]

| In | the | good | providence | of | God | , | however | , | the | youth | was | taken | from | that | pit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 好的 | 普罗维登斯 | 的 | 上帝 | , | 然而 | , | 这 | 青年 | 曾是 | 已采取 | 从 | 那 | 坑 |

,

,

,

然而，在上帝的眷顾下，这名青年被从那个坑里救了出来。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['berid] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][sent][tuː; tə][ə; eɪ]['dɪstənt]

| in | which | he | was | to | have | been | buried | alive | , | and | sent | to | a | distant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他 | 曾是 | 到 | 有 | 到过 | 埋葬 | 活 | , | 和 | 发送 | 到 | 一个 | 遥远 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

他原本将被活埋，并流放到遥远的国度。

[ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][nɒt][ə; eɪ][fjuː] , [ɪn][ə; eɪ] ['tempərəl] [sens] .

| there | to | be | the | saviour | of | not | a | few | , | in | a | temporal | sense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 到 | 是 | 这 | 救主 | 的 | 不是 | 一个 | 很少 | , | 在 | 一个 | 颞 | 感觉 | . |

从暂时的意义上讲，他将成为不少人的救星。

[tuː; tə]['kʌvə(r)][ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [nekst] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)]

| To | cover | their | wickedness | , | his | brothers | next | resolved | to | show | to | their | father |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 覆盖 | 他们的 | 邪恶 | , | 他的 | 兄弟 | 下一个 | 已解决 | 到 | 展示 | 到 | 他们的 | 父亲 |

['dʒoʊzɪfs][kəʊt][ɒv; əv] ['tɑːtn] , [ - ]

| Joseph's | coat | of | tartan | , | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟的 | 外套 | 的 | 格子呢 | , | [ | - | ] |

为了掩盖自己的罪恶，他的兄弟们决定向他们的父亲展示约瑟的格子呢外衣[13]。

[ dip ] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɪd] ,

| dipped | in | the | blood | of | a | kid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浸入 | 在 | 这 | 血 | 的 | 一个 | 孩子 | , |

浸过孩子的鲜血，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] ['rævənəs] [biːsts] . — [ðeə(r)]['brʌðə(r)] [maɪt] [bɪ'kʌm]

| as | if | he | had | been | devoured | by | ravenous | beasts | . | — | Their | brother | might | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 他 | 有 | 到过 | 吞噬 | 经过 | 贪婪的 | 野兽 | . | — | 他们的 | 兄弟 | 可能 | 变得 |

[ə; eɪ] [sleɪv] ;

| a | slave | ; |
|---|---|---|
| 一个 | 奴隶 | ; |

仿佛被饥饿的野兽吞噬了一般。——他们的兄弟可能会沦为奴隶;

[ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [hɑːt] [maɪt] [biː; bi] [tɔːn] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] ;

| their | father's | heart | might | be | torn | with | anguish | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 父亲的 | 心 | 可能 | 是 | 撕裂 | 和 | 痛苦 | ; |

他们的父亲可能会悲痛欲绝;

[ðeə(r)] [əʊn] [səʊlz] [maɪt] [biː; bi] ['diːpli] [steɪnd] [wɪð] [sɪn] [paɪld] [ə'bʌv] [sɪn] ; — [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv]

| their | own | souls | might | be | deeply | stained | with | sin | piled | above | sin | ; | — | but | what | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 灵魂 | 可能 | 是 | 深 | 染色 | 和 | 罪 | 堆积 | 多于 | 罪 | ; | — | 但 | 什么 | 的 |

[ɔːl] [ðiːz] ,

| all | these | , |
|---|---|---|
| 全部 | 这些 | , |

他们自己的灵魂或许早已被罪恶层层玷污; ——但这一切又如何呢?

[wen] [men] [ɑː(r); ə(r)] [bent] [ɒn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðeə(r)]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] ['pæʃ(ə)nz] ?

| when | men | are | bent | on | indulging | their | evil | and | malignant | passions | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 男人 | 是 | 弯曲 | 在 | 沉溺于 | 他们的 | 邪恶的 | 和 | 恶性 | 激情 | ? |

当人们沉溺于邪恶和恶毒的欲望时?

[let] ['mɪzəri] [biː; bi] [hiːpt] [ə'pɒn] ['mɪzəri] , [jet] [men] [wɪl] [nɒt][biː; bi][daɪ'vɜːtɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)]

| Let | misery | be | heaped | upon | misery | , | yet | men | will | not | be | diverted | from | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 苦难 | 是 | 堆积如山 | 之上 | 苦难 | , | 然而 | 男人 | 将要 | 不是 | 是 | 改道 | 从 | 他们的 |

[ɪ'nɪkwəti] .

| iniquity | . |
|---|---|
| 罪恶 | . |

即使苦难接踵而至，人们也不会因此而放弃作恶。

[bʌt; bət] ['wɪkɪd] [æz; əz][ðeə(r)] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən]['aʊtreɪdʒ][æt; ət][wʌns] [ə'genst] [ə; eɪ]

| But | wicked | as | their | deeds | were | , | and | an | outrage | at | once | against | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 邪恶 | 作为 | 他们的 | 契约 | 是 | , | 和 | 一个 | 暴行 | 在 | 一次 | 反对 | 一个 |

['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,

| father | and | a | brother | , |
|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 和 | 一个 | 兄弟 | , |

但是，尽管他们的行为邪恶至极，既是对父亲又是对兄弟的侮辱，

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ə'genst] [ðeə(r)][gɒd] ,

| and | , | above | all | , | against | their | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 多于 | 全部 | , | 反对 | 他们的 | 上帝 | , |

而且，最重要的是，他们违背了他们的上帝。

[hiː; hi] [huː] [meɪks] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [preɪz] [hɪm] [ɪm'plɔɪd] [ðæt] [rɒθ] [rɪ'mɑːkəbli]

| he | who | makes | the | wrath | of | man | to | praise | him | employed | that | wrath | remarkably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 制作 | 这 | 愤怒 | 的 | 男人 | 到 | 称赞 | 他 | 受雇 | 那 | 愤怒 | 非常 |

[tuː; tə] [wɜːk] [aʊt][hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

| to | work | out | his | purposes | in | this | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 工作 | 出去 | 他的 | 目的 | 在 | 这 | 案件 | . |

那个利用人类的愤怒来赞美自己的人，在这个例子中，巧妙地运用了这种愤怒来实现自己的目的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] .

| And | he | is | doing | the | same | at | this | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 正在做 | 这 | 相同的 | 在 | 这 | 小时 | . |

而此时此刻，他也在做着同样的事情。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəriz] , [spred] ['əʊvə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv]['ægəni] ,
**Think of the miseries , spread over many years of agony ,**
思考 的 这 苦难 , 传播 超过 许多 年 的 痛苦 ,

想想那些持续多年、令人痛苦不堪的苦难，

[ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [fɪəs] [ 'pə:sikju:tə ] [ɒn][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv][ˌmædə'gæskə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] ,
**inflicted by fierce persecutors on the Christians of Madagascar in our day ,**
造成的 经过 凶猛的 迫害者 在 这 基督徒 的 马达加斯加 在 我们的 天 ,

在当今时代，马达加斯加的基督徒遭受了残酷迫害者的迫害。

[ænd; ənd] [ðen] [mɑ:k] [haʊ] [ðeɪ] [ɪn'kri:s] [ɪn]['nʌmbə(r)] [ - ]
**and then mark how they increase in number [ 14 ]**
和 然后 标记 如何 他们 增加 在 数字 [ - ]

然后标记它们的数量是如何增加的[14]

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] .
**notwithstanding .**
虽然 .

虽然。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] ['mæsəkə(r)] [ɪn]['ɪndiə] , [ðə; ði] ['mɑ:tədəm] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['krɪstʃənz] [ðeə(r)]
**Think of the bloody massacres in India , the martyrdoms of native Christians there**
思考 的 这 血腥 大屠杀 在 印度 , 这 殉难 的 本国的 基督徒 那里
,
,
,

想想印度的血腥屠杀，想想当地基督徒的殉难，

[wɪð] [ðə; ði] ['bʊtʃəri] [ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [weə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] ;
**with the butchery of all who wear the Christian name ;**
和 这 屠宰 的 全部 WHO 穿 这 基督教 姓名 ;

屠杀所有使用基督教名字的人；

[ænd; ənd] [jet] [mɑ:k] [haʊ] [ðæt] [ɪz] [ˌəʊvə'ru:ld] [tu:; tə] [raʊz] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [tu:; tə] [spred] [ðə; ði] [tru:θ]
**and yet mark how that is overruled to rouse the churches to spread the truth**
和 然而 标记 如何 那 是 否决 到 唤醒 这 教堂 到 传播 这 真相
[ɪn] [ðæt] [dɑ:k] - [s'əʊld] [lænd] .
**in that dark - souled land .**
在 那 黑暗的 - 有灵魂的 土地 .

然而，请注意，为了唤醒教会，在那个黑暗的土地上传播真理，这种做法是如何被推翻的。

[θɪŋk] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] , — [ɒv; əv][ðə; ði][ wəu ] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)]
**Think , above all , of the Cross of Jesus , — of the woes which were there**
思考 , 多于 全部 , 的 这 叉 的 耶稣 , — 的 这 烦恼 哪个 是 那里
[ɪn'djʊəd] ,
**endured ,**
忍受 ,

首先，想想耶稣的十字架——想想他在那里所遭受的苦难，

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [mə'lɪgnənt] ['pæʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [neɪld] [ðə; ði] [rɪ'di:mə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ;
**with all the malignant passions which nailed the Redeemer to the tree ;**
和 全部 这 恶性 激情 哪个 钉子 这 救世主 到 这 树 ;

带着所有将救世主钉在十字架上的邪恶激情；

[ænd; ənd] [ðen] [si:] [haʊ] [gɒd][kæn; kən] [meɪk] ['aʊə(r)] ['wɪkɪdnəs] [prə'məʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['glɔ:ri] ,
**and then see how God can make our wickedness promote his own glory ,**
和 然后 看 如何 上帝 能 制作 我们的 邪恶 推动 他的 自己的 荣耀 ,

然后看看上帝如何使我们的罪恶来彰显他自己的荣耀。

— [kæn; kən] [brɪŋ] [dʒɔɪ][aʊt][ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] , [ænd; ənd][laɪf][aʊt][ɒv; əv] [deθ] ,
**— can bring joy out of anguish , and life out of death ,**
— 能 带来 喜悦 出去 的 痛苦 , 和 生活 出去 的 死亡 ,

——能从痛苦中带来喜悦，从死亡中带来生命，

[ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ʌn'ʌtərəbl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['veri] [kɜːs] ( [gæl] . [θriː] . - ) . [ - ]
**and** **blessings** **unutterable** **out** **of** **the** **very** **curse** **(** **Gal** **.** **iii** **.** **13** **)** **.** **[** **15** **]**
和 祝福 难以言喻 出去 的 这 非常 诅咒 ( 加尔 . 三、 . - ) . [ - ]

从咒诅中也得着说不出来的祝福（加拉太书 3:13）。[15]

[ ['kɒntents] ]
**[ Contents ]**
[ 内容 ]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
**CHAPTER** **II** **.**
章 二 .

第二章

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪʃmeɪəˌlaɪt] .
**JOSEPH** **SOLD** **TO** **THE** **ISHMAELITES** **.**
约瑟夫 卖 到 这 以实玛利人 .

约瑟把地卖给了以实玛利人。

['dʌbljuː]
**W**
W

W

[iː][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ðæt] ['dʒoʊzɪfs] ['breðrən] , [muːvd] [baɪ] ['envi] , [səʊld][hɪm][tuː; tə][sʌm; səm]
**e** **have** **just** **seen** **that** **Joseph's** **brethren** **,** **moved** **by** **envy** **,** **sold** **him** **to** **some**
e 有 只是 已见 那 约瑟的 弟兄们 , 已搬 经过 嫉妒 , 卖 他 到 一些
['ɪʃmeɪəˌlaɪt] ['mɜːrtʃənt] ,
**Ishmaelite** **merchants** **,**
以实玛利人 商人 ,

我们刚才看到，约瑟的兄弟们出于嫉妒，把他卖给了以实玛利商人。

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][səʊld][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .
**by** **whom** **he** **was** **carried** **into** **Egypt** **,** **and** **there** **sold** **as** **a** **slave** **.**
经过 谁 他 曾是 携带 进入 埃及 , 和 那里 卖 作为 一个 奴隶 .

他被带到埃及，并在那里被卖为奴隶。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðərz] [kraɪz] , [ænd; ənd] [def] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ə'fekʃn] [mait] ['wɪspə(r)] ,
**Regardless** **of** **their** **brother's** **cries** **,** **and** **deaf** **to** **all** **that** **affection** **might** **whisper** **,**
不管 的 他们的 兄弟 哭泣 , 和 聋 到 全部 那 感情 可能 耳语 ,

不顾兄弟的哭喊，对所有亲情的低语充耳不闻，

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['peɪtriːˌɑːks] [wʊd] [meɪk] [hɪm][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ðeə(r)]['heɪtrɪd] ;
**the** **future** **patriarchs** **would** **make** **him** **the** **victim** **of** **their** **hatred** **;**
这 未来 族长 会 制作 他 这 受害者 的 他们的 仇恨 ;

未来的族长们会让他成为他们仇恨的受害者；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['diːpli] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [haʊ] ['meni] [sɪnz][ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [wʌn]
**and** **it** **is** **deeply** **instructive** **to** **notice** **how** **many** **sins** **are** **contained** **in** **this** **one**
和 它 是 深 有指导意义的 到 注意 如何 许多 罪孽 是 包含 在 这 一
[træn'zækʃ(ə)n] . [wʌn] .
**transaction** **.** **1** **.**
交易 . 1 .

值得注意的是，这一项交易中竟然包含了如此多的罪恶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['brʌðəz] [ə'genst] [ə; eɪ]['brʌðə(r)] .
**There** **was** **a** **sin** **committed** **by** **brothers** **against** **a** **brother** **.**
那里 曾是 一个 罪 坚定的 经过 兄弟 反对 一个 兄弟 .

兄弟之间犯了罪。

[ðə; ði][taɪz][ɒv; əv] [ - ]

| The | ties | of | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领带 | 的 | [ | - | ] |

[16] 的关系

['neɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)]['aʊtreɪdʒd] .

| nature | were | outraged | . |
|---|---|---|---|
| 自然 | 是 | 义愤填膺 | . |

大自然感到愤怒。

[ə'fekʃn] [wɒz; wəz]['træmp(ə)ld][ɪn][ðə; ði][dʌst] , — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [truːθ] [kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt]

| Affection | was | trampled | in | the | dust | , | — | it | was | in | truth | cast | into | the | pit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感情 | 曾是 | 践踏 | 在 | 这 | 灰尘 | , | — | 它 | 曾是 | 在 | 真相 | 投掷 | 进入 | 这 | 坑 |

[bɪ'saɪd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

| beside | Joseph | , |
|---|---|---|
| 旁 | 约瑟夫 | , |

爱情被践踏在尘埃中，——事实上，它被扔进了约瑟身旁的深坑里。

— [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['heɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['heɪtfl] [men] .

| — | it | had | no | power | in | the | hearts | of | those | hating | and | hateful | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 它 | 有 | 不 | 力量 | 在 | 这 | 心 | 的 | 那些 | 憎恨 | 和 | 可恶 | 男人 | . |

——但它对那些充满仇恨和憎恨的人的心中毫无力量。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv]['eɪbəl]

| Surely | such | a | case | occurring | in | the | Bible | so | soon | after | the | murder | of | Abel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 这样的 | 一个 | 案件 | 发生 | 在 | 这 | 圣经 | 所以 | 很快 | 后 | 这 | 谋杀 | 的 | 亚伯 |

[baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [keɪn] ,

| by | his | brother | Cain | , |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 兄弟 | 该隐 | , |

圣经中肯定发生过这样一件事，就在亚伯被该隐谋杀之后不久。

[wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][gɒd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['terəb(ə)l]['rævɪdʒɪz] [rɔːt] [baɪ][sɪn][ɪn][ðə; ði]

| was | designed | by | God | to | show | us | the | terrible | ravages | wrought | by | sin | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 设计 | 经过 | 上帝 | 到 | 展示 | 我们 | 这 | 糟糕的 | 蹂躏 | 锻 | 经过 | 罪 | 在 | 这 |

[səʊl] .

| soul | . |
|---|---|
| 灵魂 | . |

这是上帝设计用来向我们展示罪恶对灵魂造成的可怕破坏的。

[dʒʌst][æz; əz][wɔː(r)] , [wɪð] [ɪts] ['blʌdi] [wɜːk] , [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [ˌdiː'flaʊə(r)] [ðə; ði][f'eəɹəst]['riːdʒənz]

| Just | as | war | , | with | its | bloody | work | , | has | often | deflowered | the | fairest | regions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 战争 | , | 和 | 它是 | 血腥 | 工作 | , | 有 | 经常 | 失贞 | 这 | 最公平 | 地区 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

| of | the | earth | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 地球 | , |

正如战争及其血腥行径常常玷污了地球上最美丽的地区一样，

[dʌz] [fɪəs] ['pæʃ(ə)n] [weɪst] [ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][mæn] . [ˌtuː'tuː] .

| does | fierce | passion | waste | the | soul | of | man | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 凶猛的 | 热情 | 浪费 | 这 | 灵魂 | 的 | 男人 | . | 2 | . |

1. 强烈的激情会摧毁人的灵魂吗?

[ðeə(r)][wɒz; wəz][sɪn] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

| There | was | sin | committed | against | their | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 罪 | 坚定的 | 反对 | 他们的 | 父亲 | . |

他们冒犯了他们的父亲。

[wɒt] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːk] [ʃʊd; ʃəd][ˈsʌfə(r)] [ˈʌtəməʊst] [wəʊ] [wen] [bɪˈreft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt]

| What | although | the | patriarch | should | suffer | uttermost | woe | when | bereft | of | his | favourite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 虽然 | 这 | 族长 | 应该 | 遭受 | 极致 | 悲哀 | 什么时候 | 失去 | 的 | 他的 | 最喜欢的 |

[sʌn] !

| son | ! |
|---|---|
| 儿子 | ! |

即使族长失去心爱的儿子会遭受极大的悲痛!

[ɔː(r)] [wɒt] [ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [wen] [ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [riːtʃt] [hɪm] [ðæt]

| or | what | although | his | heart | should | break | when | the | tidings | reached | him | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 什么 | 虽然 | 他的 | 心 | 应该 | 休息 | 什么时候 | 这 | 消息 | 达到 | 他 | 那 |

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd] [biːn] ['kruːəli] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ə; eɪ][waɪld] [biːst] !

| Joseph | had | been | cruelly | devoured | by | a | wild | beast | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 有 | 到过 | 残酷地 | 吞噬 | 经过 | 一个 | 荒野 | 兽 | ! |

还是说，当他听到约瑟被野兽残忍地吞噬的消息时，他的心该是多么破碎啊!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæt] [ðəʊz] [men] [wʊd] ['lɪs(ə)n] :

| It | was | not | to | such | things | that | those | men | would | listen | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 到 | 这样的 | 事物 | 那 | 那些 | 男人 | 会 | 听 | : |

那些人根本不会听这些话:

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [məˈlɪʃəs] [hɑːts] ; [ænd; ənd] , [kɒst] [wɒt] [ - ]

| it | was | to | their | own | malicious | hearts | ; | and | , | cost | what | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 他们的 | 自己的 | 恶意 | 心 | ; | 和 | , | 成本 | 什么 | [ | - | ] |

这是出于他们自己邪恶的内心；而且，代价是什么[17]

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðeə(r)]['brʌðə(r)][mʌst; məst]['aɪðə(r)][daɪ][ɔː(r)] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] .

| it | might | to | their | father | , | their | brother | must | either | die | or | become | a | slave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 到 | 他们的 | 父亲 | , | 他们的 | 兄弟 | 必须 | 任何一个 | 死 | 或者 | 变得 | 一个 | 奴隶 | . |

对于他们的父亲来说，他们的兄弟要么会死，要么会沦为奴隶。

[juː; jʊ] [meɪ] [əˈʃʊə(r)] [ðə; ði]['sɪnə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][sɪn][ɪz] [deθ] ,

| You | may | assure | the | sinner | that | the | wages | of | sin | is | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 保证 | 这 | 罪人 | 那 | 这 | 工资 | 的 | 罪 | 是 | 死亡 | , |

你可以向罪人保证，罪的工价乃是死。

— [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɪm] [ðæt] ['ægəni][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [gɪlt] [baɪ][gɑːdz] [dɪˈkriː] ;

| — | you | may | tell | him | that | agony | for | ever | is | attached | to | guilt | by | God's | decree | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 你 | 可能 | 告诉 | 他 | 那 | 痛苦 | 为了 | 曾经 | 是 | 随附的 | 到 | 有罪 | 经过 | 神的 | 法令 | ; |

你可以告诉他，根据上帝的旨意，罪孽将永远遭受痛苦;

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [tɜːn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wei] .

| but | all | that | will | not | turn | the | wicked | from | his | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 那 | 将要 | 不是 | 转动 | 这 | 邪恶 | 从 | 他的 | 方式 | . |

但这一切都无法使恶人回头。

[gɒd][mʌst; məst] [tɜːn] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)][wiː; wi] [rʌʃ] [ˌʌnˈtʃekt] [əˈpɒn]['ruːɪn] . [θriː] .

| God | must | turn | us | , | or | we | rush | unchecked | upon | ruin | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 必须 | 转动 | 我们 | , | 或者 | 我们 | 匆忙 | 未经核实 | 之上 | 废墟 | . | 3 | . |

上帝必须引导我们，否则我们将肆无忌惮地走向毁灭。3.

[ɪn][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv]['dʒoʊzɪfs] ['breðrən] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['fɔːlshʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ]['peərənt]

| In | the | sin | of | Joseph's | brethren | there | was | falsehood | , | and | that | to | a | parent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 罪 | 的 | 约瑟的 | 弟兄们 | 那里 | 曾是 | 谬误 | , | 和 | 那 | 到 | 一个 | 父母 |

.

:

.

约瑟的兄弟们犯的罪中有谎言，而且是对父母的谎言。

[ðəʊz] [men] [dɪˈlɪbərətli] [plɔtid] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] ['dʒeɪkəb] ,

| Those | men | deliberately | plotted | to | deceive | Jacob | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 男人 | 故意地 | 绘制 | 到 | 欺骗 | 雅各布 | , |

那些人蓄意策划欺骗雅各布，

[baɪ] [ˈʃəʊɪŋ] [hɪm][ðə; ði][kəʊt][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ dip ] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɪd] .

| by | showing | him | the | coat | of | Joseph | dipped | in | the | blood | of | a | kid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 显示 | 他 | 这 | 外套 | 的 | 约瑟夫 | 浸入 | 在 | 这 | 血 | 的 | 一个 | 孩子 | . |

他向他展示了约瑟的彩衣，彩衣上沾满了小山羊的血。

[ðeɪ] [ˈʌtəli] [fə'gɒt] [ðæt] [gɒd] [sɔ:] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ˈlɪsnd] ['əʊnli][tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [hɑ:ts] ;

| They | utterly | forgot | that | God | saw | them | ; | they | listened | only | to | their | own | hearts | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 完全地 | 忘了 | 那 | 上帝 | 锯 | 他们 | ; | 他们 | 听着 | 仅有的 | 到 | 他们的 | 自己的 | 心 | ; |

他们完全忘记了上帝在看着他们；他们只听从了自己的内心；

[ænd; ənd][sɪn][wɒz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə][sɪn] , [ðæt][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)n] [mait] [bi:; bi] [ɪn'dʌldʒd] .

| and | sin | was | added | to | sin | , | that | their | passion | might | be | indulged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罪 | 曾是 | 额外 | 到 | 罪 | , | 那 | 他们的 | 热情 | 可能 | 是 | 沉溺其中 | . |

罪上加罪，为要放纵他们的情欲。

[tu:; tə][ðə; ði][kraɪm][ɒv; əv]['mɜ:də(r)] — [ðə; ði]['mɜ:də(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['brʌðə(r)] — [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv]

| To | the | crime | of | murder | — | the | murder | of | a | brother | — | which | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 犯罪 | 的 | 谋杀 | — | 这 | 谋杀 | 的 | 一个 | 兄弟 | — | 哪个 | 一些 | 的 |

[ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['pɜ:pətreɪt] ,

| them | were | willing | to | perpetrate | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 愿意的 | 到 | 犯 | , |

有些人甚至甘愿犯下谋杀罪——谋杀兄弟罪。

[ðeɪ] ['ædɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] , [di:p] [ɪn][ɪt'self][ænd; ənd][sæd][ɪn][ɔ:l][ɪts] [rɪ'zʌlts] .

| they | added | that | of | deception | , | deep | in | itself | and | sad | in | all | its | results | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 额外 | 那 | 的 | 欺骗 | , | 深的 | 在 | 本身 | 和 | 伤心 | 在 | 全部 | 它是 | 结果 | . |

他们补充说，欺骗本身就很严重，而且其所有后果都令人悲哀。

[naʊ] [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['ʃəʊɪŋ] [ˌju: 'es] [ - ]

| Now | in | all | this | they | were | just | showing | us | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 在 | 全部 | 这 | 他们 | 是 | 只是 | 显示 | 我们 | [ | - | ] |

现在，他们只是在向我们展示[18]

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['klɪəli] [wɒt] [ɪ'nɪkwəti] [ lə:k ] [ɔ:(r)] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][mæn] ,

| more | and | more | clearly | what | iniquity | lurks | or | reigns | in | the | heart | of | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 和 | 更多的 | 清楚地 | 什么 | 罪恶 | 潜伏者 | 或者 | 统治 | 在 | 这 | 心 | 的 | 男人 | , |

越来越清楚地看到，人心中潜藏着怎样的罪恶，或者说，罪恶是如何主宰一切的。

[tɪl] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ['spɪrɪt] [meɪk] [ɔ:l] [θɪŋz] [nju:] . [fɔ:r] .

| till | the | Almighty | Spirit | make | all | things | new | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 全能者 | 精神 | 制作 | 全部 | 事物 | 新的 | . | 4 | . |

直到全能的圣灵使万物更新。4.

[ɪn] [ðæt] [sɪn][ðeə(r)][wɒz; wəz] [spaɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'genst] [ə; eɪ]['brʌðə(r)] .

| In | that | sin | there | was | spite | , | and | that | against | a | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 罪 | 那里 | 曾是 | 尽管如此 | , | 和 | 那 | 反对 | 一个 | 兄弟 | . |

那项罪行中充满了怨恨，而且是对兄弟的怨恨。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] ( [dʒen] . [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

| We | have | seen | that | there | is | reason | to | believe | ( | Gen | . | xxxvii | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已见 | 那 | 那里 | 是 | 原因 | 到 | 相信 | ( | Gen | . | xxxvii | . |

我们已经看到有理由相信（创世记 37:12）。

[ˌtu:'tu:] ) [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd] ['fɔ:məli] [bleɪmd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['præktɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ]

| 2 | ) | that | Joseph | had | formerly | blamed | some | of | the | practices | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | ) | 那 | 约瑟夫 | 有 | 以前 | 被指责 | 一些 | 的 | 这 | 实践 | 在 | 哪个 |

[hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɪn'dʌldʒd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['pɛrənts] [aɪ] ,

| his | brethren | indulged | while | they | were | from | under | their | parent's | eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 弟兄们 | 沉溺其中 | 尽管 | 他们 | 是 | 从 | 在下面 | 他们的 | 父母 | 眼睛 | , |

2）约瑟曾指责他的一些兄弟在父母不在身边时所沉迷的一些行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [prə'vɔʊkt] [ðeə(r)] [æn'tɪpəθi] : “ [ðeɪ] [ heit ] [hɪm] ” [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt]

| and | that | had | provoked | their | antipathy | : | “ | They | hated | him | ” | when | they | saw | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 有 | 挑衅 | 他们的 | 反感 | : | “ | 他们 | 憎恨 | 他 | ” | 什么时候 | 他们 | 锯 | 那 |

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [lʌvd] [hɪm] .

| his | father | loved | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 喜爱 | 他 | . |

而这激起了他们的反感：“当他们看到他的父亲爱他时，他们就恨他。”

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'gen] [wi:; wi] [si:] [wʌn]['ri:z(ə)n] [waɪ] [men][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [ræŋkt] ['envi] [ə'mʌŋ]

| And | here | again | we | see | one | reason | why | men | have | always | ranked | envy | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 再次 | 我们 | 看 | 一 | 原因 | 为什么 | 男人 | 有 | 总是 | 排名 | 嫉妒 | 之中 |

[ðə; ði]['vaɪlɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:nɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪnz] . [faɪv] .

| the | vilest | and | the | meanest | of | the | sins | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最卑鄙的 | 和 | 这 | 最卑鄙的 | 的 | 这 | 罪孽 | . | 5 | . |

由此可见，为什么人们总是把嫉妒列为最卑鄙、最下流的罪恶之一。5.

[ˌaɪ 'ti:] [ni:d] ['skeəsli] [bi:; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['kru:əlti][ɪn] [ðæt] [kraɪm] .

| It | need | scarcely | be | added | that | there | was | cruelty | in | that | crime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 几乎 | 是 | 额外 | 那 | 那里 | 曾是 | 残酷 | 在 | 那 | 犯罪 | . |

毋庸赘言，这起罪行极其残忍。

[ðəʊz] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [def] [tu:; tə][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['strɪplɪŋ] ;

| Those | brothers | were | deaf | to | the | cries | of | the | stripling | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 兄弟 | 是 | 聋 | 到 | 这 | 哭泣 | 的 | 这 | 幼苗 | ; |

那些兄弟对少年人的哭喊声充耳不闻；

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][pʊt][hɪm][tu:; tə] [deθ] [ə'mɪd]

| the | majority | of | them | were | not | unwilling | to | put | him | to | death | amid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多数 | 的 | 他们 | 是 | 不是 | 不情愿 | 到 | 放 | 他 | 到 | 死亡 | 之中 |

['lɪŋgərɪŋ] ['ægəni] ,

| lingering | agonies | , |
|---|---|---|
| 挥之不去的 | 痛苦 | , |

他们中的大多数人并不不愿意在他遭受持续痛苦时处死他。

— [ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [li:v] [hɪm][tu:; tə][daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ - ]

| — | that | is | , | to | leave | him | to | die | of | hunger | in | a | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 那 | 是 | , | 到 | 离开 | 他 | 到 | 死 | 的 | 饥饿 | 在 | 一个 | [ | - | ] |

—也就是说，让他饿死在[19]

[pɪt] , [ʌn'hi:dɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'li:vd] .

| pit | , | unheeded | and | unrelieved | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 坑 | , | 无人理会 | 和 | 未缓解 | . |

深渊，无人理会，无人解救。

[wen] [wi:; wi] [si:] [fu:lz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɒk] [æt; ət][sɪn] ,

| When | we | see | fools | making | a | mock | at | sin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 看 | 傻瓜 | 制作 | 一个 | 嘲笑 | 在 | 罪 | , |

当我们看到愚人嘲笑罪恶时，

[ænd; ənd][ 'mʌlti,tju:d, -,tu:d ] [si:kɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['əʊnli] ['pleʒə(r)] [ɔ:(r)][ðə; ði]['əʊnli][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

| and | multitudes | seeking | in | it | the | only | pleasure | or | the | only | gratification |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 众多 | 寻求 | 在 | 它 | 这 | 仅有的 | 乐趣 | 或者 | 这 | 仅有的 | 满足感 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] ,

| which | they | know | , |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 知道 | , |

无数人从中寻求他们所知的唯一快乐或唯一满足感。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][dɑ:k] [depθs] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][sɪŋks]

| surely | that | is | because | they | do | not | know | the | dark | depths | into | which | it | sinks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 那 | 是 | 因为 | 他们 | 做 | 不是 | 知道 | 这 | 黑暗的 | 深度 | 进入 | 哪个 | 它 | 水槽 |

[ðem; ðəm] ! [sɪks] .

| them | ! | 6 | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | ! | 6 | . |

那肯定是因为他们不知道这会将他们拖入多么黑暗的深渊！6.

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [neɪm] [nəʊ][mɔ:(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [sɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

| And | , | to | name | no | more | , | there | was | in | that | sin | the | love | of | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 到 | 姓名 | 不 | 更多的 | , | 那里 | 曾是 | 在 | 那 | 罪 | 这 | 爱 | 的 | 钱 | , |

此外，这种罪恶还包括贪财。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ɔ:l]['i:v(ə)l] .

| which | is | the | root | of | all | evil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 根 | 的 | 全部 | 邪恶的 | . |

这是万恶之源。

[ðəʊz] [ʌn'nætʃrəl] ['brʌðəz] , ['blaɪndɪd][baɪ]['heɪtrɪd] , [ænd; ənd]['i:gə(r)][tu:; tə][get][ðə; ði][ə'fendə(r)] [aʊt]

| Those | unnatural | brothers | , | blinded | by | hatred | , | and | eager | to | get | the | offender | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 不自然 | 兄弟 | , | 失明 | 经过 | 仇恨 | , | 和 | 渴望的 | 到 | 得到 | 这 | 罪犯 | 出去 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

| of | the | way | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 方式 | , |

那些非人的兄弟，被仇恨蒙蔽了双眼，急于除掉冒犯者，

['æktʃuəli] [səʊld][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] .

| actually | sold | him | for | a | slave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际上 | 卖 | 他 | 为了 | 一个 | 奴隶 | . |

实际上他被卖去当奴隶了。

[ðeɪ] ['vælju:d][gəʊld][ɔ:(r)]['sɪlvə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['brʌðərz] [laɪf] , [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz]

| They | valued | gold | or | silver | more | than | their | brother's | life | , | his | happiness | , | or | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有价值的 | 金子 | 或者 | 银 | 更多的 | 比 | 他们的 | 兄弟 | 生活 | , | 他的 | 幸福 | , | 或者 | 他的 |

[ə'fekʃn] .

| affection | . |
|---|---|
| 感情 | . |

他们看重金银胜过兄弟的生命、幸福和感情。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə][weə(r)] [tʃeɪnz] , [ɔ:(r)] ['kæri] [ 'bə:dən ] ['hevɪə] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd]

| He | might | have | to | wear | chains | , | or | carry | burdens | heavier | than | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 有 | 到 | 穿 | 链条 | , | 或者 | 携带 | 负担 | 较重 | 比 | 他 | 可以 |

[beə(r)] ;

| bear | ; |
|---|---|
| 熊 | ; |

他可能不得不戴上镣铐，或者背负超出他承受能力的重担；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] , [ɪf] [ðeə(r)]['heɪtrɪd][wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒd] , [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][pʊt]

| but | what | of | all | that | , | if | their | hatred | was | indulged | , | and | Joseph | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 的 | 全部 | 那 | , | 如果 | 他们的 | 仇恨 | 曾是 | 沉溺其中 | , | 和 | 约瑟夫 | 放 |

[aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] !

| out | of | their | sight | ! |
|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 他们的 | 视线 | ! |

但是，如果他们的仇恨被纵容，约瑟被赶出他们的视线，这一切又有什么用呢！

[tɪl] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][æt; ət] [i:z] .

| Till | then | they | could | not | be | at | ease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 然后 | 他们 | 可以 | 不是 | 是 | 在 | 舒适 | . |

在那之前，他们始终无法安心。

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɔ:tmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'bju:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

| His | deportment | was | a | rebuke | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 仪态 | 曾是 | 一个 | 训斥 | 到 | 他们 | . |

他的行为是对他们的一种斥责。

[hi:; hi] [si:md] [h'əʊliɪe][ðæn; ðən] [ðeɪ] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst]['sʌfə(r)] ;

| He | seemed | holier | than | they | , | and | because | of | that | he | must | suffer | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 更神圣 | 比 | 他们 | , | 和 | 因为 | 的 | 那 | 他 | 必须 | 遭受 | ; |

[ðeɪ] [ - ]

| they | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|
| 他们 | [ | - | ] |

他似乎比他们更圣洁，因此他必须受苦；他们[20]

[mʌst; məst]['kɒntrækt; kən'trækt] [gɪlt] [ə'pɒn] [gɪlt] .

| must | contract | guilt | upon | guilt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 合同 | 有罪 | 之上 | 有罪 | . |

必须罪上加罪。

[naʊ] , [ɪz][nɒt] [ðɪs] , [ɪn]['spɪrɪt] ,

| Now | , | is | not | this | , | in | spirit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 是 | 不是 | 这 | , | 在 | 精神 | , |

现在，从精神上来说，难道不是这样吗?

[ðə; ðɪ] ['veri] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][sɪn][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [led] ['seɪtn] [tu:; tə] [tempt] [ænd; ənd]['ru:ɪn][mæn] ?

| the | very | same | kind | of | sin | as | that | which | led | Satan | to | tempt | and | ruin | man | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 相同的 | 种类 | 的 | 罪 | 作为 | 那 | 哪个 | 引领 | 撒但 | 到 | 诱惑 | 和 | 废墟 | 男人 | ? |

这与撒旦引诱和毁灭人类的罪恶是同一种罪吗?

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [v'ju:z] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðɪs] [sæd][træn'zækʃ(ə)n] — [ðə; ðɪ] ['selɪŋ]

| Such | are | some | of | the | views | suggested | by | this | sad | transaction | — | the | selling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 一些 | 的 | 这 | 浏览 | 建议 | 经过 | 这 | 伤心 | 交易 | — | 这 | 销售 |

[ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

| of | Joseph | . |
|---|---|---|
| 的 | 约瑟夫 | . |

约瑟夫被卖掉这件令人悲哀的事，从中我们可以得出一些这样的结论。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [nəʊ] [ðæt] [ði:z] [sɪnz] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm][aʊt] .

| But | little | did | his | brothers | know | that | these | sins | would | find | them | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 小的 | 做过 | 他的 | 兄弟 | 知道 | 那 | 这些 | 罪孽 | 会 | 寻找 | 他们 | 出去 | . |

但他的兄弟们却丝毫没有想到，这些罪行终将让他们付出代价。

['lɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] ['i:v(ə)n][ə'pɒn] [ɜ:θ] [ðeɪ] [wʊd] [si:] [ɪn]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɔ:l] [ðæt] [hɪz; ɪz]

| Little | did | they | expect | that | even | upon | earth | they | would | see | in | Joseph | all | that | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 做过 | 他们 | 预计 | 那 | 甚至 | 之上 | 地球 | 他们 | 会 | 看 | 在 | 约瑟夫 | 全部 | 那 | 他的 |

[dri:mz] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,

| dreams | had | predicted | , |
|---|---|---|---|
| 梦境 | 有 | 预测 | , |

他们万万没想到，在世间，他们竟会在约瑟身上看到他梦中所预言的一切。

— [ðəm'selvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [hɪm][əʊ'beɪs(ə)ns] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [hɑ:t] .

| — | themselves | at | his | feet | , | and | doing | him | obeisance | with | all | their | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 他们自己 | 在 | 他的 | 脚 | , | 和 | 正在做 | 他 | 服从 | 和 | 全部 | 他们的 | 心 | . |

他们跪倒在他的脚下，全心全意地向他致敬。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [gɒd][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ðeə(r)]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

| And | little | did | they | know | that | God | was | to | be | with | their | brother | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小的 | 做过 | 他们 | 知道 | 那 | 上帝 | 曾是 | 到 | 是 | 和 | 他们的 | 兄弟 | 的 | 一个 |

[tru:θ] ,

| truth | , |
|---|---|
| 真相 | , |

他们当时并不知道，上帝将与他们同在，一位信奉真理的兄弟同在。

[tuː; tə] [bles] [hɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

| to | bless | him | and | make | him | a | blessing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保佑 | 他 | 和 | 制作 | 他 | 一个 | 祝福 | . |

祝福他，也让他成为别人的祝福。

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,

| But | so | it | was | ; | and | Joseph | became | a | type | of | Jesus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所以 | 它 | 曾是 | ; | 和 | 约瑟夫 | 成为 | 一个 | 类型 | 的 | 耶稣 | , |

['pəːsikjuːtid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,

| persecuted | by | his | brothers | , |
|---|---|---|---|---|
| 受迫害 | 经过 | 他的 | 兄弟 | , |

但事实的确如此；约瑟成了耶稣的预表，他也曾被他的兄弟们迫害。

[bʌt; bət][ɪg'zɔːltɪd][baɪ][hɪz; ɪz][gɒd] ; ['berid] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [jet] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [θrəʊn] ;

| but | exalted | by | his | God | ; | buried | out | of | sight | , | yet | raised | to | a | throne | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 崇高 | 经过 | 他的 | 上帝 | ; | 埋葬 | 出去 | 的 | 视线 | , | 然而 | 提高 | 到 | 一个 | 王座 | ; |

但被他的神高举；被埋葬在人看不见的地方，却被提升到宝座上；

[ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv] [mə'lɪgnɪti] [æt; ət][mænz][hænd] , [bʌt; bət] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]

| the | victim | of | malignity | at | man's | hand | , | but | beloved | of | God | , | and | therefore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受害者 | 的 | 恶毒 | 在 | 男人的 | 手 | , | 但 | 心爱 | 的 | 上帝 | , | 和 | 所以 |

[set][ɒn] [haɪ] . [ - ]

| set | on | high | . | [ | 21 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 高的 | . | [ | - | ] |

他是人类恶意伤害的受害者，但蒙上帝喜爱，因此被高举。[21]

[ ['kɒntents] ]

| [ | Contents | ] |
|---|---|---|
| [ | 内容 | ] |

[内容]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

| CHAPTER | III | . |
|---|---|---|
| 章 | 三、 | . |

第三章

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .

| JOSEPH | IN | PRISON | . |
|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 在 | 监狱 | . |

约瑟夫在狱中。

[dʒiː]

| G |
|---|
| G |

G

[ˌəʊ 'diː][hæz; həz] , [ɪn][hɪz; ɪz]['həʊli] ['prɒvɪdəns] , [meɪd] [greɪt] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɪn]['prɪz(ə)n] .

| od | has | , | in | his | holy | providence | , | made | great | use | of | his | people | in | prison | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| od | 有 | , | 在 | 他的 | 圣 | 普罗维登斯 | , | 制成 | 伟大的 | 使用 | 的 | 他的 | 人们 | 在 | 监狱 | . |

上帝以他神圣的旨意，在监狱中善用了他的子民。

[ˌdʒerə'maɪə] , ['dænjəl] , [pɔːl] , ['saɪləs] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['ɒnəd] [baɪ][hɪm][ɪn] [sʌtʃ]

| Jeremiah | , | Daniel | , | Paul | , | Silas | , | and | Peter | , | were | all | honoured | by | him | in | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶利米 | , | 丹尼尔 | , | 保罗 | , | 西拉斯 | , | 和 | 彼得 | , | 是 | 全部 | 荣幸 | 经过 | 他 | 在 | 这样的 |

[ə; eɪ] [pleɪs] .

| a | place | . |
|---|---|---|
| 一个 | 地方 | . |

耶利米、但以理、保罗、西拉和彼得都曾在此地受到他的尊敬。

['luːθə(r)] , [waɪl] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn] ['vɑːbuək] ['kɑːs(ə)l] , [trænz'leɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)]

| Luther | , | while | a | captive | in | Wartburg | Castle | , | translated | a | large | portion | of | Scripture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路德 | , | 尽管 | 一个 | 俘虏 | 在 | 瓦特堡 | 城堡 | , | 翻译 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 圣经 |

,

,

,

路德被囚禁在瓦特堡城堡期间，翻译了圣经的大部分内容。

[ænd; ənd] [prə'məʊtɪd] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [m'ɪlɪənz] [ɪn] ['krɪsndəm] .

| and | promoted | the | spiritual | emancipation | of | millions | in | Christendom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 推广 | 这 | 精神 | 解放 | 的 | 百万 | 在 | 基督教世界 | . |

并促进了基督教界数百万人的精神解放。

['bʌnjən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)n] , [weə(r)] ['blaɪndɪd] [ 'pəːsikjuːtə ] [hæd; həd] [ i'mjuə ] [hɪm] , [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk]

| Bunyan | in | his | prison | , | where | blinded | persecutors | had | immured | him | , | wrote | a | book |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 班扬 | 在 | 他的 | 监狱 | , | 在哪里 | 失明 | 迫害者 | 有 | 被囚禁 | 他 | , | 写道 | 一个 | 书 |

,

,

,

班扬被蒙蔽双眼的迫害者囚禁在监狱里，在那里他写了一本书。

['sekənd] [tuː; tə] [nəʊ] ['hjuːmən] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [ɪts]

| second | to | no | human | production | in | its | knowledge | of | the | heart | and | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 到 | 不 | 人类 | 生产 | 在 | 它是 | 知识 | 的 | 这 | 心 | 和 | 它是 |

[ diˌlini'eiʃən ] [ɒv; əv] [truːθ] .

| delineations | of | truth | . |
|---|---|---|---|
| 界定 | 的 | 真相 | . |

在对人心的理解和对真理的描绘方面，它堪称人类作品中的翘楚。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒv; əv] ['meni] [mɔː(r)] . [ - ]

| And | so | of | many | more | . | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 的 | 许多 | 更多的 | . | [ | - | ] |

还有许多其他例子。[22]

['dʒoʊzɪfs] [neɪm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [lɪst] .

| Joseph's | name | is | to | be | added | to | this | list | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟的 | 姓名 | 是 | 到 | 是 | 额外 | 到 | 这 | 列表 | . |

约瑟夫的名字要添加到这个名单上。

['hævɪŋ] [biːn] ['beɪsli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faʊl] [kraɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ,

| Having | been | basely | accused | of | a | foul | crime | which | he | refused | to | commit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 到过 | 卑鄙地 | 被告 | 的 | 一个 | 犯规 | 犯罪 | 哪个 | 他 | 拒绝 | 到 | 犯罪 | , |

他被卑鄙地指控犯下了他拒绝犯下的滔天罪行，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɑːst] ['ɪntuː] ['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ pain ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv]

| he | was | cast | into | prison | , | and | pined | there | for | years | , | the | victim | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 投掷 | 进入 | 监狱 | , | 和 | 松开 | 那里 | 为了 | 年 | , | 这 | 受害者 | 的 |

[mə'lɪgnɪti] , — [ɔː(r)] [ə'pærəntli] [fə'gɒtn] .

| malignity | , | — | or | apparently | forgotten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 恶毒 | , | — | 或者 | 显然 | 被遗忘的 | . |

他被投入监狱，在那里度过了多年的痛苦时光，成了恶意伤害的受害者——或者显然是被遗忘了。

[naʊ] [ðɪs] [siːmd] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊp] - [stəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mækə'neiʃənz -mæʃ]

| Now | this | seemed | the | completion | and | the | cope | - | stone | of | the | machinations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 似乎 | 这 | 完成 | 和 | 这 | 应付 | - | 石头 | 的 | 这 | 阴谋 |

[ɒv; əv] ['dʒoʊzɪfs] ['breðrən] .

| of | Joseph's | brethren | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 约瑟的 | 弟兄们 | . |

现在看来，这似乎是约瑟的兄弟们阴谋诡计的完成和巅峰之作。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ iˈmjuə ] [ɪn][ðæt] [ˈdʌndʒən] [æt; ət][ɒn] , [ɪn] [ˈmemfɪs] , [ɪn] [θiːbz] ,

| When | he | was | immured | in | that | dungeon | at | On | , | in | Memphis | , | in | Thebes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 被囚禁 | 在 | 那 | 地牢 | 在 | 在 | , | 在 | 孟菲斯 | , | 在 | 底比斯 | , |

当他被囚禁在底比斯孟菲斯城的地牢里时

[ɔː(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈiːdʒɪpt] ,

| or | some | other | of | the | royal | cities | of | ancient | Egypt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一些 | 其他 | 的 | 这 | 皇家 | 城市 | 的 | 古老的 | 埃及 | , |

或者古埃及的其他一些皇家城市，

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [əˈpɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [həʊp] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] : [hɪz; ɪz][ˌæspəɹˈeɪʃənz] ,

| it | might | appear | as | if | all | hope | concerning | him | were | gone | : | his | aspirations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 出现 | 作为 | 如果 | 全部 | 希望 | 有关 | 他 | 是 | 已消失 | : | 他的 | 抱负 | , |

似乎所有关于他的希望都破灭了：他的抱负，

[wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈblaɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .

| whatever | they | were | , | now | seemed | to | be | blighted | for | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 他们 | 是 | , | 现在 | 似乎 | 到 | 是 | 秕 | 为了 | 曾经 | . |

无论它们是什么，现在似乎都永远地蒙上了阴影。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , [tuː; tə][ˈmɔːt(ə)l] [aɪ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈdʒiːzəs] [wen] [hiː; hi]

| It | was | with | him | , | to | mortal | eye | , | as | it | was | with | Jesus | when | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 和 | 他 | , | 到 | 凡人 | 眼睛 | , | 作为 | 它 | 曾是 | 和 | 耶稣 | 什么时候 | 他 |

[wɒz; wəz] [ˈkruːsɪfaɪd] ,

| was | crucified | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 被钉在十字架上 | , |

在凡人看来，他身上的景象，就像耶稣被钉十字架时一样。

[ded] , [ænd; ənd] [ˈberid] , — [wen] [ə; eɪ][stəʊn][wɒz; wəz] [rəʊld] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

| dead | , | and | buried | , | — | when | a | stone | was | rolled | to | the | door | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死的 | , | 和 | 埋葬 | , | — | 什么时候 | 一个 | 石头 | 曾是 | 滚动 | 到 | 这 | 门 | 的 | 这 |

[ˈseplkə(r)] ,

| sepulchre | , |
|---|---|
| 坟墓 | , |

死了，埋葬了——当一块石头滚到墓穴门口时，

— [wen] [ðə; ði] [ˈentrəns] [wɒz; wəz] [siːld] [wɪð] [ə; eɪ] [siːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv][ˈrəʊmən]

| — | when | the | entrance | was | sealed | with | a | seal | , | and | a | guard | of | Roman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 什么时候 | 这 | 入口 | 曾是 | 密封 | 和 | 一个 | 海豹 | , | 和 | 一个 | 警卫 | 的 | 罗马 |

[ˈsəʊldʒəz][set] ,

| soldiers | set | , |
|---|---|---|
| 士兵 | 放 | , |

——当入口被封死，罗马士兵站岗放哨时，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈbæf(ə)l] [ɒmˈnɪpətəns] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [ɪˈskeɪp] [ˈhəʊpləs] . [ - ]

| as | if | they | could | baffle | Omnipotence | , | and | make | all | escape | hopeless | . | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 他们 | 可以 | 挡板 | 全能 | , | 和 | 制作 | 全部 | 逃脱 | 绝望 | . | [ | - | ] |

仿佛他们能够迷惑全能者，使一切逃脱都变得毫无希望。[23]

[ɪn] [truːθ] , [haʊˈevə(r)] ,

| In | truth | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 真相 | , | 然而 | , |

但事实上，

[ðə; ði] [ɪmˈprɪznmənt] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz] [ment] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ][gɒd][æz; əz][ə; eɪ]

| the | imprisonment | of | Joseph | was | meant | and | used | by | God | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 监禁 | 的 | 约瑟夫 | 曾是 | 意思是 | 和 | 用过的 | 经过 | 上帝 | 作为 | 一个 |

[step][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌegzɔːlˈteɪʃ(ə)n] .

| step | to | his | exaltation | . |
|---|---|---|---|---|
| 步 | 到 | 他的 | 提高 | . |

约瑟的监禁是上帝为了提升他的地位而安排的，也是上帝利用这一过程来实现他升天的一步。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n] [laɪk][wʌn] [ɪn'tuːmd] ,

| If | he | was | for | a | season | like | one | entombed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 曾是 | 为了 | 一个 | 季节 | 喜欢 | 一 | 埋葬 | , |

如果他像被埋葬的人一样，度过一段时期，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [æt; ət][lɑːst][baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪm] [huː] [siːz] [ðə; ði]

| he | had | a | resurrection | at | last | by | the | mighty | power | of | Him | who | sees | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 复活 | 在 | 最后的 | 经过 | 这 | 强大的 | 力量 | 的 | 他 | WHO | 看到 | 这 |

[end][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

| end | from | the | beginning | . |
|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 从 | 这 | 开始 | . |

他最终凭借那位从起初就预见结局的全能者的大能而复活了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪkɔːn] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][əʊk] ,

| It | was | like | the | planting | of | an | acorn | soon | to | become | an | oak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 喜欢 | 这 | 种植 | 的 | 一个 | 橡子 | 很快 | 到 | 变得 | 一个 | 橡木 | , |

这就像种下一粒橡子，它很快就会长成一棵橡树。

[ɔː(r)][laɪk][ðə; ði] ['bʌblɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

| or | like | the | bubbling | up | of | a | little | stream | from | the | depths | of | the | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 喜欢 | 这 | 冒泡 | 向上 | 的 | 一个 | 小的 | 溪流 | 从 | 这 | 深度 | 的 | 这 | 地球 |

[suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['maɪti] ['rɪvə(r)] ,

| soon | to | become | a | mighty | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 到 | 变得 | 一个 | 强大的 | 河 | , |

或者就像地底深处涌出的小溪，很快就会汇成一条奔腾的大河。

[waɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪk'skleɪmd] , —

| while | all | around | exclaimed | , | — |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 全部 | 大约 | 惊呼 | , | — |

周围的人都惊呼道：

“ [ðə; ði] ['gluːmi] ['mænt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

| “ | The | gloomy | mantle | of | the | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 阴沉 | 地幔 | 的 | 这 | 夜晚 | , |

“夜的阴郁披风，

[wɪtʃ] [ɒn][maɪ] ['sɪŋkɪŋ] ['spɪrɪt] [stiːlz] ,

| Which | on | my | sinking | spirit | steals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 我的 | 下沉 | 精神 | 偷窃 | , |

它偷走了我沉沦的灵魂，

[wɪl] ['vænɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [laɪt]

| Will | vanish | at | the | morning | light |
|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 消失 | 在 | 这 | 早晨 | 光 |

将在晨光中消失

[wɪtʃ] [gɒd] , [maɪ] [iːst] , [maɪ] [sʌn] , [rɪ'viːlz] .

| Which | God | , | my | East | , | my | Sun | , | reveals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 上帝 | , | 我的 | 东方 | , | 我的 | 太阳 | , | 揭示 | . |

是哪位神，我的东方，我的太阳，揭示了这一切。

” [hɪz; ɪz][gɒd][wɒz; wəz] [wɪð] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] [ʃiːld] , ['iːv(ə)n][ɪn]

| ” | His | God | was | with | Joseph | , | then | , | as | his | sun | and | shield | , | even | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他的 | 上帝 | 曾是 | 和 | 约瑟夫 | , | 然后 | , | 作为 | 他的 | 太阳 | 和 | 盾 | , | 甚至 | 在 |

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] - [haʊs] [ɒv; əv] ['feərəʊ] ,

| the | prison | - | house | of | Pharaoh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 监狱 | - | 房子 | 的 | 法老 | , |

“那时，他的上帝与约瑟同在，如同他的太阳和盾牌，即使在法老的监狱里也是如此。”

[ænd; ənd] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [reɪzd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruː] [læd] ;

| and | friends | were | soon | raised | up | to | the | Hebrew | lad | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 朋友们 | 是 | 很快 | 提高 | 向上 | 到 | 这 | 希伯来语 | 小伙子 | ; |

朋友们很快就被提升到与这位希伯来少年同龄的水平；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ə'kɪn][tuː; tə] ['rɔɪəlti] [ɪt'self] .

| he | was | even | advanced | to | a | degree | of | honour | akin | to | royalty | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 甚至 | 先进的 | 到 | 一个 | 程度 | 的 | 荣誉 | 类似的 | 到 | 皇室 | 本身 | . |

他甚至被提升到了堪比皇室成员的荣誉地位。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['baɪb(ə)l] [ðen] [tuː; tə] [ɪm'bɒdi]

| There | was | no | Bible | then | to | embody |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 圣经 | 然后 | 到 | 体现 |

当时还没有圣经可供参考。

[ðə; ðiː] [ - ]

| the | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

[24]

[maɪnd][ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][mæn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['aʊə(r)][məʊst]['blesɪd; blest] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə]

| mind | of | God | to | man | , | such | as | it | is | now | our | most | blessed | privilege | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 的 | 上帝 | 到 | 男人 | , | 这样的 | 作为 | 它 | 是 | 现在 | 我们的 | 最多 | 蒙福 | 特权 | 到 |

[ɪn'dʒɔɪ] ;

| enjoy | ; |
|---|---|
| 享受 | ; |

上帝对人类的心意，是我们如今最有幸享有的特权；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] ['æbsəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] , ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [mɪ'stɪəriəsli]

| and | in | the | absence | of | such | a | book | , | knowledge | was | sometimes | mysteriously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 缺席 | 的 | 这样的 | 一个 | 书 | , | 知识 | 曾是 | 有时 | 神秘地 |

[ɪm'paːtɪd] [baɪ] [driːmz] .

| imparted | by | dreams | . |
|---|---|---|---|
| 传授 | 经过 | 梦境 | . |

在没有这类书籍的情况下，知识有时会通过梦境以神秘的方式传授。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] ;

| We | are | not | able | to | explain | how | that | took | place | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 不是 | 有能力的 | 到 | 解释 | 如何 | 那 | 采取 | 地方 | ; |

我们无法解释这是如何发生的；

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [meɪd] [ðə; ðiː][maɪnd][kæn; kən] [ɪm'pres] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [wɪlz] ,

| but | He | who | made | the | mind | can | impress | it | as | he | wills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | WHO | 制成 | 这 | 头脑 | 能 | 令人印象深刻 | 它 | 作为 | 他 | 遗嘱 | , |

但是，创造心灵的神可以随心所欲地改变它。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [ɪm'prest] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [driːmz] , [baɪ] ['vɪʒnz] , [ɔː(r)][baɪ] ['vɔɪsɪz] .

| and | he | often | impressed | it | by | dreams | , | by | visions | , | or | by | voices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 经常 | 印象深刻 | 它 | 经过 | 梦境 | , | 经过 | 愿景 | , | 或者 | 经过 | 声音 | . |

他经常通过梦境、幻象或声音给它留下印象。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ɪn]['prɪz(ə)n] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd][ðə; ðiː] [tʃiːf] ['bʌtlə(r)][ænd; ənd]

| For | his | companions | in | prison | , | Joseph | had | the | chief | butler | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 同伴 | 在 | 监狱 | , | 约瑟夫 | 有 | 这 | 首席 | 管家 | 和 |

[ðə; ðiː] [tʃiːf] ['beɪkə(r)][ɒv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['haʊshəʊld] ;

| the | chief | baker | of | Pharaoh's | household | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 面包师 | 的 | 法老的 | 家庭 | ; |

约瑟在狱中与法老的酒政和膳长作伴；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [driːmd] [driːmz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] , [ðæt] , [ɪn]

| and | as | they | dreamed | dreams | which | he | was | enabled | to | interpret | , | that | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 梦见 | 梦境 | 哪个 | 他 | 曾是 | 已启用 | 到 | 解释 | , | 那 | , | 在 |

[ðə; ðiː] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][gɒd] ,

| the | providence | of | God | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 普罗维登斯 | 的 | 上帝 | , |

他们做了梦，他得以解梦，梦见这是神的旨意。

[led][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

| led | to | his | liberation | . |
|---|---|---|---|---|
| 引领 | 到 | 他的 | 解放 | . |

最终使他获得了自由。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['bʌtlə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] ,

| The | chief | butler | was | restored | to | his | former | place | in | the | royal | household | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 管家 | 曾是 | 恢复 | 到 | 他的 | 以前的 | 地方 | 在 | 这 | 皇家 | 家庭 | , |

首席管家恢复了他在王室中的原职。

[æz; əz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd] [fɔː'təʊld] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [fə'gɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm]

| as | Joseph | had | foretold | ; | and | though | he | forgot | for | a | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 约瑟夫 | 有 | 预言 | ; | 和 | 尽管 | 他 | 忘了 | 为了 | 一个 | 时间 |

[hɪz; ɪz][kəm'pænjən][ɪn]['prɪz(ə)n] ,

| his | companion | in | prison | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 伴侣 | 在 | 监狱 | , |

正如约瑟预言的那样；虽然他一时忘记了狱中的同伴，

[jet] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [baɪ]['sɜːt(ə)n] [driːmz] , [ðə; ði]['bʌtlə(r)]

| yet | when | the | king | in | his | turn | was | troubled | by | certain | dreams | , | the | butler |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 什么时候 | 这 | 国王 | 在 | 他的 | 转动 | 曾是 | 麻烦 | 经过 | 肯定 | 梦境 | , | 这 | 管家 |

[rɪ'membəd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

| remembered | Joseph | , |
|---|---|---|
| 记得 | 约瑟夫 | , |

然而，当国王被某些梦境困扰时，管家想起了约瑟。

['pɔɪntɪd] [hɪm] [aʊt][tuː; tə] ['feərəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪv] [ - ]

| pointed | him | out | to | Pharaoh | , | and | the | captive | [ | 25 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖 | 他 | 出去 | 到 | 法老 | , | 和 | 这 | 俘虏 | [ | - | ] |

指给他看，然后俘虏[25]

[sleɪv] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːnərks] ['prez(ə)ns] .

| slave | was | summoned | into | the | monarch's | presence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奴隶 | 曾是 | 被召唤 | 进入 | 这 | 君主的 | 在场 | . |

奴隶被召见到君主面前。

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][wiː; wi] [liːv] [hɪm] ,

| There | for | the | present | we | leave | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 为了 | 这 | 展示 | 我们 | 离开 | 他 | , |

我们暂且把他留在这里。

[ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd][tuː; tə]['dɪgnəti][ænd; ənd]

| and | observe | that | Joseph | is | now | on | the | high | road | to | dignity | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 观察 | 那 | 约瑟夫 | 是 | 现在 | 在 | 这 | 高的 | 路 | 到 | 尊严 | 和 |

['ɒnə(r)] .

| honour | . |
|---|---|
| 荣誉 | . |

并且可以看到，约瑟现在正走在通往尊严和荣耀的光明道路上。

[baɪ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sʌd(ə)n] [træn'zɪʃnz] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ʌn'kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

| By | one | of | those | sudden | transitions | far | from | being | uncommon | in | the | East | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一 | 的 | 那些 | 突然 | 过渡 | 远的 | 从 | 存在 | 罕见 | 在 | 这 | 东方 | , |

在东方，这种突如其来的转变并非罕见。

[weə(r)] ['ɪmpʌls] ['ɒf(ə)n] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] ,

| where | impulse | often | takes | the | place | of | principle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 冲动 | 经常 | 需要 | 这 | 地方 | 的 | 原则 | , |

冲动往往取代了原则，

[ɔː(r)] [weə(r)] [wɒt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'priːs] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['sɪstəm] ,

| or | where | what | appears | to | be | caprice | does | the | work | of | system | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在哪里 | 什么 | 出现 | 到 | 是 | 任性 | 做 | 这 | 工作 | 的 | 系统 | , |

或者说，看似随意之举，实则发挥了系统性的作用。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][dɔ:(r)][ɪz] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɪz]['əʊpənd]

| the | prison | door | is | shut | behind | Joseph | , | and | that | of | the | palace | is | opened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 监狱 | 门 | 是 | 关闭 | 在后面 | 约瑟夫 | , | 和 | 那 | 的 | 这 | 宫殿 | 是 | 打开 |

:
:
:

约瑟身后的监狱大门关上了，宫殿的大门打开了：

[hi:; hi][ɪz] [su:n] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][grænd][vɪ'zɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌɔ:ri'ent(ə)l]['pəʊt(ə)nteɪt] .

| he | is | soon | to | become | the | grand | vizier | of | an | Oriental | potentate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 很快 | 到 | 变得 | 这 | 盛大 | 维齐尔 | 的 | 一个 | 东方 | 强势 | . |

他即将成为东方一位君主的宰相。

[hɪz; ɪz] ['breðrən] [hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə] ['beri] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [tu:; tə][ðeə(r)][maɪnd]

| His | brethren | had | sought | to | bury | him | out | of | sight | ; | for | , | to | their | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 弟兄们 | 有 | 寻求 | 到 | 埋葬 | 他 | 出去 | 的 | 视线 | ; | 为了 | , | 到 | 他们的 | 头脑 |

,
,
,

他的兄弟们曾试图将他埋葬在无人知晓的地方；因为在他们看来，

['selɪŋ] [hɪm]['ɪntu:]['i:dʒɪpt][wɒz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [ðæt] [du:m] .

| selling | him | into | Egypt | was | equivalent | to | that | doom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 销售 | 他 | 进入 | 埃及 | 曾是 | 相等的 | 到 | 那 | 厄运 | . |

把他卖到埃及就等于判了他死刑。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [dɪ'zaɪn] [bʌt; bət][tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [ɔ:(r)][æn; ən] [ə'fensɪv]

| They | had | no | design | but | to | get | rid | of | a | troublesome | or | an | offensive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 设计 | 但 | 到 | 得到 | 摆脱 | 的 | 一个 | 麻烦的 | 或者 | 一个 | 进攻 |

['brʌðə(r)] ;

| brother | ; |
|---|---|
| 兄弟 | ; |

他们别无他意，只想除掉一个麻烦的或冒犯的兄弟；

[bʌt; bət][æz; əz][gɒd][hæd; həd] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɒθ] ,

| but | as | God | had | restrained | the | remainder | of | their | wrath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 上帝 | 有 | 克制 | 这 | 余 | 的 | 他们的 | 愤怒 | , |

但是，由于上帝已经抑制了他们剩余的愤怒，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ˌpɜ:pə'treɪʃn] [ɒv; əv]['frætrɪsaɪd] , [səʊ][hi:; hi][hæd; həd]

| and | in | his | providence | prevented | the | perpetration | of | fratricide | , | so | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 普罗维登斯 | 阻止 | 这 | 犯罪 | 的 | 兄弟相残 | , | 所以 | 他 | 有 |

['fɜ:ðə(r)] [ - ]

| further | [ | 26 | ] |
|---|---|---|---|
| 更远 | [ | - | ] |

并且凭借他的神意阻止了兄弟相残的发生，所以他进一步[26]

[p'ɜ:pəsɪz] [tu:; tə] [sɜ:v] [baɪ] [ðæt] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ju:θ] ;

| purposes | to | serve | by | that | remarkable | youth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 到 | 服务 | 经过 | 那 | 卓越 | 青年 | ; |

那位杰出青年所肩负的使命；

[ænd; ənd][dʒə'həʊvə] [ə'kɔ:dɪŋli] [hɪd][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ;

| and | Jehovah | accordingly | hid | him | in | the | hollow | of | his | hand | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 耶和华 | 因此 | 隐藏 | 他 | 在 | 这 | 空洞的 | 的 | 他的 | 手 | ; |

于是耶和华将他藏在自己的手掌中；

[hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪð] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wen] [hi:; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] .

| he | was | with | Joseph | when | he | went | out | , | and | when | he | came | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 和 | 约瑟夫 | 什么时候 | 他 | 去 | 出去 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 来了 | 在 | . |

约瑟出门时，他与他在一起；约瑟回来时，他也与他在一起。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːwəd] , [ðen] , [ɔːl] [went] [wel] [wɪð] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

| **From** | **this** | **time** | **forward** | **,** | **then** | **,** | **all** | **went** | **well** | **with** | **Joseph** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 时间 | 向前 | , | 然后 | , | 全部 | 去 | 出色地 | 和 | 约瑟夫 | . |

从此以后，约瑟的生活就一帆风顺了。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][sɪn] .

| **He** | **had** | **refused** | **to** | **yield** | **to** | **temptation** | **to** | **sin** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 拒绝 | 到 | 屈服 | 到 | 诱惑 | 到 | 罪 | . |

他拒绝屈服于犯罪的诱惑。

[baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv][gɒd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stedfɑːst] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] ; [hiː; hi] [bɪ'keɪm] , [æz; əz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ,

| **By** | **the** | **help** | **of** | **God** | **,** | **he** | **was** | **steadfast** | **and** | **immovable** | **;** | **he** | **became** | **,** | **as** | **we** | **shall** | **see** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 帮助 | 的 | 上帝 | , | 他 | 曾是 | 坚定不移 | 和 | 不可移动的 | ; | 他 | 成为 | , | 作为 | 我们 | 将 | 看 | , |

靠着上帝的力量，他坚定不移；正如我们将看到的，他变得.....

[ðə; ði]['rekəg'naɪzd]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv] [m'ɪliənz] .

| **the** | **recognized** | **benefactor** | **of** | **millions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 认可 | 恩人 | 的 | 百万 | . |

数百万人的公认恩人。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ?

| **And** | **what** | **was** | **the** | **secret** | **of** | **all** | **this** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 曾是 | 这 | 秘密 | 的 | 全部 | 这 | ? |

这一切的秘密究竟是什么?

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪk'spleɪnz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][wʌn] [briːf] [klɔːz] : “ [ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz] [wɪð] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

| **The** | **Bible** | **explains** | **it** | **,** | **in** | **one** | **brief** | **clause** | **:** | **“** | **The** | **Lord** | **was** | **with** | **Joseph** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣经 | 解释 | 它 | , | 在 | 一 | 简短的 | 条款 | : | “ | 这 | 主 | 曾是 | 和 | 约瑟夫 | , |

圣经用一句话解释了这件事：“耶和华与约瑟同在，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [mæn] ” ( [dʒen] . [ˌɛks'ɛks'naɪn] . [ˌtuː'tuː] ) .

| **and** | **he** | **was** | **a** | **prosperous** | **man** | **”** | **(** | **Gen** | **.** | **xxxix** | **.** | **2** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 一个 | 繁荣 | 男人 | ” | ( | Gen | . | xxxix | . | 2 | ) | . |

他是一个富裕的人”(创世记 39:2)。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl] [truː] [prɒ'sperəti] .

| **That** | **is** | **the** | **basis** | **of** | **all** | **true** | **prosperity** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 基础 | 的 | 全部 | 真的 | 繁荣 | . |

这是所有真正繁荣的基础。

[wɪð] [ðæt] , [wiː; wi] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][mæn] .

| **With** | **that** | **,** | **we** | **need** | **not** | **fear** | **the** | **face** | **of** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | , | 我们 | 需要 | 不是 | 害怕 | 这 | 脸 | 的 | 男人 | . |

这样一来，我们就无需惧怕人类的面孔。

“ [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [prə'veɪd] , ” [meɪ] [ðen] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['kɒnfɪdəns] .

| **“** | **The** | **Lord** | **will** | **provide** | **,** | **”** | **may** | **then** | **become** | **our** | **assured** | **confidence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 主 | 将要 | 提供 | , | ” | 可能 | 然后 | 变得 | 我们的 | 保证 | 信心 | . |

“主必预备”或许会成为我们确信无疑的信念。

[ɪn] [juːθ] [ænd; ənd][ɪn][eɪdʒ] , [ɪn] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][ɪn][dʒɔɪ] , [ɪn][temp'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] ['seɪfti] ,

| **In** | **youth** | **and** | **in** | **age** | **,** | **in** | **sorrow** | **and** | **in** | **joy** | **,** | **in** | **temptation** | **and** | **in** | **safety** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 青年 | 和 | 在 | 年龄 | , | 在 | 悲哀 | 和 | 在 | 喜悦 | , | 在 | 诱惑 | 和 | 在 | 安全 | , |

无论年轻还是年老，无论悲伤还是快乐，无论受到诱惑还是身处安稳之中，

[ɪn][laɪf][ænd; ənd][æt; ət] [deθ] , [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] , [ - ]

| **in** | **life** | **and** | **at** | **death** | **,** | **all** | **will** | **be** | **well** | **,** | **[** | **27** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 生活 | 和 | 在 | 死亡 | , | 全部 | 将要 | 是 | 出色地 | , | [ | - | ] |

生前死后，一切都会好起来的。[27]

[ɔːl] [wɪl] ['prɒspə(r)] , [ɪf] “ [ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] [wɪð] [juː 'es] .

| all | will | prosper | , | if | “ | the | Lord | be | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 将要 | 繁荣 | , | 如果 | “ | 这 | 主 | 是 | 和 | 我们 | . |

如果“耶和华与我们同在”，所有人都会兴旺发达。

” [sʌm; səm] , [ɪn'diːd] , [traɪ][tuː; tə]['prɒspə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔːdz] ['gaɪd(ə)ns] .

| ” | Some | , | indeed | , | try | to | prosper | without | the | Lord's | guidance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一些 | , | 的确 | , | 尝试 | 到 | 繁荣 | 没有 | 这 | 主场 | 指导 | . |

“确实有些人试图在没有主的指引下获得成功。”

[ðeɪ] [ə'tempt] [baɪ] [frɔːd] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [lɔːdz] ['blesɪŋ] [ə'pɒn]

| They | attempt | by | fraud | what | they | can | accomplish | only | by | the | Lord's | blessing | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 试图 | 经过 | 欺诈罪 | 什么 | 他们 | 能 | 完成 | 仅有的 | 经过 | 这 | 主场 | 祝福 | 之上 |

['ɒnəsti] .

| honesty | . |
|---|---|
| 诚实 | . |

他们企图用欺诈手段成就只有靠诚实才能实现的事业，而诚实才能得到主的祝福。

[dɪ'sepʃn] [ɪz] ['sɪstəmətaɪzd] , [ænd; ənd][ɪ'nɪkwəti][ɪz] [drɔːn] “ [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ][kɑːt] [rəʊp] .

| Deception | is | systematized | , | and | iniquity | is | drawn | “ | as | with | a | cart | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欺骗 | 是 | 系统化的 | , | 和 | 罪恶 | 是 | 绘制 | “ | 作为 | 和 | 一个 | 大车 | 绳索 | . |

欺骗被系统化，罪恶被“像拉车绳一样拉扯”。

” [bʌt; bət][ɔːl][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] , [ɔː(r)] [wɜːs] , — [ə'pɒn][ə; eɪ] [siː] - [weɪv] ,

| ” | But | all | is | like | a | building | upon | the | sand | , | or | worse | , | — | upon | a | sea | - | wave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 全部 | 是 | 喜欢 | 一个 | 建筑 | 之上 | 这 | 沙 | , | 或者 | 更糟 | , | — | 之上 | 一个 | 海 | - | 海浪 | , |

“但一切都像建在沙滩上的建筑物，或者更糟——建在海浪上的建筑物。”

[ən'les] [ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] [wɪð] [juː 'es] .

| unless | the | Lord | be | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 这 | 主 | 是 | 和 | 我们 | . |

除非主与我们同在。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɒkəri] , [laɪk][ðə; ði] ['mɪrɑːʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | whole | is | found | at | last | to | be | a | mockery | , | like | the | mirage | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 是 | 成立 | 在 | 最后的 | 到 | 是 | 一个 | 嘲讽 | , | 喜欢 | 这 | 海市蜃楼 | 的 | 这 |

['dezət] .

| desert | . |
|---|---|
| 沙漠 | . |

最终发现这一切都不过是个笑话，就像沙漠中的海市蜃楼。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)]['dʒoʊzɪfs]['prɪz(ə)n] [θɔːts] ?

| But | what | were | Joseph's | prison | thoughts | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 是 | 约瑟的 | 监狱 | 想法 | ? |

那么，约瑟在狱中都在想些什么呢?

[pə'hæps] [həʊp] [dɪ'fɜːd] [meɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [sɪk] .

| Perhaps | hope | deferred | made | the | heart | sick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 希望 | 延期 | 制成 | 这 | 心 | 生病的 | . |

或许是希望落空让人心痛。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [ di'spɔnd ] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tʃiːf] ['bʌtlə(r)] [lɒŋ] [fə'gɒt]

| Perhaps | he | sometimes | desponded | , | and | because | the | chief | butler | long | forgot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 有时 | 沮丧的 | , | 和 | 因为 | 这 | 首席 | 管家 | 长的 | 忘了 |

[hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,

| his | promise | , |
|---|---|---|
| 他的 | 承诺 | , |

或许他有时会感到沮丧，也因为管家早已忘记了他的承诺，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [maɪt] [fɪə(r)] [ðæt] [gɒd][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [fə'gɒtn] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪʃəs] .

| the | prisoner | might | fear | that | God | had | also | forgotten | to | be | gracious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 囚犯 | 可能 | 害怕 | 那 | 上帝 | 有 | 还 | 被遗忘的 | 到 | 是 | 亲切 | . |

囚犯可能会担心上帝也忘记了施以恩典。

[æz; əz][jɪə(r)] [pɑːst] ['ɑːftə(r)][jɪə(r)] , [tɪl] [ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [hæd; həd] [rəʊld] [ə'weɪ] ,
**As** **year** **passed** **after** **year** **,** **till** **about** **thirteen** **had** **rolled** **away** **,**
作为 年 通过了 后 年 , 直到 关于 十三 有 滚动 离开 ,

年复一年，直到大约十三年过去了，

[huː] [wɪl] ['wʌndə(r)] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['sʌmtaɪmz] [feɪld] !
**who** **will** **wonder** **though** **his** **heart** **sometimes** **failed** **!**
WHO 将要 想知道 尽管 他的 心 有时 失败的 !

谁会好奇，尽管他的心脏有时会停止跳动!

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][nɒt] [slæk] [kən'sɜːnɪŋ] [ - ]
**But** **after** **all** **the** **Lord** **is** **not** **slack** **concerning** **[** **28** **]**
但 后 全部 这 主 是 不是 松弛 有关 [ - ]

但主并没有耽搁[28]

[hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
**his** **promise** **.**
他的 承诺 .

他的承诺。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm][æz; əz][wʌn] [deɪ] .
**A** **thousand** **years** **are** **with** **him** **as** **one** **day** **.**
一个 千 年 是 和 他 作为 一 天 .

对他而言，千年如一日。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz] ['lɪbəreɪtɪd] [prɪ'saɪsli] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][best][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd]
**Joseph** **was** **liberated** **precisely** **at** **the** **moment** **best** **for** **him** **and**
约瑟夫 曾是 解放 恰恰 在 这 片刻 最好的 为了 他 和
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['iːdʒɪpt] ;
**for** **all** **Egypt** **;**
为了 全部 埃及 ;

约瑟获释的时机，对他本人和整个埃及来说都是最好的;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evə(r)][səʊ] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːd] .
**and** **it** **is** **ever** **so** **with** **those** **who** **wait** **upon** **the** **Lord** **.**
和 它 是 曾经 所以 和 那些 WHO 等待 之上 这 主 .

凡等候耶和华的，也总是如此。

[naʊ] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðiːz] [ɪ'vents] ,
**Now** **,** **in** **connection** **with** **these** **events** **,**
现在 , 在 联系 和 这些 活动 ,

现在，就这些事件而言，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [wiː; wi]['ɒf(ə)n][hɪə(r)][ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] [men] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]
**it** **may** **be** **observed** **that** **we** **often** **hear** **of** **representative** **men** **—** **these** **are**
它 可能 是 观察到 那 我们 经常 听到 的 代表 男人 — 这些 是
[men] [huː] [ˌreprɪ'zent] [sʌm; səm] [greɪt] ['ɪntrəst] ,
**men** **who** **represent** **some** **great** **interest** **,**
男人 WHO 代表 一些 伟大的 兴趣 ,

我们经常会听到"代表性人物"这个词——这些人代表着某种重大利益。

[ɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [kɔːz] .
**or** **who** **are** **the** **champions** **of** **some** **great** **cause** **.**
或者 WHO 是 这 冠军 的 一些 伟大的 原因 .

或者他们是某些伟大事业的倡导者。

[wʌn][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [greɪt] ['lɜːnɪŋ] ;
**One** **man** **,** **for** **example** **,** **is** **the** **representative** **of** **great** **learning** **;**
一 男人 , 为了 例子 , 是 这 代表 的 伟大的 学习 ;

例如，有一位学者堪称学识渊博的代表;

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [hɪə(r)][hɪm] [nemd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['skɒləʃɪp] , [ɔː(r)][ɔːl]

| and | we | cannot | hear | him | named | without | thinking | of | great | scholarship | , | or | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 不能 | 听到 | 他 | 命名 | 没有 | 思维 | 的 | 伟大的 | 奖学金 | , | 或者 | 全部 |

['veərɪd][lɔː(r)] .

| varied | lore | . |
|---|---|---|
| 多种多样 | 知识 | . |

我们一听到他的名字，就会想到渊博的学识和丰富多彩的知识。

[ə'nʌðə(r)][mæn] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] — [nɒt][æz; əz][ə; eɪ] ['deməgɒg] [dʌz] ,

| Another | man | represents | the | cause | of | the | people | — | not | as | a | demagogue | does | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 男人 | 代表 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 人们 | — | 不是 | 作为 | 一个 | 煽动者 | 做 | , |

另一个人代表着人民的事业——但他并非像煽动家那样行事。

[fɔː(r); fə(r)] ['selfɪʃ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tɜːbjələnt] [endz] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][mænz]['səʊʃ(ə)l] [ɪm'pruːvmənt]

| for | selfish | or | for | turbulent | ends | , | but | for | man's | social | improvement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 自私 | 或者 | 为了 | 湍流 | 结束 | , | 但 | 为了 | 男人的 | 社会的 | 改进 |

[ɔː(r)]['səʊʃ(ə)l][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] — [fɔː(r); fə(r)][mænz] ['hæpinəs] ,

| or | social | elevation | — | for | man's | happiness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 社会的 | 海拔 | — | 为了 | 男人的 | 幸福 | , |

并非出于自私的目的或动荡的局势，而是为了人类的社会进步或社会提升——为了人类的幸福，

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɪn][taɪm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

| in | short | , | in | time | and | for | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 在 | 时间 | 和 | 为了 | 曾经 | . |

简而言之，无论何时何地。

[nɒks] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɔː(r)] ['t͡ʃɑːməz] — [wɒt] [ɪn'telɪdʒənt] ['krɪstʃən] , [wɪð] [ðə; ði]['əʊpən]

| Knox | , | for | example | , | or | Chalmers | — | what | intelligent | Christian | , | with | the | open |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诺克斯 | , | 为了 | 例子 | , | 或者 | 查尔默斯 | — | 什么 | 聪明的 | 基督教 | , | 和 | 这 | 打开 |

['baɪb(ə)l] [ - ]

| Bible | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|
| 圣经 | [ | - | ] |

例如诺克斯，或者查尔默斯——多么聪明的基督徒，手捧打开的圣经[29]

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['stændəd] , [kæn; kən][hɪə(r)] [ðiːz] [nems] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]

| for | his | standard | , | can | hear | these | names | without | feeling | that | these | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 标准 | , | 能 | 听到 | 这些 | 姓名 | 没有 | 感觉 | 那 | 这些 | 是 |

[ˌreprɪ'zentətɪv] [men] ?

| representative | men | ? |
|---|---|---|
| 代表 | 男人 | ? |

以他的标准来看，听到这些名字，难道不会觉得这些人具有代表性吗?

[ɔː(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [mæn] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['mɑːʃ(ə)l]['spɪrɪt] .

| Or | a | third | man | represents | the | martial | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 第三 | 男人 | 代表 | 这 | 武术 | 精神 | . |

或者第三个人代表尚武精神。

[wiː; wi] ['kænɒt] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wˈɔːz] , [ænd; ənd]['bæt(ə)lz] , [ænd; ənd]

| We | cannot | hear | his | name | without | thinking | of | wars | , | and | battles | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 听到 | 他的 | 姓名 | 没有 | 思维 | 的 | 战争 | , | 和 | 战斗 | , | 和 |

['vɪktəri] ,

| victory | , |
|---|---|
| 胜利 | , |

我们一听到他的名字，就会想到战争、战斗和胜利。

[ænd; ənd] [feɪm] — [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃædəʊ] [wɪtʃ] [men] [pə'sjuː] , [ænd; ənd]['blaɪndli] [spiːk] [ɒv; əv]

| and | fame | — | that | poor | shadow | which | men | pursue | , | and | blindly | speak | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 名声 | — | 那 | 贫穷的 | 阴影 | 哪个 | 男人 | 追求 | , | 和 | 盲目地 | 说话 | 的 |

[æz; əz]['glɔːri] .

| as | glory | . |
|---|---|---|
| 作为 | 荣耀 | . |

而名声——那可怜的影子，人们却竞相追逐，盲目地称之为荣耀。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [fɔːθ] [mæn][ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] ['saɪəns] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɔːlməʊst] [miːnz]

| **Or** | **a** | **fourth** | **man** | **is** | **the** | **representative** | **of** | **science** | **;** | **his** | **name** | **almost** | **means** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 第四 | 男人 | 是 | 这 | 代表 | 的 | 科学 | ； | 他的 | 姓名 | 几乎 | 方法 |

['saɪəns] [ɪt'self] .

| **science** | **itself** | **.** |
|---|---|---|
| 科学 | 本身 | . |

或者说，第四个人是科学的代表；他的名字几乎就代表了科学本身。

[ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [fə'rɒsəti] [ˌʌn'mætʃt] — [ɒv; əv] [blʌd]

| **And** | **yet** | **another** | **may** | **be** | **the** | **representative** | **of** | **ferocity** | **unmatched** | **—** | **of** | **blood** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 其他 | 可能 | 是 | 这 | 代表 | 的 | 恶 | 无与伦比 | — | 的 | 血 |

- ['θɜːrstɪnɪs] [wɪtʃ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fiːdʒi] ['kænɪbl] [kʊd; kəd] [sə'pɑːs] .

| **-** | **thirstiness** | **which** | **only** | **a** | **Feejee** | **cannibal** | **could** | **surpass** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 口渴 | 哪个 | 仅有的 | 一个 | 费吉 | 食人族 | 可以 | 超过 | . |

而另一个人则代表着无与伦比的凶残——嗜血成性，恐怕只有斐济食人族才能超越。

[naʊ] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)][ɪn]['sɪŋgjələ(r)] ['prɒmɪnəns]

| **Now** | **we** | **find** | **the** | **same** | **thing** | **in** | **the** | **Bible** | **,** | **—** | **it** | **is** | **there** | **in** | **singular** | **prominence** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们 | 寻找 | 这 | 相同的 | 事物 | 在 | 这 | 圣经 | , | — | 它 | 是 | 那里 | 在 | 单数 | 显赫地位 |

[ænd; ənd] ['vɪgə(r)] .

| **and** | **vigour** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 活力 | . |

现在我们在《圣经》中也发现了同样的事情——它在那里以独特的突出性和活力体现出来。

['eɪbrəhæm][wɒz; wəz][wʌn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [mæn] ; ['deɪvɪd][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ; [aɪ'zaɪə] , [ænd; ənd] [pɔːl] ,

| **Abraham** | **was** | **one** | **representative** | **man** | **;** | **David** | **was** | **another** | **;** | **Isaiah** | **,** | **and** | **Paul** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚伯拉罕 | 曾是 | 一 | 代表 | 男人 | ； | 大卫 | 曾是 | 其他 | ； | 以赛亚 | , | 和 | 保罗 | , |

[ænd; ənd][dʒɒn] ,

| **and** | **John** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 约翰 | , |

亚伯拉罕是其中一位代表人物；大卫是另一位；以赛亚、保罗和约翰也是如此。

[wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [nɒt]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| **were** | **others** | **;** | **and** | **we** | **need** | **not** | **scruple** | **to** | **place** | **Joseph** | **among** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 其他的 | ； | 和 | 我们 | 需要 | 不是 | 顾忌 | 到 | 地方 | 约瑟夫 | 之中 | 这 |

[rest] .

| **rest** | **.** |
|---|---|
| 休息 | . |

还有其他人；我们无需犹豫，将约瑟也列入其中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ - ]

| **He** | **was** | **the** | **representative** | **[** | **30** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 代表 | [ | - | ] |

他是代表[30]

[ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] [ə'pɒn] [huːm] [dʒə'həʊvə] [smaɪlz] [waɪl] ['mɔːtəlz] [fraʊn] — [huːm] [ðə; ði][məʊst] [haɪ]

| **of** | **a** | **class** | **upon** | **whom** | **Jehovah** | **smiles** | **while** | **mortals** | **frown** | **—** | **whom** | **the** | **Most** | **High** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 班级 | 之上 | 谁 | 耶和华 | 微笑 | 尽管 | 凡人 | 皱眉 | — | 谁 | 这 | 最多 | 高的 |

[ ig'zɔːlt ] ,

| **exalts** | **,** |
|---|---|
| 提升 | , |

耶和华对他们微笑，而世人却皱眉——至高者高举他们，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] ['pɜːsɪkjuːt] , [ɪm'prɪzn] , [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] — [huːm] [hiː; hi] [kraʊnz] [wɪð]

| **while** | **his** | **creatures** | **persecute** | **,** | **imprison** | **,** | **or** | **destroy** | **them** | **—** | **whom** | **he** | **crowns** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 生物 | 迫害 | , | 监禁 | , | 或者 | 破坏 | 他们 | — | 谁 | 他 | 皇冠 | 和 |

[prɒ'sperəti] ,

| **prosperity** | **,** |
|---|---|
| 繁荣 | , |

尽管他的造物迫害、监禁或毁灭他们——但他却赐予他们繁荣昌盛，

[waɪl] [men] [wʊd] [plʌndʒ] [ðem; ðəm][ɪn] ['mɪzəri] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [duːm] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['endləs]
**while** **men** **would** **plunge** **them** **in** **misery** **here** **,** **and** **doom** **them** **to** **endless**
尽管 男人 会 暴跌 他们 在 苦难 这里 , 和 厄运 他们 到 无尽的
[ɪn'djʊərəns] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
**endurance** **hereafter** **.**
耐力 此后 .

而人类却会让他们在这里陷入苦难，并让他们在来世遭受无尽的折磨。

[baɪ]['dʒoʊzɪfs] [keɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd] [ðæt] ['dʒʌdʒɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
**By** **Joseph's** **case** **we** **are** **taught** **that** **there** **is** **a** **God** **that** **judgeth** **in** **the** **earth** **,**
经过 约瑟的 案件 我们 是 教授 那 那里 是 一个 上帝 那 审判官 在 这 地球 ,

从约瑟的例子我们得知，有一位神在世上施行审判。

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ɑː'selvz] [ɪn] [wel] - ['duːɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] ,
**and** **encouraged** **to** **commit** **ourselves** **in** **well** **-** **doing** **to** **him** **,** **assured** **that** **,**
和 鼓励 到 犯罪 我们自己 在 出色地 - 正在做 到 他 , 保证 那 ,
[ðəʊ] ['vɪləni] [meɪ] [siːm] [tuː; tə]['prɒspə(r)] ,
**though** **villany** **may** **seem** **to** **prosper** **,**
尽管 恶棍 可能 似乎 到 繁荣 ,

并鼓励我们致力于为他行善，并向他保证，即使邪恶似乎会得逞，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɜːs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ðəʊ] [gɑːdz] ['piːp(ə)l][biː; bi][kɑːst] [daʊn] , [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi]
**there** **is** **a** **curse** **in** **it** **—** **though** **God's** **people** **be** **cast** **down** **,** **they** **cannot** **be**
那里 是 一个 诅咒 在 它 — 尽管 神的 人们 是 投掷 向下 , 他们 不能 是
[dɪ'strɔɪd] :
**destroyed** **:**
损毁 :

其中蕴含着一个诅咒——即使神的子民被击倒，他们也不会被毁灭：

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [wɪl] [lɪft][ðem; ðəm][ʌp] . [ - ]
**His** **right** **hand** **will** **lift** **them** **up** **.** **[** **31** **]**
他的 正确的 手 将要 举起 他们 向上 . [ - ]

他的右手会把他们举起来。[31]

[ ['kɒntents] ]
**[** **Contents** **]**
[ 内容 ]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
**CHAPTER** **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] ['fɛəˌroʊz] [driːmz] .
**JOSEPH** **INTERPRETING** **PHARAOH's** **DREAMS** **.**
约瑟夫 翻译 法老的 梦境 .

约瑟为法老解梦。

“ [es]
**“** **S**
“ S

“S

[iːst] [ðaʊ] [ə; eɪ][mæn]['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['bɪznəs] ?
**eest** **thou** **a** **man** **diligent** **in** **business** **?**
东斯特 你 一个 男人 勤奋 在 商业 ?

你是一位勤于经商的人吗?

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][stænd][bɪˈfɔː(r)] [kɪŋz] : [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][stænd][bɪˈfɔː(r)] [miːn] [men] ” ( [prɑːv] .

| he | shall | stand | before | kings | : | he | shall | not | stand | before | mean | men | ” | ( | Prov | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将 | 站立 | 前 | 国王 | : | 他 | 将 | 不是 | 站立 | 前 | 意思是 | 男人 | ” | ( | 省 | . |

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . - ) .

| xxii | . | 29 | ) | . |
|---|---|---|---|---|
| 二十二 | . | - | ) | . |

他必侍立在君王面前，不侍立在卑贱人面前。”(箴言 22:29)

[sʌtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][mæn] ,

| Such | is | one | of | the | sayings | of | the | wisest | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 一 | 的 | 这 | 谚语 | 的 | 这 | 最明智的 | 男人 | , |

这是智者所言之一。

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [fʊlˈfɪld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈletə(r)][ɪn]['dʒoʊzɪfs] [keɪs] .

| and | we | see | it | fulfilled | to | the | letter | in | Joseph's | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 看 | 它 | 已完成 | 到 | 这 | 信 | 在 | 约瑟的 | 案件 | . |

而约瑟的例子就完全印证了这一点。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['pɔtifə] , [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌʌnˈdʒʌstli] [ iˈmjuə ] ,

| In | the | house | of | Potiphar | , | in | the | prison | where | he | was | unjustly | immured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 房子 | 的 | 波提乏 | , | 在 | 这 | 监狱 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 不公正的 | 被囚禁 | , |

在波提乏的家中，在他被冤枉囚禁的监狱里，

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [wɒt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] ,

| and | everywhere | , | he | did | what | was | just | and | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到处 | , | 他 | 做过 | 什么 | 曾是 | 只是 | 和 | 正确的 | , |

他处处都秉公行义，行事公正。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [siː] [hɪm] ( [ɪn]['aʊə(r)] [ɪnˈgreɪvɪŋ] ) ['lɪtərəli] ['stændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] .

| and | now | we | see | him | ( | in | our | Engraving | ) | literally | standing | before | a | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我们 | 看 | 他 | ( | 在 | 我们的 | 雕刻 | ) | 字面上地 | 常设 | 前 | 一个 | 国王 | . |

现在我们看到他（在我们的版画中）就站在国王面前。

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [gɒd][ɪz]['ɜːdʒənt] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ - ]

| In | many | a | passage | of | Scripture | God | is | urgent | with | us | to | do | with | [ | 32 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 一个 | 通道 | 的 | 圣经 | 上帝 | 是 | 紧迫的 | 和 | 我们 | 到 | 做 | 和 | [ | - | ] |

在许多经文中，上帝迫切地希望我们去做[32]

['dɪlɪdʒəns] [wɒt] [hiː; hi] [ əˈpɔint ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][pleɪn] [ðæt] [ɪn]

| diligence | what | he | appoints | us | to | do | ; | and | he | makes | it | plain | that | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 勤勉 | 什么 | 他 | 任命 | 我们 | 到 | 做 | ; | 和 | 他 | 制作 | 它 | 清楚的 | 那 | 在 |

['evri] [keɪs] — [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃ(ə)n] ,

| every | case | — | without | exception | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 案件 | — | 没有 | 例外 | , |

勤勉地做他委派我们去做的事；他明确指出，在任何情况下——毫无例外，

[ɪn] ['evri] [keɪs] — [ðə; ði][pɑːθ][tuː; tə] [truː] ['ɒnə(r)] , [truː] [prəˈməʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [prɒˈsperəti] , [ɪz][ðə; ði]

| in | every | case | — | the | path | to | true | honour | , | true | promotion | and | prosperity | , | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 案件 | — | 这 | 小路 | 到 | 真的 | 荣誉 | , | 真的 | 晋升 | 和 | 繁荣 | , | 是 | 这 |

[pɑːθ][ɒv; əv]['djuːti] .

| path | of | duty | . |
|---|---|---|---|
| 小路 | 的 | 责任 | . |

在任何情况下，通往真正荣誉、真正晋升和繁荣的道路，都是通往责任的道路。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [men] [meɪ] [get] [səkˈses] [ɪn][ɪˈnɪkwəti] ;

| For | a | time | , | men | may | get | success | in | iniquity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时间 | , | 男人 | 可能 | 得到 | 成功 | 在 | 罪恶 | ; |

人或许能在不义中得逞一段时间；

[bʌt; bət][ðeə(r)][fɔːl][ænd; ənd][ðeə(r)] [kræʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] .

| but | their | fall | and | their | crash | are | the | greater | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 落下 | 和 | 他们的 | 碰撞 | 是 | 这 | 更大的 | . |

但是他们的陨落和崩塌更加惨烈。

['wɪtnəs] [ðə; ði] ['penjəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frɔ:dʒələnt] ['bæŋkrʌpt] — [ðə; ði] ['lɔ:dli]

| Witness | the | penury | and | the | shame | of | the | fraudulent | bankrupt | — | the | lordly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证人 | 这 | 贫困 | 和 | 这 | 耻辱 | 的 | 这 | 欺诈 | 破产 | — | 这 | 尊贵的 |

[ə'presə(r)] — [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] ['di:lə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [neɪm] .

| oppressor | — | the | unjust | dealer | of | every | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 压迫者 | — | 这 | 不公正 | 经销商 | 的 | 每一个 | 姓名 | . |

见证一下那个欺诈破产者的贫困和耻辱——那个高高在上的压迫者——那个形形色色的不义之徒。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] ['ɪləstreɪts] [ɔ:l] [ðɪs] .

| The | history | before | us | illustrates | all | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 前 | 我们 | 图示 | 全部 | 这 | . |

我们眼前的历史就证明了这一切。

['fɛəˌroʊz] [rest] [hæd; həd] [bi:n] ['trʌbld] [baɪ] [dri:mz] , [ænd; ənd] [wen] ['sʌmənd] , [æz; əz] [wi:; wi]

| Pharaoh's | rest | had | been | troubled | by | dreams | , | and | when | summoned | , | as | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法老的 | 休息 | 有 | 到过 | 麻烦 | 经过 | 梦境 | , | 和 | 什么时候 | 被召唤 | , | 作为 | 我们 |

[hæv; həv] [dʒʌst] [si:n] ,

| have | just | seen | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 只是 | 已见 | , |

法老的安眠一直被噩梦所扰，正如我们刚才所见，当他被召见时，

['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:d] [ðem; ðəm] — [hɪz; ɪz] [gɒd]

| into | the | royal | presence | , | Joseph | was | able | to | read | them | — | his | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 皇家 | 在场 | , | 约瑟夫 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 读 | 他们 | — | 他的 | 上帝 |

[wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ,

| was | with | him | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 和 | 他 | , |

在王室面前，约瑟能够读懂这些经文——他的神与他同在。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ 'prɔspə ] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðæt] .

| and | he | prospered | even | in | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 繁荣昌盛 | 甚至 | 在 | 那 | . |

即使在那方面，他也取得了成功。

[hi:; hi] [fɔ:'təʊld] ['sev(ə)n] ['j'iəz] [ɒv; əv] ['plenti] , [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] ['sev(ə)n] ['j'iəz] [ɒv; əv] ['skeəsəti]

| He | foretold | seven | years | of | plenty | , | to | be | followed | by | seven | years | of | scarcity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 预言 | 七 | 年 | 的 | 很多 | , | 到 | 是 | 随后 | 经过 | 七 | 年 | 的 | 缺乏 |

,

,

,

他预言将有七个丰年，随后是七个歉年。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['tu:fəʊld] ['embləm] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['vɪʒnz] ;

| according | to | a | twofold | emblem | seen | in | the | royal | visions | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 一个 | 双重 | 徽 | 已见 | 在 | 这 | 皇家 | 愿景 | ; |

根据皇家幻象中出现的双重象征；

[ænd; ənd] ['kaʊnsld] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [ɒv; əv] ['fæmɪn] [baɪ] ['treʒərɪŋ]

| and | counselled | the | king | to | provide | for | the | evil | of | famine | by | treasuring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 建议 | 这 | 国王 | 到 | 提供 | 为了 | 这 | 邪恶的 | 的 | 饥荒 | 经过 | 珍视 |

[ - ]

[ 33 ]

[ - ]

并建议国王通过积蓄粮食来应对饥荒之灾[33]

[ʌp] [ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] [ə'bʌndəns] .

| up | the | produce | of | the | years | of | abundance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 这 | 生产 | 的 | 这 | 年 | 的 | 丰富 | . |

把多年丰收的成果都拿出来。

[ðə; ði] [liːn] [kaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wel] - ['feɪvəd] , [ðə; ði] [gʊd] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæd]

| The | lean | kine | and | the | well | - | favoured | , | the | good | ears | of | corn | and | the | bad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倾斜 | 牛 | 和 | 这 | 出色地 | - | 受青睐 | , | 这 | 好的 | 耳朵 | 的 | 玉米 | 和 | 这 | 坏的 |

,

,

,

瘦弱的母牛和体态优美的母牛，好的玉米穗和坏的玉米穗，

[helpt] [hɪm] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ə; eɪ] ['daɪə(r)] [kə'læməti] .

| helped | him | to | avert | a | dire | calamity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 他 | 到 | 避免 | 一个 | 可怕的 | 灾害 | . |

帮助他避免了一场可怕的灾难。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['benɪfæktə(r)] [ɒv; əv] [m'ɪlɪənz] ; [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ,

| He | became | the | benefactor | of | millions | ; | and | , | according | to | some | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成为 | 这 | 恩人 | 的 | 百万 | ; | 和 | , | 根据 | 到 | 一些 | , |

他成为了数百万人的恩人；而且，据一些人说，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] ['præktɪs] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['tenjə(r)] [ɒv; əv][lænd] [ɒv; əv]

| Joseph | introduced | a | practice | into | Egypt | regarding | the | tenure | of | land | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 介绍 | 一个 | 实践 | 进入 | 埃及 | 关于 | 这 | 任期 | 的 | 土地 | 的 |

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['vestɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

| which | there | are | vestiges | to | this | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 那里 | 是 | 残余 | 到 | 这 | 天 | . |

约瑟将一种土地保有权制度引入埃及，这种制度的遗迹至今仍然存在。

[bʌt; bət] [biː; bi] [ðæt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [wiː; wi] [siː] [hɪə(r)] [haʊ] ['dʒoʊzɪfs] [əd'vɑːnsmənt] [bɪ'gɪnz] ,

| But | be | that | as | it | may | , | we | see | here | how | Joseph's | advancement | begins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 那 | 作为 | 它 | 可能 | , | 我们 | 看 | 这里 | 如何 | 约瑟的 | 进步 | 开始 | , |

[ænd; ənd] [ɪz] [prə'məʊtɪd] .

| and | is | promoted | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 推广 | . |

但无论如何，我们在这里可以看到约瑟的晋升是如何开始和发展的。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒnəd] [gɒd] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɒnəd] [baɪ] [hɪm] .

| He | had | honoured | God | , | and | is | honoured | by | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 荣幸 | 上帝 | , | 和 | 是 | 荣幸 | 经过 | 他 | . |

他敬畏上帝，上帝也敬畏他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [held] [fɑːst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] ,

| He | had | held | fast | his | integrity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 握住 | 快速地 | 他的 | 正直 | , |

他始终坚守着自己的正直，

[ænd; ənd] [naʊ] [faʊnd] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [piːs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti]

| and | now | found | that | to | be | the | path | of | peace | as | well | as | of | prosperity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 成立 | 那 | 到 | 是 | 这 | 小路 | 的 | 和平 | 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 繁荣 |

;

;

;

现在发现，这既是通往和平的道路，也是通往繁荣的道路；

[hɪz; ɪz] ['ekwəti] [ɪz] [brɔːt] [fɔːθ] [æz; əz] [ðə; ði] [nuːn] - [deɪ] .

| his | equity | is | brought | forth | as | the | noon | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 公平 | 是 | 带来 | 前进 | 作为 | 这 | 中午 | - | 天 | . |

他的权益被赋予了正午的意义。

[hɪz; ɪz] [weɪz] [pliːzd] [ðə; ðɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['dʒoʊzɪfs] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət] [piːs]

| **His** | **ways** | **pleased** | **the** | **Lord** | **,** | **and** | **even** | **Joseph's** | **enemies** | **were** | **all** | **at** | **peace** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 方式 | 高兴 | 这 | 主 | , | 和 | 甚至 | 约瑟的 | 敌人 | 是 | 全部 | 在 | 和平 |

[wɪð] [hɪm] .

| **with** | **him** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 他 | . |

他的行为蒙耶和华喜悦，甚至约瑟的仇敌也都与他和好。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɜːnɪs] , [ænd; ənd] [keɪm] [fɔːθ] [pjʊə(r)] .

| **He** | **had** | **been** | **in** | **the** | **furnace** | **,** | **and** | **came** | **forth** | **pure** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 炉 | , | 和 | 来了 | 前进 | 纯的 | . |

他曾身处烈火之中，出来时却纯洁无瑕。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['temptɪd] , [ braib ] , [ ə'ljuə ] [tuː; tə][sɪn] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][gɒd] [meɪd] [hɪm]

| **He** | **had** | **been** | **tempted** | **,** | **bribed** | **,** | **allured** | **to** | **sin** | **;** | **but** | **his** | **God** | **made** | **him** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 受诱惑 | , | 受贿 | , | 诱人 | 到 | 罪 | ; | 但 | 他的 | 上帝 | 制成 | 他 |

['stedfɑːst] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] ; [ - ]

| **steadfast** | **and** | **immovable** | **;** | **[** | **34** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚定不移 | 和 | 不可移动的 | ; | [ | - | ] |

他曾受过诱惑、贿赂、引诱去犯罪；但他的上帝使他坚定不移，毫不动摇；[34]

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] .

| **and** | **we** | **are** | **now** | **to** | **see** | **the** | **result** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 现在 | 到 | 看 | 这 | 结果 | . |

现在，我们将看到结果。

[let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm]['diːteɪlz] .

| **Let** | **us** | **,** | **then** | **,** | **look** | **at** | **some** | **details** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | , | 然后 | , | 看 | 在 | 一些 | 细节 | . |

那么，让我们来看一些细节。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [ɪn][gɑːdz] [wɜːld] , [ðæt] [weər'evə(r)] [gʊd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

| **It** | **seems** | **to** | **be** | **a** | **law** | **in** | **God's** | **world** | **,** | **that** | **wherever** | **good** | **is** | **to** | **be** | **done** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 法律 | 在 | 神的 | 世界 | , | 那 | 无论 | 好的 | 是 | 到 | 是 | 完毕 | , |

在上帝的世界里，似乎有一条不成文的法则：凡是需要行善的地方，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][wəʊ] .

| **it** | **must** | **be** | **accomplished** | **by** | **woe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 完成 | 经过 | 悲哀 | . |

这必须通过苦难才能实现。

[θɪŋk] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [gʊd] ['evə(r)] [rɔːt] [aʊt][ə'pɒn] [ɜːθ] — [ðə; ðɪ] [rɪ'dempʃn]

| **Think** | **again** | **of** | **the** | **highest** | **good** | **ever** | **wrought** | **out** | **upon** | **earth** | **—** | **the** | **redemption** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 再次 | 的 | 这 | 最高 | 好的 | 曾经 | 锻 | 出去 | 之上 | 地球 | — | 这 | 赎回 |

[ɒv; əv][mæn][baɪ]['dʒiːzəs] [kraɪst] — [ænd; ənd] [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə'kʌmplɪʃt] ?

| **of** | **man** | **by** | **Jesus** | **Christ** | **—** | **and** | **how** | **was** | **that** | **accomplished** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 男人 | 经过 | 耶稣 | 基督 | — | 和 | 如何 | 曾是 | 那 | 完成 | ? |

再想想地球上所成就的最高善事——耶稣基督对人类的救赎——它是如何实现的?

[baɪ] [tɪəz] , [baɪ] ['ægəni] , [ænd; ənd][kraɪz] ; [baɪ][ə; eɪ] [deθ] [huːz] [ 'hɔrə ] [hæv; həv]['nevə(r)] [jet]

| **By** | **tears** | **,** | **by** | **agonies** | **,** | **and** | **cries** | **;** | **by** | **a** | **death** | **whose** | **horrors** | **have** | **never** | **yet** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 眼泪 | , | 经过 | 痛苦 | , | 和 | 哭泣 | ; | 经过 | 一个 | 死亡 | 谁 | 恐怖 | 有 | 绝不 | 然而 |

[biːn] [təʊld] !

| **been** | **told** | **!** |
|---|---|---|
| 到过 | 讲述 | ! |

以泪水、痛苦和哭喊；以一场前所未闻的恐怖死亡！

[ɔː(r)] , [wen] [pɔːl] [wʊd] [spred] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] , [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt]
**Or , when Paul would spread the blessings of redemption , how was that**
或者 , 什么时候 保罗 会 传播 这 祝福 的 赎回 , 如何 曾是 那
[ə'kʌmplɪʃt] ?
**accomplished ?**
完成 ?

或者说，当保罗传播救赎的祝福时，他是如何做到的?

[baɪ] [ɪn'djʊərəns] [æt; ət] ['evri] [step] , [baɪ] ['bʌfɪtɪŋ] , [straɪps] , [ænd; ənd] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] !
**By endurance at every step , by buffetings , stripes , and persecutions !**
经过 耐力 在 每一个 步 , 经过 自助餐 , 条纹 , 和 迫害 !

每一步都靠忍耐，靠打击、鞭笞和迫害!

[ænd; ənd] [wen] ['luːθə(r)] [wʊd] [swiːp] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
**And when Luther would sweep away some part of the rubbish which had**
和 什么时候 路德 会 扫 离开 一些 部分 的 这 垃圾 哪个 有
[biːn] [hiːpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [truːθ] ,
**been heaped upon the truth ,**
到过 堆积如山 之上 这 真相 ,

当路德扫除堆积在真理之上的某些垃圾时，

[hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
**had he not to take his life in his hand ,**
有 他 不是 到 拿 他的 生活 在 他的 手 ,

如果他没有选择结束自己的生命，

[ænd; ənd] [klɪə(r)] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'mɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [əb'strʌkʃnz] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz]
**and clear his way amid a thousand obstructions and tens of thousands**
和 清除 他的 方式 之中 一个 千 障碍物 和 十 的 数千
[ɒv; əv] ['enəmɪz] ,
**of enemies ,**
的 敌人 ,

他冒着千军万马的阻拦，扫清了前进的道路。

[eə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əd'vɑːns] [ðæt] [wɜːk] ?
**ere he could advance that work ?**
埃雷 他 可以 进步 那 工作 ?

他当时能够推进那项工作吗?

[ɔː(r)] , [wʌns] [mɔː(r)] , [ - ]
**Or , once more , [ 35 ]**
或者 , 一次 更多的 , [ - ]

或者，再一次，[35]

[wen] [gɒd] [wʊd] [meɪk] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [truːθ] [ɪn] ['hiːðn] [lændz] , [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ?
**when God would make known his truth in heathen lands , how is it done ?**
什么时候 上帝 会 制作 已知 他的 真相 在 异教徒 土地 , 如何 是 它 完毕 ?

上帝要在异教徒的土地上宣扬他的真理，该如何做到呢?

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'mɪd] [θrəʊz] , [ænd; ənd] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] , ['mæsəkə(r)] ,
**As we have already seen , it is amid throes , and persecutions , massacres ,**
作为 我们 有 已经 已见 , 它 是 之中 阵痛 , 和 迫害 , 大屠杀 ,
[ 'mjuːtini ] , [ænd; ənd] ['fiːndɪʃ] ['kruːəlti] .
**mutinies , and fiendish cruelties .**
叛变 , 和 邪恶的 残忍 .

正如我们已经看到的，它正处于动荡、迫害、屠杀、叛乱和残暴的境地。

[naʊ] , ['dʒoʊzɪfs] [keɪs] ['kɒmz] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] .
**Now , Joseph's case comes under this general rule .**
现在 , 约瑟的 案件 来 在下面 这 一般的 规则 .

现在，约瑟夫的案例也符合这一普遍规律。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn][gɑːdz][hænd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [m'ɪliənz]

| He | was | to | become | in | God's | hand | the | instrument | of | preserving | millions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 到 | 变得 | 在 | 神的 | 手 | 这 | 乐器 | 的 | 保存 | 百万 |

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deθ] ;

| from | a | terrible | death | ; |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 糟糕的 | 死亡 | ; |

他将成为上帝手中拯救数百万人免遭惨死的工具;

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðæt] [rɪ'zʌlt] , [hiː; hi][mʌst; məst] [sə'maʊnt] [əb'strʌkʃn] ['ɑːftə(r)] [əb'strʌkʃn] ,

| but | , | to | achieve | that | result | , | he | must | surmount | obstruction | after | obstruction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 到 | 达到 | 那 | 结果 | , | 他 | 必须 | 超越 | 梗阻 | 后 | 梗阻 | , |

但是，为了实现这个目标，他必须克服重重阻碍。

[ænd; ənd][raɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][pɪt]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [θruː] [hɪm] ,

| and | rise | from | a | pit | into | which | his | brothers | threw | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上升 | 从 | 一个 | 坑 | 进入 | 哪个 | 他的 | 兄弟 | 扔 | 他 | , |

他从哥哥们把他扔进的坑里爬了出来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][led] .

| and | a | dungeon | to | which | false | accusation | led | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 地牢 | 到 | 哪个 | 错误的 | 指控 | 引领 | . |

以及因莫须有的罪名而被关进的地牢。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] ['fæmɪn] ['ɪntuː] ['plenti] , [ænd; ənd] [dɜːθ] ['ɪntuː] [kəm'pærətɪv] ['tʃiːpnəs] ;

| He | was | to | turn | famine | into | plenty | , | and | dearth | into | comparative | cheapness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 到 | 转动 | 饥荒 | 进入 | 很多 | , | 和 | 匮乏 | 进入 | 比较 | 廉价 | ; |

[ænd; ənd] [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ?

| and | how | was | it | done | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 曾是 | 它 | 完毕 | ? |

他要将饥荒变为丰收，将匮乏变为相对廉价；他是如何做到的呢?

[hiː; hi][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] [ heit ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['breðrən] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][səʊld]

| He | must | first | be | hated | by | his | brethren | ; | and | then | he | must | be | sold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 第一的 | 是 | 憎恨 | 经过 | 他的 | 弟兄们 | ; | 和 | 然后 | 他 | 必须 | 是 | 卖 |

[æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ;

| as | a | slave | ; |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 奴隶 | ; |

他必须先被他的兄弟们憎恨；然后他必须被卖为奴隶;

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][kɑːst]['ɪntuː][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]

| then | he | must | be | cast | into | a | prison | , | and | disciplined | there | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 必须 | 是 | 投掷 | 进入 | 一个 | 监狱 | , | 和 | 纪律严明的 | 那里 | 为了 |

[ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] ;

| thirteen | years | ; |
|---|---|---|
| 十三 | 年 | ; |

然后他必须被投入监狱，并在那里接受十三年的管教;

[ænd; ənd]['əʊnli]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz][hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [gɒd]

| and | only | after | all | these | things | is | he | permitted | to | work | the | work | which | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 后 | 全部 | 这些 | 事物 | 是 | 他 | 允许 | 到 | 工作 | 这 | 工作 | 哪个 | 上帝 |

[hæd; həd] [ - ]

| had | [ | 36 | ] |
|---|---|---|---|
| 有 | [ | - | ] |

只有在完成这一切之后，他才被允许去做上帝赋予他的工作[36]

['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə][duː; də] .

| given | him | to | do | . |
|---|---|---|---|---|
| 给定 | 他 | 到 | 做 | . |

交给他去做。

['seɪtənz] ['mælɪs] , [ænd; ənd] [mænz] ['weɪwədnəs] , [ɪm'piːdɪd] ['dʒoʊzɪfs] [weɪ] ;
**Satan's malice , and man's waywardness , impeded Joseph's way ;**
撒旦的 恶意 , 和 男人的 任性 , 受阻 约瑟的 方式 ;

撒旦的恶意和人的悖逆阻碍了约瑟的道路;

[ænd; ənd]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][dɪd][hiː; hi]['prɒspə(r)][ɪn][ðə; ði][end] [ə'genst]
**and only because the Lord was with him did he prosper in the end against**
和 仅有的 因为 这 主 曾是 和 他 做过 他 繁荣 在 这 结尾 反对
[sʌtʃ] [kəm'baɪnd] [ə'pəʊnənts] .
**such combined opponents .**
这样的 合并 对手 .

他最终能够战胜如此强大的敌人，全赖主的帮助。

[naʊ] , [dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn'kaʊntəd] [ænd; ənd] [səː'maunt] [baɪ][hɪm] ,
**Now , just in proportion to the difficulties encountered and surmounted by him ,**
现在 , 只是 在 部分 到 这 困难 遭遇 和 克服 经过 他 ,

现在，仅就他所遇到并克服的困难而言，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [kɔːld] [tuː; tə]['rekəgnaɪz][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][gɒd][ɪn] [wɒt] [bɪ'fel] .
**are we called to recognize the hand of God in what befell .**
是 我们 称为 到 认出 这 手 的 上帝 在 什么 发生 .

我们是否应该认识到上帝之手在这一切事情中的作为?

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] , [nʌn] [kæn; kən]['hɪndə(r)] ; ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪl] [biː; bi]
**When he has a work to do , none can hinder ; instruments will be**
什么时候 他 有 一个 工作 到 做 , 没有任何 能 阻碍 ; 仪器 将要 是
[faʊnd] ,
**found ,**
成立 ,

当他有工作要做时，无人能阻拦；工具总会找到。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] [ɒn] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi][prə'məʊtɪd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [rɪ'zɪst]
**and his purposes on earth will be promoted , in spite of all that can resist**
和 他的 目的 在 地球 将要 是 推广 , 在 尽管如此 的 全部 那 能 抵抗
[ɔː(r)] [ˌgeɪn'seɪ] .
**or gainsay .**
或者 否定 .

尽管有各种阻力或反对的声音，他在世上的愿望仍将实现。

[æz; əz] [wel] [meɪ] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][rəʊl] [bæk] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [taɪd][baɪ][ə; eɪ] [wɜːd] ,
**As well may we expect to roll back the flowing tide by a word ,**
作为 出色地 可能 我们 预计 到 卷 后退 这 流动 潮 经过 一个 单词 ,

我们或许可以指望用一句话来逆转汹涌的浪潮，

[ɔː(r)] [meɪk] [sʌm; səm] ['maɪti] ['rɪvə(r)][laɪk][ðə; ði]['æməzən][ɔː(r)][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [rʌn] ['ʌpwəd]
**or make some mighty river like the Amazon or the St . Lawrence run upward**
或者 制作 一些 强大的 河 喜欢 这 亚马逊 或者 这 英石 . 劳伦斯 跑步 向上
[tuː; tə][ɪts]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
**to its fountain ,**
到 它是 喷泉 ,

或者让亚马逊河或圣劳伦斯河这样的大河逆流而上，流向它的源头。

[æz; əz] [tʃek] , [daɪ'vɜːt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [rɪ'tɑːd] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] .
**as check , divert , or even retard the purposes of the Eternal .**
作为 查看 , 转移 , 或者 甚至 减速 这 目的 的 这 永恒 .

作为对永恒之目的的制约、转移甚至阻碍。

[hiː; hi] [wɪl] [wɜːk] , [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən]['hɪndə(r)] :
**He will work , and none can hinder :**
他 将要 工作 , 和 没有任何 能 阻碍 :

他会努力工作，无人能阻拦:

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['mɒrəl][ɒv; əv]['dʒoʊzɪfs] ['tʌtʃɪŋ] ['stɔ:ri][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] ,

| and | the | grand | moral | of | Joseph's | touching | story | is | just | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 盛大 | 道德 | 的 | 约瑟的 | 接触 | 故事 | 是 | 只是 | 这 | , |

约瑟这个感人故事所蕴含的伟大寓意就在于此:

— [mæn][ænd; ənd][d'ɛvəlz] [meɪ] [kəm'baɪn][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [ - ]

| — | Man | and | devils | may | combine | to | oppose | the | [ | 37 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 男人 | 和 | 魔鬼 | 可能 | 结合 | 到 | 反对 | 这 | [ | - | ] |

—人和魔鬼可能会联合起来对抗[37]

[kɔ:z] [ɒv; əv][gɒd] , [bʌt; bət][ɒn] [ðæt] [kɔ:z] [əd'vɑ:nsɪz] , [rɪ'zɪstlɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz][ðə; ði]

| cause | of | God | , | but | on | that | cause | advances | , | resistless | because | he | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 的 | 上帝 | , | 但 | 在 | 那 | 原因 | 进展 | , | 无力抵抗 | 因为 | 他 | 是 | 这 |

[ɔ:l'maɪti] .

| Almighty | . |
|---|---|
| 全能者 | . |

为上帝之名而前进，势不可挡，因为他是全能的。

[bʌt; bət] [waɪl] [wi:; wi] [glɑ:ns] [æt; ət]['dʒoʊzɪfs][prə'məʊʃ(ə)n] [ðʌs] [fɑ:(r)] ,

| But | while | we | glance | at | Joseph's | promotion | thus | far | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 我们 | 瞥一眼 | 在 | 约瑟的 | 晋升 | 因此 | 远的 | , |

但当我们回顾约瑟夫迄今为止的晋升情况时，

[wi:; wi] ['kænɒt] [help] [ əd'və:t ] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'nætʃrəl] ['brʌðəz] .

| we | cannot | help | adverting | to | the | state | of | his | unnatural | brothers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 帮助 | 广告 | 到 | 这 | 状态 | 的 | 他的 | 不自然 | 兄弟 | . |

我们不得不提及他那些非自然兄弟的状况。

[nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt][ðeə(r)] ['wɪkɪd] [dɪ'vaɪs][hæd; həd] [sək'si:dɪd] ; [ðeɪ] [traɪd][tu:; tə][bi:; bi]

| No | doubt | they | thought | that | their | wicked | device | had | succeeded | ; | they | tried | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 他们 | 想法 | 那 | 他们的 | 邪恶 | 设备 | 有 | 成功了 | ; | 他们 | 尝试 | 到 | 是 |

[æt; ət] [pi:s] ,

| at | peace | , |
|---|---|---|
| 在 | 和平 | , |

毫无疑问，他们认为自己的邪恶计谋成功了；他们试图保持和平，

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðeə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .

| and | rejoice | in | their | form | of | prosperity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 麾 | 在 | 他们的 | 形式 | 的 | 繁荣 | . |

并为他们的繁荣方式而欢欣鼓舞。

[ðeɪ] [maɪt] [si:] [ðeə(r)][eɪdʒd]['fɑ:ðə(r)]['paɪnɪŋ]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] [frɒm; frəm]

| They | might | see | their | aged | father | pining | nearer | and | nearer | to | the | grave | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 看 | 他们的 | 老年人 | 父亲 | 思念 | 更近 | 和 | 更近 | 到 | 这 | 严重 | 从 |

[deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,

| day | to | day | , |
|---|---|---|---|
| 天 | 到 | 天 | , |

他们可能会眼睁睁地看着年迈的父亲一天天走向死亡，痛苦万分。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

| on | account | of | the | loss | of | Joseph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 帐户 | 的 | 这 | 损失 | 的 | 约瑟夫 | . |

因为约瑟的去世。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [ kəm'pʌŋkʃən ] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] ['skeəsli] [sə'pəʊz] [ðæt]

| They | might | have | some | compunctions | , | and | we | can | scarcely | suppose | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 有 | 一些 | 愧疚 | , | 和 | 我们 | 能 | 几乎 | 认为 | 那 |

['kɒnʃəns] [wʊd] [bi:; bi][ˌɔ:ltə'geðə(r)]['saɪlənt] ;

| conscience | would | be | altogether | silent | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 良心 | 会 | 是 | 共 | 沉默的 | ; |

他们或许会有些愧疚，我们很难想象良心会完全保持沉默;

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][reə(r)] [keɪs] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['staɪflɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði]

| it | would | be | a | rare | case | , | indeed | , | had | they | succeeded | in | stifling | entirely | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 一个 | 稀有的 | 案件 | , | 的确 | , | 有 | 他们 | 成功了 | 在 | 令人窒息 | 完全 | 这 |

[vɔɪs] [wɪ'ðɪn] .

| voice | within | . |
|---|---|---|
| 嗓音 | 之内 | . |

如果他们真的成功地完全压制了内心的声音，那将是一个极其罕见的例子。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][nəʊ] [rɪ'pentəns] , [nəʊ] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪn] , [nəʊ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]

| But | we | are | told | of | no | repentance | , | no | confession | of | sin | , | no | humiliation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 是 | 讲述 | 的 | 不 | 悔改 | , | 不 | 忏悔 | 的 | 罪 | , | 不 | 屈辱 |

[fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] [dɪ'zaɪnd] ,

| for | murder | designed | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 谋杀 | 设计 | , |

但我们却被告知，没有悔改，没有认罪，也没有为蓄意谋杀而感到羞愧。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːlshʊd] [təʊld] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [ heit ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [rɪ'djuːst] [tuː; tə]

| for | falsehood | told | , | for | a | brother | hated | , | and | a | father | , | reduced | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 谬误 | 讲述 | , | 为了 | 一个 | 兄弟 | 憎恨 | , | 和 | 一个 | 父亲 | , | 减少 | 到 |

[laɪf] - [lɒŋ] ['æŋgwɪʃ] , ['pɑːsɪŋ] [ɒn] [ʌn'suːðd] [ - ]

| life | - | long | anguish | , | passing | on | unsoothed | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | - | 长的 | 痛苦 | , | 通过 | 在 | 未受抚慰 | [ | - | ] |

因为说了谎，因为一个兄弟被憎恨，因为一个父亲遭受了终生的痛苦，最终去世，没有得到安慰[38]

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] !

| to | the | grave | ! |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 严重 | ! |

至死方休!

[əʊ] , [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][sɪn] !

| Oh | , | the | power | of | sin | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 这 | 力量 | 的 | 罪 | ! |

罪恶的力量啊!

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'vɜːts] [mænz]['neɪtʃə(r)] !

| How | it | perverts | man's | nature | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 它 | 变态 | 男人的 | 自然 | ! |

它如何扭曲了人的本性!

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːd(ə)n][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['ɪntuː][stəʊn] !

| how | it | hardens | his | heart | into | stone | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 它 | 硬化 | 他的 | 心 | 进入 | 石头 | ! |

这让他的心变得像石头一样坚硬!

[haʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɔːl'maɪti] ['spɪrɪt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ˌaɪ 'tiː] !

| how | surely | is | the | power | of | an | Almighty | Spirit | needed | to | renew | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 一定 | 是 | 这 | 力量 | 的 | 一个 | 全能者 | 精神 | 需要 | 到 | 更新 | 它 | ! |

要使它复兴，岂非全能圣灵的力量不可或缺吗!

[ænd; ənd] [haʊ] ['blesɪd; blest] [wen] [ðæt] ['spɪrɪt][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][wʌn]['spɪrɪt] [wɪð]

| and | how | blessed | when | that | Spirit | has | come | to | make | us | one | spirit | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 蒙福 | 什么时候 | 那 | 精神 | 有 | 来 | 到 | 制作 | 我们 | 一 | 精神 | 和 |

[ðæt] ['lɪvɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪp] — ['dʒiːzəs] ,

| that | Living | One | of | whom | Joseph | was | a | type | — | Jesus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 活的 | 一 | 的 | 谁 | 约瑟夫 | 曾是 | 一个 | 类型 | — | 耶稣 | , |

当圣灵降临，使我们与那位永活的（约瑟是祂的预表）——耶稣——合而为一时，我们是多么有福啊!

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] !

| the | Son | of | God | ! |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 儿子 | 的 | 上帝 | ! |

上帝之子!

[wi:; wi] [seɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] ;

| We | say | Joseph | was | a | type | of | Jesus | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 说 | 约瑟夫 | 曾是 | 一个 | 类型 | 的 | 耶稣 | ; |

我们说约瑟是耶稣的预表；

[æt; ət] [li:st] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['streɪndʒli] [rɪ'zembld] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| at | least | the | life | of | the | one | strangely | resembled | that | of | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 一 | 奇怪的 | 类似 | 那 | 的 | 这 | 其他 | . |

至少，其中一人的生活方式与另一人的生活方式有着惊人的相似之处。

[sʌtʃ] [ ri'zembləns ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['fænsɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [pʊʃt] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən]['səʊbə(r)]

| Such | resemblances | are | sometimes | fanciful | , | and | pushed | further | than | sober |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 相似之处 | 是 | 有时 | 奇幻的 | , | 和 | 推动 | 更远 | 比 | 清醒 |

['dʒʌdʒmənt][kæn; kən] ['sæŋkʃn] ,

| judgment | can | sanction | , |
|---|---|---|---|
| 判断 | 能 | 制裁 | , |

这种相似之处有时纯属臆想，甚至被推向了理性判断所无法容忍的地步。

[jet] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['straɪkɪŋ] .

| yet | in | many | respects | they | are | striking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 在 | 许多 | 尊重 | 他们 | 是 | 引人注目 | . |

然而，在许多方面，它们却引人注目。

[wɒz; wəz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ heit ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['breðrən] ?

| Was | Joseph | , | for | example | , | hated | by | his | brethren | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 约瑟夫 | , | 为了 | 例子 | , | 憎恨 | 经过 | 他的 | 弟兄们 | ? |

例如，约瑟是否被他的兄弟们憎恨?

['dʒi:zəs]['ɔ:lsəʊ] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'si:vd] [hɪm] [nɒt] .

| Jesus | also | came | to | his | own | , | and | his | own | received | him | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 还 | 来了 | 到 | 他的 | 自己的 | , | 和 | 他的 | 自己的 | 已收到 | 他 | 不是 | . |

耶稣也来到自己的地方，自己的人却不接待他。

[wɒz; wəz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ?

| Was | Joseph | the | favourite | of | his | father | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 约瑟夫 | 这 | 最喜欢的 | 的 | 他的 | 父亲 | ? |

约瑟是他父亲最宠爱的孩子吗?

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][dʒə'həʊvə] [prə'kleɪmd] [kən'sɜ:nɪŋ] ['dʒi:zəs] , “ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] .

| In | like | manner | Jehovah | proclaimed | concerning | Jesus | , | “ | This | is | my | beloved | Son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | 耶和华 | 宣布 | 有关 | 耶稣 | , | “ | 这 | 是 | 我的 | 心爱 | 儿子 | . |

同样，耶和华论到耶稣说：“这是我的爱子。

” [wɒz; wəz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][səʊld][baɪ][hɪz; ɪz] ['breðrən] ?

| ” | Was | Joseph | sold | by | his | brethren | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 曾是 | 约瑟夫 | 卖 | 经过 | 他的 | 弟兄们 | ? |

约瑟是被他的兄弟们卖掉的吗?

[səʊ] [ - ]

| So | [ | 39 | ] |
|---|---|---|---|
| 所以 | [ | - | ] |

所以[39]

[wɒz; wəz]['dʒi:zəs] .

| was | Jesus | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 耶稣 | . |

是耶稣。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['fɔ:lsli] [ə'kju:zd] ?

| Was | the | former | falsely | accused | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 以前的 | 错误地 | 被告 | ? |

前者是否被冤枉?

[səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]['lætə(r)] .

| So | was | the | latter | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 曾是 | 这 | 后者 | . |

后者也是如此。

[wɒz; wəz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv] ['meni] [frɒm; frəm] [deθ] [baɪ][stɑː'veɪʃ(ə)n] ?

| Was | Joseph | the | saviour | of | many | from | death | by | starvation | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 约瑟夫 | 这 | 救主 | 的 | 许多 | 从 | 死亡 | 经过 | 饥饿 | ? |

约瑟是许多人免于饿死的救星吗?

['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] , [huːm] [nəʊ][mæn][kæn; kən]['nʌmbə(r)] ,

| Jesus | was | the | saviour | of | a | multitude | , | whom | no | man | can | number | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 曾是 | 这 | 救主 | 的 | 一个 | 民众 | , | 谁 | 不 | 男人 | 能 | 数字 | , |

[frɒm; frəm][sɪn] .

| from | sin | . |
|---|---|---|
| 从 | 罪 | . |

耶稣拯救了无数人脱离罪恶，人数之多，无人能数得过来。

[wɒz; wəz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][fɜːst] [dɪ'greɪdɪd] [ɔː(r)] [dis'ɔnəd] , [ænd; ənd] [ðen] ['haɪli] [ɪg'zɔːltɪd] ?

| Was | Joseph | first | degraded | or | dishonoured | , | and | then | highly | exalted | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 约瑟夫 | 第一的 | 退化的 | 或者 | 蒙羞 | , | 和 | 然后 | 高度 | 崇高 | ? |

约瑟先是受羞辱或贬低，然后才被高举吗?

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] ['ɜːθli] ['spdʒən] [telz] [haʊ] ['wɪkɪd] [men] [dis'ɔnəd]

| The | history | of | the | Redeemer's | earthly | sojourn | tells | how | wicked | men | dishonoured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 的 | 这 | 救赎者的 | 尘世的 | 旅居 | 讲述 | 如何 | 邪恶 | 男人 | 蒙羞 |

[ɔː(r)] [ di'raid ] [hɪm] ;

| or | derided | him | ; |
|---|---|---|---|
| 或者 | 嘲笑 | 他 | ; |

救世主在世的历史讲述了恶人如何羞辱或嘲笑他;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ['ɔːlsəʊ] [tel] [ðæt] [gɒd] ['haɪli] [ɪg'zɔːltɪd][hɪm] ,

| but | the | Scriptures | also | tell | that | God | highly | exalted | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 经文 | 还 | 告诉 | 那 | 上帝 | 高度 | 崇高 | 他 | , |

但圣经也记载，上帝将他高举。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] ['evri] [neɪm] .

| and | gave | him | a | name | which | is | above | every | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 他 | 一个 | 姓名 | 哪个 | 是 | 多于 | 每一个 | 姓名 | . |

并赐予他一个超越一切名字的名字。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , “ [baʊ; bəʊ][ðə; ði] [niː] ” ?

| Was | it | a | proclamation | made | before | Joseph | , | “ | Bow | the | knee | ” | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 一个 | 公告 | 制成 | 前 | 约瑟夫 | , | “ | 弓 | 这 | 膝盖 | ” | ? |

那是在约瑟面前发布的"跪下"的命令吗?

( [dʒen] . ['ɛks'ɛl'aɪ] . - ) .

| ( | Gen | . | xli | . | 43 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | Gen | . | xli | . | - | ) | . |

(创世记 41:43)

[ɪn] [laɪk]['mænə(r)] , “ [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ['evri] [niː] [ʃæl; ʃəl][baʊ; bəʊ] .

| In | like | manner | , | “ | at | the | name | of | Jesus | every | knee | shall | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | , | “ | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 耶稣 | 每一个 | 膝盖 | 将 | 弓 | . |

同样，"因耶稣的名，万膝都要跪拜。

” [dɪd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [fiːd] [ 'mʌlti,tjuːd, -,tuːd ] ?

| ” | Did | Joseph | feed | multitudes | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做过 | 约瑟夫 | 喂养 | 众多 | ? |

约瑟喂饱了许多人吗?

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ['dʒiːzəs] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] ['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .

| In | like | manner | Jesus | gives | us | the | bread | which | comes | down | from | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | 耶稣 | 给予 | 我们 | 这 | 面包 | 哪个 | 来 | 向下 | 从 | 天堂 | . |

同样，耶稣也赐给我们从天上降下来的粮。

[dɪd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [fə'gɪv] [hɪz; ɪz] [ʌn'nætʃrəl] ['breðrən] [æt; ət] [lɑːst] ?

| Did | Joseph | forgive | his | unnatural | brethren | at | last | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 约瑟夫 | 原谅 | 他的 | 不自然 | 弟兄们 | 在 | 最后的 | ? |

约瑟最终原谅了他那些行为不端的兄弟吗?

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['seɪvjə(r)] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kruːsi,fai] : [ - ]

| The | dying | Saviour | prayed | for | his | crucifiers | : | [ | 40 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 垂死 | 救主 | 祈祷 | 为了 | 他的 | 十字架 | : | [ | - | ] |

垂死的救世主为钉死他的人祷告：[40]

“ ['fɑːðə(r)] , [fə'gɪv] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .

| “ | Father | , | forgive | them | ; | for | they | know | not | what | they | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 父亲 | , | 原谅 | 他们 | ; | 为了 | 他们 | 知道 | 不是 | 什么 | 他们 | 做 | . |

“父啊，赦免他们，因为他们不知道自己所做的是什么。”

” [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ['pærəlel] , [wiː; wi] [rɪ'piːt] , [tuː; tə] ['eni] ['fænsɪf(ə)l] [ɪk'stent] ;

| ” | We | would | not | carry | out | this | parallel | , | we | repeat | , | to | any | fanciful | extent | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 会 | 不是 | 携带 | 出去 | 这 | 平行线 | , | 我们 | 重复 | , | 到 | 任何 | 奇幻的 | 程度 | ; |

“我们重申，我们绝不会进行这种类比，绝不会将其发挥到任何异想天开的程度；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [naʊ] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

| but | the | coincidences | now | mentioned | , | and | many | more | , | are | often | pointed | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 巧合 | 现在 | 提及 | , | 和 | 许多 | 更多的 | , | 是 | 经常 | 尖 | 出去 | . |

但是，现在提到的这些巧合，以及更多其他的巧合，经常被人指出。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] , [ðeɪ] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| In | the | estimation | of | some | , | they | furnish | a | proof | that | the | sufferings | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 估算 | 的 | 一些 | , | 他们 | 提供 | 一个 | 证明 | 那 | 这 | 苦难 | 的 | 这 |

['seɪvjə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ priː'figə, -gjuə ] ,

| Saviour | were | prefigured | , |
|---|---|---|---|
| 救主 | 是 | 预先设定的 | , |

有些人认为，这些事件证明了救世主的苦难早已预示。

[ɔː(r)] [prɪ'dɪktɪd] , [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ;

| or | predicted | , | by | those | of | Joseph | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 预测 | , | 经过 | 那些 | 的 | 约瑟夫 | ; |

或者如约瑟的预言；

[wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [ʃəʊ] [ðɪs] — [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [lɪv; laɪv] ['raɪtʃəsli] [mʌst; məst] ['sʌfə(r)]

| which | at | least | show | this | — | that | he | that | will | live | righteously | must | suffer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 至少 | 展示 | 这 | — | 那 | 他 | 那 | 将要 | 居住 | 义正直地 | 必须 | 遭受 |

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

| persecution | , |
|---|---|
| 迫害 | , |

这至少表明了一点——凡要行义的人，都必遭受迫害。

['weðə(r)] [hiː; hi] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [men] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] . [ - ]

| whether | he | be | one | of | the | sons | of | men | , | or | the | only | Son | of | God | . | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 是 | 一 | 的 | 这 | 儿子们 | 的 | 男人 | , | 或者 | 这 | 仅有的 | 儿子 | 的 | 上帝 | . | [ | - | ] |

无论是人子，还是神的独生子。[41]

[ ['kɒntents] ]

| [ | Contents | ] |
|---|---|---|
| [ | 内容 | ] |

[内容]

['tʃæptə(r)] [vi:] .
**CHAPTER V .**
章 V .

第五章

['dʒoʊzɪfs] [əd'vɑ:nsmənt] .
**JOSEPH'S ADVANCEMENT .**
约瑟的 进步 .

约瑟的晋升。

[ai]
**I**
我

我

[ti:][ɪz] [ɪn'strʌktɪv] [tu:; tə]['nəʊtɪs] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'baɪnd] , [baɪ][ðə; ði][ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l]
**t is instructive to notice how many things were combined , by the providential**
t 是 有指导意义的 到 注意 如何 许多 事物 是 合并 , 经过 这 天意
[keə(r)][ɒv; əv][gɒd] ,
**care of God ,**
关心 的 上帝 ,

值得注意的是，在上帝的眷顾下，有多少事物被结合在一起。

[tu:; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] : [wʌn] .
**to promote the advancement of Joseph : 1 .**
到 推动 这 进步 的 约瑟夫 : 1 .

促进约瑟的晋升：1.

[hi:; hi] [dri:md] ; [ˌtu:'tu:] .
**He dreamed ; 2 .**
他 梦见 ; 2 .

他做了一个梦；2.

[hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [dri:mz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən] ; [θri:] .
**He told his dreams to his brethren ; 3 .**
他 讲述 他的 梦境 到 他的 弟兄们 ; 3 .

他将自己的梦境告诉了兄弟们；3.

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] [həʊm] —
**He went and visited them at a distance from their father's home —**
他 去 和 到访 他们 在 一个 距离 从 他们的 父亲的 家 —
[ænd; ənd] , ['praɪə(r)][tu:; tə] [ðæt] ,
**and , prior to that ,**
和 , 事先的 到 那 ,

他前往探望他们，他们住在离他们父亲家较远的地方——而且，在此之前，

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['envid] [baɪ][ðem; ðəm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [ˌpɑ:ʃi'æləti] ; [fɔ:r] .
**he had been envied by them on account of his father's partiality ; 4 .**
他 有 到过 令人羡慕 经过 他们 在 帐户 的 他的 父亲的 偏袒 ; 4 .

4. 他因为父亲偏袒而受到他们的嫉妒；

['ru:bən] [ænd; ənd]['dʒu:də] [ˌɪntə'pəʊzd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ 'mə:də ] ; [faɪv] .
**Reuben and Judah interposed to prevent his being murdered ; 5 .**
鲁本 和 犹大 插入 到 防止 他的 存在 被谋杀 ; 5 .

吕便和犹大出面阻止他被杀害；5.

[ðə; ði] ['ɪʃmeɪəˌlaɪt] [pɑ:st] ['ɒpətju:nli] [θru:] ['dəuθən] ; [sɪks] .
**The Ishmaelites passed opportunely through Dothan ; 6 .**
这 以实玛利人 通过了 巧 通过 多森 ; 6 .

以实玛利人恰好经过多坍；6.

[ðeɪ] [bɔːt] [hɪm] ; [ - ] ['sɛvən] .
**They bought him ; [ 42 ] 7 .**
他们 买 他 ; [ - ] 7 .

他们买下了他；[42]7.

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm]['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][səʊld][hɪm][tuː; tə] ['pɔtifə] — [nɒt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]
**They carried him into Egypt , and sold him to Potiphar — not a person of**
他们 携带 他 进入 埃及 , 和 卖 他 到 波提乏 — 不是 一个 人 的
['maɪnə(r)] ['ɪnfluəns] ; [eit] .
**minor influence ; 8 .**
次要的 影响 ; 8 .

他们把他带到埃及，卖给了波提乏——一个颇有影响力的人物；8.

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][sɪn] , [bʌt; bət] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n] ,
**Joseph was tempted to sin , but resisted the temptation ,**
约瑟夫 曾是 受诱惑 到 罪 , 但 抵抗 这 诱惑 ,

约瑟曾受到犯罪的诱惑，但他抵制住了诱惑。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ; [naɪn] .
**and was thrown into prison on a false accusation ; 9 .**
和 曾是 抛掷 进入 监狱 在 一个 错误的 指控 ; 9 .

并因莫须有的罪名被投入监狱；9.

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['prɪznər] [tuː] [ɒv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['haʊshəʊld] ; - .
**He had for his fellow - prisoners two of Pharaoh's household ; 10 .**
他 有 为了 他的 同伴 - 囚犯 二 的 法老的 家庭 ; - .

他的狱友中有法老府邸的两名官员；10.

[ðeɪ] [driːmd] [driːmz] ; - .
**They dreamed dreams ; 11 .**
他们 梦见 梦境 ; - .

他们做了梦；11.

['feərəʊ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ; - .
**Pharaoh did the same ; 12 .**
法老 做过 这 相同的 ; - .

法老也照做了；12.

[ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['feləʊ] - ['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] [læd] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] ,
**A former fellow - prisoner of the Hebrew lad was at hand ,**
一个 以前的 同伴 - 囚犯 的 这 希伯来语 小伙子 曾是 在 手 ,

一位曾与这位希伯来少年同监的狱友就在附近。

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['trʌbld] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [lædz] ['paʊə(r)] .
**to remind the troubled king of that lad's power .**
到 提醒 这 麻烦 国王 的 那 小伙子的 力量 .

提醒这位忧心忡忡的国王，那个少年拥有多么强大的力量。

[ænd; ənd]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ] [tʃeɪn] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [stɪl] ['ʌðə(r)] [lɪŋks] [maɪt]
**And only at the end of this long chain — to which still other links might**
和 仅有的 在 这 结尾 的 这 长的 链 — 到 哪个 仍然 其他 链接 可能
[hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] — [wɒz; wəz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [reɪzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌdegrə'deɪʃn] ;
**have been added — was Joseph raised from his degradation ;**
有 到过 额外 — 曾是 约瑟夫 提高 从 他的 降解 ;

直到这条漫长的链条的尽头——这条链条可能还包含其他环节——约瑟才从屈辱中被提升出来；

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ tʃuːz ] [wiːk] [θɪŋz] [tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði] ['maɪti]
**only** **then** **did** **it** **appear** **that** **he** **who** **chooses** **weak** **things** **to** **confound** **the** **mighty**
仅有的 然后 做过 它 出现 那 他 WHO 选择 虚弱的 事物 到 混杂 这 强大的
[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn]['iːdʒɪpt][baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn]
**had** **a** **great** **work** **to** **accomplish** **in** **Egypt** **by** **the** **instrumentality** **of** **that** **man**
有 一个 伟大的 工作 到 完成 在 埃及 经过 这 工具性 的 那 男人
.
:
.

直到那时，人们才意识到，那位选择弱小事物来羞辱强大事物的人，将借助这个人，在埃及完成一项伟大的事业。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['dɑːknəs] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [wen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz] [tɔːn]
**It** **seemed** **darkness** **without** **one** **ray** **of** **light** **when** **Joseph** **was** **torn**
它 似乎 黑暗 没有 一 射线 的 光 什么时候 约瑟夫 曾是 撕裂
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kʌntri] ,
**from** **his** **father** **and** **his** **father's** **country** **,**
从 他的 父亲 和 他的 父亲的 国家 ,

约瑟被迫离开父亲和祖国时，仿佛置身于一片黑暗之中，没有一丝光明。

[ænd; ənd] [meɪd] [ - ]
**and** **made** **[** **43** **]**
和 制成 [ - ]

并制作[43]

[nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] [sleɪv] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kləʊz]['prɪz(ə)nə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
**not** **merely** **a** **slave** **,** **but** **a** **close** **prisoner** **for** **several** **years** **.**
不是 仅仅 一个 奴隶 , 但 一个 关闭 囚犯 为了 一些 年 .

不仅是奴隶，而且被囚禁了好几年。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [meɪks] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [preɪz] [hɪm] , ['niːdɪd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪn]
**But** **he** **who** **makes** **the** **wrath** **of** **man** **to** **praise** **him** **,** **needed** **Joseph** **in**
但 他 WHO 制作 这 愤怒 的 男人 到 称赞 他 , 需要 约瑟夫 在
['iːdʒɪpt] ;
**Egypt** **;**
埃及 ;

但那位使人发怒而赞美他的神，在埃及需要约瑟；

[ænd; ənd][baɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][wɜː(r); wə(r)]
**and** **by** **terrible** **things** **in** **righteousness** **the** **purposes** **of** **the** **Eternal** **were**
和 经过 糟糕的 事物 在 义 这 目的 的 这 永恒 是
[rɔːt] [aʊt] .
**wrought** **out** **.**
锻 出去 .

藉着公义的可怕之事，永恒者的旨意得以实现。

['dʒoʊzɪfs] [əd'vɑːnsmənt] .
**JOSEPH'S** **ADVANCEMENT** **.**
约瑟的 进步 .

约瑟的晋升。

[naʊ] [ðɪs] ['faɪnli] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ædæp'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə]
**Now** **this** **finely** **illustrates** **the** **exquisite** **adaptations** **of** **the** **providence** **of** **God** **to**
现在 这 精细地 图示 这 精美的 适应 的 这 普罗维登斯 的 上帝 到
[ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] .
**accomplish** **his** **designs** **.**
完成 他的 设计 .

这充分说明了上帝的旨意是如何巧妙地进行调整以实现他的计划的。

[ðə; ði] [lɪŋks] , [haʊ] ['delɪkət] [ænd; ənd]['mænɪfəʊld] , [jet] [haʊ] [fɜːm] !
**The** **links** **,** **how** **delicate** **and** **manifold** **,** **yet** **how** **firm** **!**
这 链接 , 如何 精美的 和 歧管 , 然而 如何 公司 !

这些环节，多么精巧复杂，却又多么牢固！

[ðə; ði]['eɪdʒənts] , [haʊ] [friː] , [jet] [haʊ] ['pɜːfɪktli] [kən'trəʊld] !

| The | agents | , | how | free | , | yet | how | perfectly | controlled | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 代理人 | , | 如何 | 自由的 | , | 然而 | 如何 | 完美 | 受控 | ! |

这些特工，多么自由，却又多么受人完美控制!

[ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz] , [haʊ] [diːp] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [haʊ] ['sɪmp(ə)l][ɪn]['ʌðə(r)z] ;

| The | devices | , | how | deep | in | some | cases | , | how | simple | in | others | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 设备 | , | 如何 | 深的 | 在 | 一些 | 案例 | , | 如何 | 简单的 | 在 | 其他的 | ; |

这些设备，有的很复杂，有的则很简单;

[jet] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ɔːl][kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [end] !

| yet | how | beautifully | all | conspire | to | promote | the | desired | end | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 如何 | 非常漂亮 | 全部 | 合谋 | 到 | 推动 | 这 | 想要的 | 结尾 | ! |

然而，这一切又是如何巧妙地汇聚在一起，最终达成预期目标的呢!

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][gɒd] ?

| Is | not | this | the | finger | of | God | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 这 | 这 | 手指 | 的 | 上帝 | ? |

这难道不是上帝的手指吗?

[dʌz] [hiː; hi][nɒt]['vɪvɪˌfaɪ][ɔːl] , [ɔː(r)] [rɪ'streɪn] [ɔːl] ,

| Does | he | not | vivify | all | , | or | restrain | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 他 | 不是 | 复活 | 全部 | , | 或者 | 抑制 | 全部 | , |

他难道不是赋予万物生命，或者约束万物吗?

['evə(r)][wʌn][ɪn] ['pɜːpəs] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][wʌn][ɪn] ['es(ə)ns] ; [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [əd'vɑːns] [hɪz; ɪz]['glɔːri]

| ever | one | in | purpose | as | he | is | one | in | essence | ; | and | making | all | advance | his | glory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 一 | 在 | 目的 | 作为 | 他 | 是 | 一 | 在 | 本质 | ; | 和 | 制作 | 全部 | 进步 | 他的 | 荣耀 |

?

?

?

他的目的始终如一，正如他的本质一样；并且他所做的一切都是为了彰显他的荣耀?

['kɒntəmpleɪt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [naʊ] , [ðen] .

| Contemplate | Joseph | now | , | then | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 沉思 | 约瑟夫 | 现在 | , | 然后 | . |

那么，现在就想想约瑟吧。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv] ['feərəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ - ]

| He | is | at | the | right | hand | of | Pharaoh | ; | for | that | [ | 44 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 在 | 这 | 正确的 | 手 | 的 | 法老 | ; | 为了 | 那 | [ | - | ] |

他在法老的右边；因为[44]

['mɒnək] [hæz; həz] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [siː] , [ai][hæv; həv][set] [ðiː] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

| monarch | has | said | to | him | , | “ | See | , | I | have | set | thee | over | all | the | land | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 君主 | 有 | 说 | 到 | 他 | , | “ | 看 | , | 我 | 有 | 放 | 你 | 超过 | 全部 | 这 | 土地 | 的 |

['iːdʒɪpt] .

| Egypt | . |
|---|---|
| 埃及 | . |

君王对他说：“看哪，我已经立你治理埃及全地。”

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi]['əʊvə(r)][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðaɪ] [wɜːd] [ʃæl; ʃəl][ɔːl][maɪ]

| Thou | shalt | be | over | my | house | , | and | according | unto | thy | word | shall | all | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应 | 是 | 超过 | 我的 | 房子 | , | 和 | 根据 | 到 | 你的 | 单词 | 将 | 全部 | 我的 |

['piːp(ə)l][biː; bi] [ruːld] ;

| people | be | ruled | ; |
|---|---|---|---|
| 人们 | 是 | 裁决 | ; |

你必治理我的家，我的百姓都必照你的话治理。

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [θrəʊn] [wɪl] [ai][biː; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðaʊ] .

| only | in | the | throne | will | I | be | greater | than | thou | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 在 | 这 | 王座 | 将要 | 我 | 是 | 更大的 | 比 | 你 | . |

唯有在王位上，我才能超越你。

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd]['paʊə(r)] [naʊ] [tu:; tə] " [baɪnd]['i:v(ə)n] ['prɪnsɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] ;

| " | Joseph | had | power | now | to | " | bind | even | princes | at | his | pleasure | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 约瑟夫 | 有 | 力量 | 现在 | 到 | " | 绑定 | 甚至 | 王子们 | 在 | 他的 | 乐趣 | ; |

约瑟现在有权"随心所欲地捆绑君王"。

" [ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɒt] [help] [kən'trɑ:stɪŋ] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [sleɪv] [ænd; ənd]['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

| " | and | we | cannot | help | contrasting | the | recent | slave | and | prisoner | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我们 | 不能 | 帮助 | 对比 | 这 | 最近的 | 奴隶 | 和 | 囚犯 | 和 | 这 |

[frend] [ænd; ənd]['kaʊnsələ(r)][ɒv; əv] ['rɔɪəlti] ,

| friend | and | counsellor | of | royalty | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 朋友 | 和 | 顾问 | 的 | 皇室 | , |

我们不禁将这位前奴隶和囚犯与皇室的朋友和顾问进行对比。

[ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:s(ə)n] .

| united | in | the | same | person | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 团结的 | 在 | 这 | 相同的 | 人 | . |

合二为一。

[hi:; hi][ɪz] [ɐd'ɔ:nd] [wɪð] ['fɛəˌroʊz] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv][gəʊld] .

| He | is | adorned | with | Pharaoh's | ring | , | and | with | a | chain | of | gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 装饰 | 和 | 法老的 | 戒指 | , | 和 | 和 | 一个 | 链 | 的 | 金子 | . |

他佩戴着法老的戒指和一条金链。

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz][kəʊt][ɒv; əv] ['meni] ['kʌləs] ,

| If | he | has | lost | his | coat | of | many | colours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 丢失的 | 他的 | 外套 | 的 | 许多 | 颜色 | , |

如果他失去了那件五彩斑斓的外套，

[hi:; hi] [weəz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['reɪmənt] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt][ɪn][ɪts] [sted] .

| he | wears | the | royal | raiment | of | Egypt | in | its | stead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 穿着 | 这 | 皇家 | 服饰 | 的 | 埃及 | 在 | 它是 | 坚定 | . |

他换上了埃及的皇家服饰。

[hi:; hi][raɪdz] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [ɒv; əv] [steɪt] ; [ænd; ənd][men] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]

| He | rides | , | moreover | , | in | a | chariot | of | state | ; | and | men | , | as | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 骑行 | , | 而且 | , | 在 | 一个 | 战车 | 的 | 状态 | ; | 和 | 男人 | , | 作为 | 我们 | 有 |

[si:n] ,

| seen | , |
|---|---|
| 已见 | , |

而且，他乘坐的是皇家战车；正如我们所见，人们.....

[naʊ] [kraɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , " [baʊ; bəʊ][ðə; ði] [ni:] .

| now | cry | before | him | , | " | Bow | the | knee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 哭 | 前 | 他 | , | " | 弓 | 这 | 膝盖 | . |

现在在他面前喊道："跪下吧。"

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪz] , [ɪn] [tru:θ] , [ɔ:l][bʌt; bət] ['rɔɪəl] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wʊd] [nɒt]

| " | Joseph | is | , | in | truth | , | all | but | royal | ; | and | though | such | things | would | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 约瑟夫 | 是 | , | 在 | 真相 | , | 全部 | 但 | 皇家 | ; | 和 | 尽管 | 这样的 | 事物 | 会 | 不是 |

[mʌtʃ] [ə'fekt] [hɪm] ,

| much | affect | him | , |
|---|---|---|---|
| 很多 | 影响 | 他 | , |

"约瑟实际上几乎就是王室成员；虽然这些事对他影响不大，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 约瑟和他的兄弟们(Joseph and His Brethren)
# 第2/3页

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] — [ðæt] [ɪz] , ['raɪtʃəs] [bɪ'fɔː(r)]
**if** **he** **was** **what** **we** **believe** **him** **to** **have** **been** **—** **that** **is** **,** **righteous** **before**
如果 他 曾是 什么 我们 相信 他 到 有 到过 — 那 是 , 正义 前
[gɒd] — [jet] [ðeɪ] [duː; də] ['fɜːnɪʃ] [ - ]
**God** **—** **yet** **they** **do** **furnish** **[** **45** **]**
上帝 — 然而 他们 做 提供 [ - ]

如果他真如我们所相信的那样——即在上帝面前是义人——然而他们却提供了[45]

[ə; eɪ]['vɪvɪd]['kɒntrɑːst][tuː; tə]['dʒoʊzɪfs]['riːs(ə)nt] [kən'dɪʃn] .
**a** **vivid** **contrast** **to** **Joseph's** **recent** **condition** **.**
一个 生动 对比 到 约瑟的 最近的 状况 .

这与约瑟近期的状况形成了鲜明的对比。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wen] [gɒd]['əʊvə(r)][ɔːl][hæz; həz] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ,
**They** **show** **us** **that** **when** **God** **over** **all** **has** **work** **to** **do** **,**
他们 展示 我们 那 什么时候 上帝 超过 全部 有 工作 到 做 ,

它们向我们表明，当上帝有事要做的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [bəuθ][faɪnd]['eɪdʒənts][ænd; ənd][gɪft][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ]
**he** **will** **both** **find** **agents** **and** **gift** **them** **with** **the** **means** **of** **accomplishing**
他 将要 两个都 寻找 代理人 和 礼物 他们 和 这 方法 的 完成
[hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] .
**his** **purposes** **.**
他的 目的 .

他既会找到代理人，也会赋予他们实现其目的的手段。

[mæn] [ siːk ] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'feəz] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl]
**Man** **seeks** **to** **withdraw** **himself** **and** **his** **affairs** **entirely** **from** **the** **control**
男人 寻找 到 提取 他自己 和 他的 事务 完全 从 这 控制
[ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ;
**of** **the** **Supreme** **;**
的 这 最高 ;

人试图将自己和自己的事务完全从至高无上的控制中抽离出来；

[bʌt; bət][hiː; hi]['braɪd(ə)lz] , ['fetəz] , [ɔː(r)] [gɪvz] ['lɪbəti] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] ;
**but** **he** **bridles** **,** **fetters** **,** **or** **gives** **liberty** **,** **according** **to** **his** **pleasure** **;**
但 他 缰绳 , 镣铐 , 或者 给予 自由 , 根据 到 他的 乐趣 ;

但他可以随心所欲地束缚、限制或给予自由；

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] .
**and** **blessed** **are** **they** **who** **are** **his** **willing** **people** **.**
和 蒙福 是 他们 WHO 是 他的 愿意的 人们 .

甘愿作他子民的人有福了。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [kwəʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
**And** **who** **could** **not** **quote** **a** **hundred** **such** **examples** **as** **that** **of** **Joseph**
和 WHO 可以 不是 引用 一个 百 这样的 示例 作为 那 的 约瑟夫
[frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ?
**from** **the** **history** **of** **the** **past** **?**
从 这 历史 的 这 过去的 ?

谁又不能从历史中举出上百个像约瑟那样的例子呢?

[neɪ] ,
**Nay** **,**
不 ,

不,

[meɪ] [nɒt] ['evri] [mæn] [huː] [hæz; həz][hæd; həd]['wɪzdəm][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][gɒd][ɪn]

| may | not | every | man | who | has | had | wisdom | to | watch | the | ways | of | God | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 不是 | 每一个 | 男人 | WHO | 有 | 有 | 智慧 | 到 | 手表 | 这 | 方式 | 的 | 上帝 | 在 |

['diːlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ,

| dealing | with | his | own | soul | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 处理 | 和 | 他的 | 自己的 | 灵魂 | , |

或许并非每个有智慧观察上帝旨意来处理自己灵魂问题的人，

['sɪŋg(ə)l][aʊt] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['wɪzdəm][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][wʌn] ?

| single | out | examples | of | similar | wisdom | in | the | providence | of | the | Holy | One | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单身的 | 出去 | 示例 | 的 | 相似的 | 智慧 | 在 | 这 | 普罗维登斯 | 的 | 这 | 圣 | 一 | ? |

请举例说明圣者旨意中类似的智慧?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['gɪlti] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə]

| It | may | be | for | retribution | on | the | guilty | , | or | for | encouragement | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 为了 | 报应 | 在 | 这 | 有罪的 | , | 或者 | 为了 | 鼓励 | 到 |

[ðə; ði][men] [huː] [fɪə(r)][gɒd] ;

| the | men | who | fear | God | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 害怕 | 上帝 | ; |

这可能是为了惩罚罪人，也可能是为了鼓励敬畏上帝的人；

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , ['meni] ['sɪgnəl] [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] , [tuː; tə] [ʃəʊ]

| but | whatever | be | the | design | , | many | signal | examples | are | recorded | , | to | show |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 任何 | 是 | 这 | 设计 | , | 许多 | 信号 | 示例 | 是 | 记录 | , | 到 | 展示 |

[ðæt] [gɒd] [ - ]

| that | God | [ | 46 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 上帝 | [ | - | ] |

但无论设计如何，都记录了许多信号示例，以表明上帝[46]

['wɒtʃɪz] ['əʊvə(r)][ɔːl]['hjuːmən][plænz] , ['gaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [kən'trəʊlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

| watches | over | all | human | plans | , | guiding | and | controlling | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手表 | 超过 | 全部 | 人类 | 计划 | , | 指导 | 和 | 控制 | 他们 | , |

监视着人类的一切计划，引导和控制着它们。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [gʊd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .

| so | as | to | promote | the | good | pleasure | of | his | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 推动 | 这 | 好的 | 乐趣 | 的 | 他的 | 将要 | . |

以便促进他旨意的实现。

[mæn][prə'pəuziz] , [bʌt; bət][gɒd][dɪ'spəʊzɪz] ;

| Man | proposes | , | but | God | disposes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 提议 | , | 但 | 上帝 | 处置 | ; |

人筹划，神安排；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][waɪz][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][ɪn] [sʌtʃ]

| and | he | that | is | wise | to | mark | the | wisdom | of | the | Supreme | in | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 那 | 是 | 明智的 | 到 | 标记 | 这 | 智慧 | 的 | 这 | 最高 | 在 | 这样的 |

[θɪŋz] ,

| things | , |
|---|---|
| 事物 | , |

而有智慧的人，能够从这些事情中领悟到至高无上的智慧。

[wɪl] [nɒt] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .

| will | not | want | for | proof | of | the | loving | - | kindness | of | the | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不是 | 想 | 为了 | 证明 | 的 | 这 | 爱 | - | 仁慈 | 的 | 这 | 主 | . |

他们将不乏主慈爱的证据。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['memərəb(ə)l] [siːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

| During | a | recent | memorable | siege | in | the | East | , | for | example | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 一个 | 最近的 | 难忘 | 围城 | 在 | 这 | 东方 | , | 为了 | 例子 | , |

例如，在最近发生在东方的一场令人难忘的围城战中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪn][ɒv; əv][hɔːrdz][ɒv; əv][dɑːk] - [s'əʊld][men][tuː; tə][ɪk'spləʊd][ə; eɪ][maɪn] ,

| it | was | the | design | of | hordes | of | dark | - | souled | men | to | explode | a | mine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 设计 | 的 | 成群结队 | 的 | 黑暗的 | - | 有灵魂的 | 男人 | 到 | 爆炸 | 一个 | 矿 | , |

这是成群心怀黑暗之人设计用来引爆地雷的阴谋。

[ænd; ənd][bləʊ][ðeə(r)] [bɪ'liːgəd] ['vɪktɪms]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ; [bʌt; bət][ðæt][maɪn][wɒz; wəz]

| and | blow | their | beleaguered | victims | into | the | air | ; | but | that | mine | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吹 | 他们的 | 饱受围困的 | 受害者 | 进入 | 这 | 空气 | ; | 但 | 那 | 矿 | 曾是 |

[ˌpremə'tʃʊəli] ['faɪəd] ,

| prematurely | fired | , |
|---|---|---|
| 过早 | 被解雇 | , |

并将他们饱受围困的受害者炸飞到空中；但那枚地雷提前引爆了。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['əʊnli] [ðəʊz] [ 'emisəri ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [huː] [dʌg][ˌaɪ 'tiː] .

| and | destroyed | only | those | emissaries | of | evil | who | dug | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 损毁 | 仅有的 | 那些 | 使者 | 的 | 邪恶的 | WHO | 挖 | 它 | . |

只消灭了那些挖掘它的邪恶使者。

[naʊ] , [ðɪs][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['spesɪmən][ɒv; əv] [wɒt] [teɪks] [pleɪs][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][gɒd] ;

| Now | , | this | is | only | a | specimen | of | what | takes | place | in | the | providence | of | God | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 这 | 是 | 仅有的 | 一个 | 标本 | 的 | 什么 | 需要 | 地方 | 在 | 这 | 普罗维登斯 | 的 | 上帝 | ; |

这只是上帝旨意中众多奇迹中的一个缩影；

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [maɪn][æt; ət] ['lʌknau] [wɒz; wəz] ['mɒrəli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv]

| at | least | that | mine | at | Lucknow | was | morally | anticipated | in | the | selling | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 那 | 矿 | 在 | 勒克瑙 | 曾是 | 道德上 | 预期 | 在 | 这 | 销售 | 的 |

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][baɪ][hɪz; ɪz] ['breðrən] ,

| Joseph | by | his | brethren | , |
|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 经过 | 他的 | 弟兄们 | , |

至少在约瑟被他的兄弟们出卖这件事上，勒克瑙的那座矿山在道德上早有预兆。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv] ['feərəʊ] [baɪ][gɒd] ,

| and | his | exaltation | to | the | right | hand | of | Pharaoh | by | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 提高 | 到 | 这 | 正确的 | 手 | 的 | 法老 | 经过 | 上帝 | , |

神将他高举到法老的右边，

[kəm'peəd] [wɪð] [ðeə(r)] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [bɪ'fɔː(r)][hɪm][æt; ət][lɑːst] . [ - ]

| compared | with | their | humiliation | before | him | at | last | . | [ | 47 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较的 | 和 | 他们的 | 屈辱 | 前 | 他 | 在 | 最后的 | . | [ | - | ] |

与他们在他面前最终遭受的羞辱相比。[47]

['fɜːðə(r)] : [wiː; wi] [niːd] ['əʊnli][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [siːn] [ɒv; əv][ɔːl] ,

| Further | : | we | need | only | to | look | forward | to | the | closing | scene | of | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | : | 我们 | 需要 | 仅有的 | 到 | 看 | 向前 | 到 | 这 | 结束 | 场景 | 的 | 全部 | , |

此外：我们只需期待一切的最终场景，

[ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd] [greɪt] [ə'saɪz] , [tuː; tə] [siː] [ɪg'zæmpl] ['kaʊntləs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [lɔː] !

| the | last | and | great | Assize | , | to | see | examples | countless | of | this | general | law | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 和 | 伟大的 | 大 | , | 到 | 看 | 示例 | 无数 | 的 | 这 | 一般的 | 法律 | ! |

最后一次也是最重要的巡回审判，可以看到无数此类普遍法律的例子！

[wɒt] [ 'mʌlti,tjuːd, -,tuːd ] [ðen] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['pɪtfɔːl] !

| What | multitudes | then | will | be | seen | to | have | been | caught | in | their | own | pitfall | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 众多 | 然后 | 将要 | 是 | 已见 | 到 | 有 | 到过 | 捕捉 | 在 | 他们的 | 自己的 | 陷阱 | ! |

届时将会有多少人发现自己掉进了自己设下的陷阱！

[haʊ] ['mænɪfest] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'kʌm] [ðæt] [gɒd][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɔːl] , ['iːv(ə)n] [wen] [men]

| How | manifest | will | it | then | become | that | God | was | over | all | , | even | when | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 显现 | 将要 | 它 | 然后 | 变得 | 那 | 上帝 | 曾是 | 超过 | 全部 | , | 甚至 | 什么时候 | 男人 |

[wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] ,

| were | asking | , |
|---|---|---|
| 是 | 问 | , |

那时，即使人们还在质疑，上帝凌驾于一切之上这一点岂不就显而易见了吗？

[laɪk] ['feərəʊ] [ɒv; əv][əʊld] , “ [huː] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][fɪə(r)][hɪm] ?
**like** **Pharaoh** **of** **old** **,** **“** **Who** **is** **the** **Lord** **,** **that** **I** **should** **fear** **him** **?**
喜欢 法老 的 老的 , “ WHO 是 这 主 , 那 我 应该 害怕 他 ?

就像古时的法老一样，“耶和华是谁，我为什么要敬畏他呢？”

” [naʊ] , [ðɪs] [meɪ] [wel] [sə'plaɪ] [streŋθ] [tuː; tə] ['evri] [traɪd] [wʌn] .
**” Now , this may well supply strength to every tried one .**
” 现在 , 这 可能 出色地 供应 力量 到 每一个 尝试 一 .

“现在，这或许能给每一位经历过考验的人带来力量。”

[gɒd] [meɪ] [pə'mɪt] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] [ə'seɪl] ; [bʌt; bət][duː; də][wiː; wi] , [ɪn] ['gɒdli] [sɪn'serəti] , [kə'mɪt] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][hɪm] ?
**God may permit sorrow to assail ; but do we , in godly sincerity , commit our way to him ?**
上帝 可能 允许 悲哀 到 攻击 ; 但 做 我们 , 在 敬虔的 诚意 , 犯罪 我们的 方式 到 他 ?

上帝或许允许悲伤降临；但我们是否以虔诚的心将自己的道路交托给他呢?

[ðen] ['glɔːri] [wɪl] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['θret(ə)nd] [ʃeɪm] ; [ænd; ənd] [griːf] , [æz; əz][ɪn] ['dʒoʊzɪfs] [keɪs] ,
**Then glory will emerge from that threatened shame ; and grief , as in Joseph's case ,**
然后 荣耀 将要 出现 从 那 威胁 耻辱 ; 和 悲伤 , 作为 在 约瑟的 案件 ,

那时，荣耀将从那即将带来的羞耻中涌现；而悲伤，就像约瑟的情况一样，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [priˈkɜːsə(r)] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] . [ - ]
**will be found the precursor of joy everlasting . [ 48 ]**
将要 是 成立 这 前体 的 喜悦 永恒 . [ - ]

将会发现永恒快乐的先兆。[48]

[ ['kɒntents] ]
**[ Contents ]**
[ 内容 ]

[内容]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
**CHAPTER VI .**
章 六年级 .

第六章

“ [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [spaɪz] .
**“ YE ARE SPIES .**
“ 耶 是 间谍 .

“你们是间谍。”

” [tiː]
**” T**
” T

“T

[hiː; hi]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [naʊ] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [feɪθ] ['əʊvə(r)] [saɪt] ,
**he history of Joseph now becomes more and more a history of the triumph of faith over sight ,**
他 历史 的 约瑟夫 现在 变成 更多的 和 更多的 一个 历史 的 这 胜利 的 信仰 超过 视线 ,

约瑟的历史如今越来越成为一部信仰战胜视觉的历史。

[ɔː(r)] ['həʊlinəs] ['əʊvə(r)][sɪn] .
**or holiness over sin .**
或者 圣洁 超过 罪 .

或者说，圣洁胜过罪恶。

[ˌhɪðə'tuː] [ træns'gresə ] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə]['prɒspə(r)][ɪn][ðeə(r)] [wei] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði]

| Hitherto | transgressors | have | seemed | to | prosper | in | their | way | , | and | only | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迄今为止 | 违规者 | 有 | 似乎 | 到 | 繁荣 | 在 | 他们的 | 方式 | , | 和 | 仅有的 | 这 |

['gɒdli] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'prest] .

| godly | were | depressed | . |
|---|---|---|---|
| 敬虔的 | 是 | 郁闷 | . |

迄今为止，作恶者似乎都如鱼得水，只有虔诚者才会感到沮丧。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['həʊli][wʌn] [ 'vindikeit ] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['ɪndʒəd]

| But | now | we | are | to | see | the | Holy | One | vindicating | the | rights | of | injured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 我们 | 是 | 到 | 看 | 这 | 圣 | 一 | 证明清白 | 这 | 权利 | 的 | 受伤 |

['ɪnəs(ə)ns] ,

| innocence | , |
|---|---|
| 无辜 | , |

但现在我们将看到圣者为受伤害的无辜者伸张正义。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['pleɪnli] [ prəu'kleim ] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl]

| and | more | and | more | plainly | proclaiming | that | the | Judge | of | all | the | earth | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 和 | 更多的 | 显然 | 宣告 | 那 | 这 | 法官 | 的 | 全部 | 这 | 地球 | 将要 |

[duː; də] [raɪt] .

| do | right | . |
|---|---|---|
| 做 | 正确的 | . |

并且越来越明确地宣告，审判全地的主必将秉公行义。

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt][ɪk'skleɪm] , [ðen] , —

| May | we | not | exclaim | , | then | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我们 | 不是 | 惊叹 | , | 然后 | , | — |

那么，我们岂能惊呼——

“ [stɜːn] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd] !

| “ | Stern | daughter | of | the | voice | of | God | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 斯特恩 | 女儿 | 的 | 这 | 嗓音 | 的 | 上帝 | ! |

“上帝之声的严厉女儿！”

[əʊ]['djuːti] !

| O | Duty | ! |
|---|---|---|
| 哦 | 责任 | ! |

哦，职责！

[ɪf] [ðæt] [neɪm] [ðaʊ] [lʌv] , [ - ]

| if | that | name | thou | love | , | [ | 49 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那 | 姓名 | 你 | 爱 | , | [ | - | ] |

如果你爱那个名字，[49]

[huː] [ɑːt][ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə] [gaɪd] , [ə; eɪ][rɒd]

| Who | art | a | light | to | guide | , | a | rod |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 艺术 | 一个 | 光 | 到 | 指导 | , | 一个 | 杆 |

谁是指引方向的光，谁是指引的杖

[tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'pruːv] ;

| To | check | the | erring | , | and | reprove | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 查看 | 这 | 犯错 | , | 和 | 责备 | ; |

检查错误并予以纠正；

[ðaʊ] [huː] [ɑːt] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [lɔː] ,

| Thou | who | art | victory | and | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | WHO | 艺术 | 胜利 | 和 | 法律 | , |

你是胜利和法律的化身，

[wen] ['empti] [t'ɛɹəz] [ˌəʊvər'ɔː] ;

| When | empty | terrors | overawe | ; |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 空的 | 恐怖 | 敬畏 | ; |

当空洞的恐惧令人敬畏时；

[frɒm; frəm] [veɪn] [temp'teiʃənz] [dʌst] [set] [friː] ,
**From** **vain** **temptations** **dost** **set** **free** **,**
从 徒劳 诱惑 朋友 放 自由的 ,

从虚妄的诱惑中解脱出来，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['wɪəri] [straɪf] [ɒv; əv] [freɪl] [hjuː'mænəti] . ”
**And** **calm'st** **the** **weary** **strife** **of** **frail** **humanity** **.** **”**
和 - 这 厌倦 冲突 的 脆弱 人类 . ”

它平息了脆弱的人类疲惫不堪的纷争。

“ [biː; bi] [ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] [wɪl] [faɪnd] [juː; jʊ] [aʊt] , ” [ɪz] [ðə; ði] [fɪkst] [dɪ'kriːt] [ɒv; əv] [gɒd] ;
**“** **Be** **sure** **your** **sins** **will** **find** **you** **out** **,** **”** **is** **the** **fixed** **decree** **of** **God** **;**
“ 是 当然 你的 罪孽 将要 寻找 你 出去 , ” 是 这 固定的 法令 的 上帝 ;

“你们的罪行必将追究你们的责任，”这是上帝的既定旨意；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['dʒoʊzɪfs] ['breðrən] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]
**and** **in** **the** **case** **of** **Joseph's** **brethren** **the** **day** **of** **retribution** **now** **begins** **to**
和 在 这 案件 的 约瑟的 弟兄们 这 天 的 报应 现在 开始 到
[dɔːn] .
**dawn** **.**
黎明 .

至于约瑟的兄弟们，报应之日如今已开始来临。

[ɪf] [ˌhɪðə'tuː] ['kɒnʃəns] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [iːz] , [ɔː(r)] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ,
**If** **hitherto** **conscience** **had** **been** **at** **ease** **,** **or** **oblivious** **of** **their** **brother** **,**
如果 迄今为止 良心 有 到过 在 舒适 , 或者 浑然不觉 的 他们的 兄弟 ,

如果此前良心一直安宁，或者对自己的兄弟浑然不觉，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [raʊzd] ,
**it** **is** **now** **to** **be** **roused** **,**
它 是 现在 到 是 唤醒 ,

现在该唤醒它了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['həʊli] [wʌn] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] — [ðə; ði]
**and** **to** **speak** **out** **for** **the** **Holy** **One** **who** **is** **the** **Lord** **of** **conscience** **—** **the**
和 到 说话 出去 为了 这 圣 一 WHO 是 这 主 的 良心 — 这
[dʒʌst] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] .
**just** **Judge** **of** **the** **skies** **.**
只是 法官 的 这 天空 .

并为至圣者——良心之主、天庭公正的审判者——发声。

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θrəʊn] [ænd; ənd] [ɪts] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
**The** **great** **white** **throne** **and** **its** **work** **are** **now** **to** **be** **anticipated** **.**
这 伟大的 白色的 王座 和 它是 工作 是 现在 到 是 预期 .

现在，人们将翘首期盼那伟大的白色宝座及其所作所为。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪn] ['dʒenəsɪs] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ,
**From** **the** **narrative** **in** **Genesis** **we** **know** **that** **a** **famine** **had** **arisen** **in** **Egypt** **,**
从 这 叙述 在 创世纪 我们 知道 那 一个 饥荒 有 出现 在 埃及 ,

从《创世记》的叙述中我们得知，埃及发生了饥荒。

[æz; əz] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .
**as** **Joseph** **had** **predicted** **.**
作为 约瑟夫 有 预测 .

正如约瑟所预言的那样。

[ɪts] ['ɪnfluəns] [spred] [frɒm; frəm] [ðæt] [lænd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntriz] ,
**Its** **influence** **spread** **from** **that** **land** **into** **the** **adjacent** **countries** **,**
它是 影响 传播 从 那 土地 进入 这 邻近的 国家 ,

它的影响从那片土地传播到邻近国家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] [went] ['ðɪðə(r)] [tu:; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði] [stɔ:z] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ - ]

| and | the | sons | of | Jacob | went | thither | to | profit | by | the | stores | which | the | [ | 50 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 儿子们 | 的 | 雅各布 | 去 | 那里 | 到 | 利润 | 经过 | 这 | 商店 | 哪个 | 这 | [ | - | ] |

雅各的儿子们到那里去购买[50] 那里的物资。

['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðæt] ['brʌðə(r)] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [ heit ] [ænd; ənd][səʊld][hæd; həd] [ə'mæst] .

| wisdom | of | that | brother | whom | they | had | hated | and | sold | had | amassed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 智慧 | 的 | 那 | 兄弟 | 谁 | 他们 | 有 | 憎恨 | 和 | 卖 | 有 | 积累 | . |

他们憎恨并出卖的那个兄弟，却积累了丰富的智慧。

“ [ɔ:l] ['kʌntriz] [keɪm] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt][tu:; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [baɪ] [kɔ:n] ;

| “ | All | countries | came | into | Egypt | to | Joseph | , | for | to | buy | corn | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 国家 | 来了 | 进入 | 埃及 | 到 | 约瑟夫 | , | 为了 | 到 | 买 | 玉米 | ; |

“各国人民都到埃及来见约瑟，要买粮食；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ðə; ði] ['fæmɪn] [wɒz; wəz][səʊ][sɔ:(r)][ɪn][ɔ:l][lændz] : ” [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] ,

| because | that | the | famine | was | so | sore | in | all | lands | : | ” | and | among | the | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那 | 这 | 饥荒 | 曾是 | 所以 | 疮 | 在 | 全部 | 土地 | : | ” | 和 | 之中 | 这 | 休息 | , |

因为饥荒在各地都非常严重：” 而在其余地区，

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ['peɪtri:ˌɑ:ks] [keɪm] , [ænd; ənd] “ [baʊd] [daʊn] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)]

| the | future | patriarchs | came | , | and | “ | bowed | down | themselves | before | him | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未来 | 族长 | 来了 | , | 和 | “ | 鞠躬 | 向下 | 他们自己 | 前 | 他 | 和 | 他们的 |

['feɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] .

| faces | to | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|
| 面孔 | 到 | 这 | 地球 | . |

未来的族长们来了，“面伏于地，俯伏在他面前。

” [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , ['dʒoʊzɪfs] [dri:m] [ɪz] [naʊ] [fʊl'fɪld] ,

| ” | In | other | words | , | Joseph's | dream | is | now | fulfilled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 其他 | 字 | , | 约瑟的 | 梦 | 是 | 现在 | 已完成 | , |

换句话说，约瑟的梦想现在实现了。

— [hɪz; ɪz] ['breðrən] [du:; də][əʊ'beɪs(ə)ns][tu:; tə][hɪm] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒstreɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)l]

| — | his | brethren | do | obeisance | to | him | — | they | are | prostrate | in | the | Oriental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 他的 | 弟兄们 | 做 | 服从 | 到 | 他 | — | 他们 | 是 | 前列腺 | 在 | 这 | 东方 |

['mænə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fʊtstu:l] !

| manner | at | his | footstool | ! |
|---|---|---|---|---|
| 方式 | 在 | 他的 | 脚凳 | ! |

他的兄弟们向他下拜——他们以东方人的礼节俯伏在他的脚凳前！

[ɔ:l] [ðeə(r)]['mækə'neiʃənz -mæʃ][kʊd; kəd][nɒt] [tɜ:n] [ə'saɪd][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][dʒə'həʊvə] ;

| All | their | machinations | could | not | turn | aside | the | purposes | of | Jehovah | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他们的 | 阴谋 | 可以 | 不是 | 转动 | 旁边 | 这 | 目的 | 的 | 耶和华 | ; |

他们所有的诡计都无法改变耶和华的旨意；

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ðeə(r)][prə'dʒektɪd]['mɜ:də(r)][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [nɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [səʊld]['ɪntu:]

| and | neither | their | projected | murder | of | Joseph | , | nor | his | being | sold | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两者都不 | 他们的 | 预计 | 谋杀 | 的 | 约瑟夫 | , | 也不 | 他的 | 存在 | 卖 | 进入 |

['i:dʒɪpt] ,

| Egypt | , |
|---|---|
| 埃及 | , |

他们既没有预谋谋杀约瑟，也没有预谋将他卖到埃及。

[nɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ,

| nor | his | being | a | prisoner | for | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 他的 | 存在 | 一个 | 囚犯 | 为了 | 年 | , |

也不是因为他曾被囚禁多年，

[kʊd; kəd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnwəd] [mɑːtʃ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['siːsləs] [fləʊ] [ɒv; əv] [p'ɜːpəsɪz] [fɔːmd] [ɪn]
**could** **interfere** **with** **the** **onward** **march** **or** **the** **ceaseless** **flow** **of** **purposes** **formed** **in**
可以 干扰 和 这 向前 行进 或者 这 不停歇 流动 的 目的 形成 在
['hev(ə)n] .
**heaven** **.**
天堂 .

可能会干扰上天所制定的旨意的前进或持续不断的进程。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['strenjuəsli] [ɪn'fɔːst] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
**It** **cannot** **be** **too** **strenuously** **enforced** **,** **for** **it** **is** **the** **burden** **of** **the** **whole**
它 不能 是 也 竭尽全力 强制执行 , 为了 它 是 这 负担 的 这 所有的
['baɪb(ə)l] ,
**Bible** **,**
圣经 ,

这一点无论如何强调都不为过，因为这是整本圣经的主旨。

[ðæt] ['evri] [wɪʃ] [ɒv; əv] [ - ]
**that** **every** **wish** **of** **[** **51** **]**
那 每一个 希望 的 [ - ]

[51] 的每一个愿望

[mæn] , ['evri] [wɜːd] [ænd; ənd] [diːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [mʌst; məst][bend] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]
**man** **,** **every** **word** **and** **deed** **of** **the** **creature** **,** **must** **bend** **before** **the** **will** **of**
男人 , 每一个 单词 和 契据 的 这 生物 , 必须 弯曲 前 这 将要 的
[gɒd] .
**God** **.**
上帝 .

人，其一言一行，都必须服从上帝的旨意。

['dʒoʊzɪfs] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ] [pruːf] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld]
**Joseph's** **whole** **history** **is** **a** **proof** **;** **and** **the** **history** **of** **the** **whole** **world**
约瑟的 所有的 历史 是 一个 证明 ; 和 这 历史 的 这 所有的 世界
,
**,**
,

约瑟的整个经历就是明证；全世界的历史，

[wen] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] , [wɪl] ['fɜːðə(r)] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [seɪm] [truːθ] .
**when** **read** **in** **the** **light** **of** **eternity** **,** **will** **further** **demonstrate** **the** **same** **truth** **.**
什么时候 读 在 这 光 的 永恒 , 将要 更远 证明 这 相同的 真相 .

从永恒的角度来看，这将进一步证明同样的真理。

“ [biː; bi] [stɪl] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][gɒd] ,
**“** **Be** **still** **,** **and** **know** **that** **I** **am** **God** **,**
“ 是 仍然 , 和 知道 那 我 是 上帝 ,

“你们要安静，要知道我是神。”

” [ɪz][ðə; ði] [prə'faʊnd] [bʌt; bət]['sɪmp(ə)l]['les(ə)n] [wɪtʃ] [ɔːl][mʌst; məst] [lɜːn] , — [ɒn] [ɜːθ] ,
**”** **is** **the** **profound** **but** **simple** **lesson** **which** **all** **must** **learn** **,** **—** **on** **earth** **,**
” 是 这 深刻的 但 简单的 课 哪个 全部 必须 学习 , — 在 地球 ,

这是每个人都必须学习的深刻而简单的教训——在地球上。

[ɔː(r)][ɪn]['ægəni][ˌhɪər'ɑːftə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
**or** **in** **agony** **hereafter** **for** **ever** **.**
或者 在 痛苦 此后 为了 曾经 .

或从此以后永远遭受痛苦。

[ɔːl] [əb'strʌkʃnz] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ;
**All** **obstructions** **,** **then** **,** **are** **made** **to** **promote** **the** **designs** **of** **the** **Eternal** **;**
全部 障碍物 , 然后 , 是 制成 到 推动 这 设计 的 这 永恒 ;

因此，所有阻碍都是为了促进永恒者的计划；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ heit ]

| and | the | sons | of | Jacob | are | therefore | now | at | the | feet | of | their | hated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 儿子们 | 的 | 雅各布 | 是 | 所以 | 现在 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 他们的 | 憎恨 |

['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .

| younger | brother | . |
|---|---|---|
| 年轻 | 兄弟 | . |

因此，雅各的儿子们现在都跪倒在他们憎恨的弟弟脚下。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['traɪəl] , [hiː; hi] [spəʊk] ['rʌfli] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , “ [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]

| For | their | trial | , | he | spoke | roughly | unto | them | , | and | said | , | “ | Ye | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 审判 | , | 他 | 辐 | 大致 | 到 | 他们 | , | 和 | 说 | , | “ | 叶 | 是 |

[spaɪz] .

| spies | . |
|---|---|
| 间谍 | . |

在审判他们时，他严厉地对他们说：“你们是间谍。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪm] [huːm]

| ” | They | were | thus | compelled | to | defend | themselves | in | the | presence | of | him | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 因此 | 被迫 | 到 | 保卫 | 他们自己 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 他 | 谁 |

[ðeɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] ,

| they | had | thrown | into | a | pit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 抛掷 | 进入 | 一个 | 坑 | , |

“因此，他们被迫在自己曾扔进坑里的人面前为自己辩护。”

[ænd; ənd] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][bɪ'fɔː(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['betə(r)]

| and | plead | for | their | lives | before | one | for | whom | they | had | no | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 恳求 | 为了 | 他们的 | 生活 | 前 | 一 | 为了 | 谁 | 他们 | 有 | 不 | 更好的 |

['pɔːʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['sleɪvəri] [ænd; ənd]['eksaɪl] .

| portion | than | slavery | and | exile | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 比 | 奴隶制 | 和 | 流亡 | . |

他们向那位除了奴役和流放之外别无选择的人乞求饶命。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , “ [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][spaɪz] , ” [prə'djuːst] [ - ]

| Again | and | again | was | the | charge | , | “ | Ye | are | spies | , | ” | produced | [ | 52 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 和 | 再次 | 曾是 | 这 | 收费 | , | “ | 叶 | 是 | 间谍 | , | ” | 生产 | [ | - | ] |

“你们是间谍”的指控一次又一次地出现[52]

[ə'genst] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeɪ]

| against | them | ; | and | again | and | again | had | they | to | declare | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 他们 | ; | 和 | 再次 | 和 | 再次 | 有 | 他们 | 到 | 宣布 | 那 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] [truː] [men] ,

| were | true | men | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 真的 | 男人 | , |

他们反对他们；他们不得不一次又一次地声明自己是真正的男子汉，

[ðəʊ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] .

| though | Joseph | knew | that | they | were | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 约瑟夫 | 知道 | 那 | 他们 | 是 | 不是 | . |

虽然约瑟知道他们并非如此。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ træns'gresə ] [ɪz] [hɑːd] ;

| In | short | , | they | begin | to | discover | that | the | way | of | transgressors | is | hard | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 他们 | 开始 | 到 | 发现 | 那 | 这 | 方式 | 的 | 违规者 | 是 | 难的 | ; |

简而言之，他们开始发现，违逆者的路是艰难的；

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðəʊ] [hænd][dʒɔɪn][ɪn][hænd] ,

| and | to | be | assured | that | though | hand | join | in | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 是 | 保证 | 那 | 尽管 | 手 | 加入 | 在 | 手 | , |

并且要确信，即使手牵着手，

[sɪn][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪ'skeɪp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][wʌn] .

| sin | shall | not | escape | under | the | government | of | the | Holy | One | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罪 | 将 | 不是 | 逃脱 | 在下面 | 这 | 政府 | 的 | 这 | 圣 | 一 | . |

在圣者的统治下，罪恶无处遁形。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)][tuː; tə][ækt] [tə'wɔːdz] ['sɪnəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

| It | is | sometimes | not | easy | to | speak | or | to | act | towards | sinners | under | the | influence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有时 | 不是 | 简单的 | 到 | 说话 | 或者 | 到 | 行为 | 向 | 罪人 | 在下面 | 这 | 影响 |

[ɒv; əv] [ðæt] ['pɪti] [wɪtʃ] [ðeə(r)][sæd] [keɪs] [rɪ'kwaɪəz] .

| of | that | pity | which | their | sad | case | requires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那 | 遗憾 | 哪个 | 他们的 | 伤心 | 案件 | 需要 | . |

有时，面对罪人的悲惨境遇，我们很难对他们产生怜悯之心，也很难开口与他们交谈或采取行动。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ['sɑːkæzəm][ɒv; əv][ɪ'laɪdʒə][tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv]['beiəl] ,

| The | cutting | sarcasm | of | Elijah | to | the | priests | of | Baal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 切割 | 讽刺 | 的 | 以利亚 | 到 | 这 | 神父 | 的 | 巴力 | , |

以利亚对巴力祭司的尖刻讽刺

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪrəni][ɒv; əv][aɪ'zaɪə][tuː; tə][ðə; ði] [ aɪ'dɔlətə ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

| and | the | irony | of | Isaiah | to | the | idolaters | of | his | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 讽刺 | 的 | 以赛亚 | 到 | 这 | 偶像崇拜者 | 的 | 他的 | 天 | , |

以赛亚对当时的偶像崇拜者来说，这番话充满了讽刺意味。

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] ['wepənz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .

| appear | to | be | the | right | weapons | to | be | used | in | such | a | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 到 | 是 | 这 | 正确的 | 武器 | 到 | 是 | 用过的 | 在 | 这样的 | 一个 | 案件 | . |

似乎是处理这种情况的合适武器。

[əʊ] , [haʊ] [hæz; həz]['riːz(ə)n] [biːn] [ di'θrəun ] [baɪ][sɪn] !

| Oh | , | how | has | reason | been | dethroned | by | sin | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 如何 | 有 | 原因 | 到过 | 被废黜 | 经过 | 罪 | ! |

唉，理性竟被罪恶所取代!

[haʊ] [hæz; həz]['iːv(ə)n] ['kɒnʃəns] [biːn] [wɔːpt] [ænd; ənd]['blaɪndɪd] ,

| how | has | even | conscience | been | warped | and | blinded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 有 | 甚至 | 良心 | 到过 | 扭曲的 | 和 | 失明 | , |

连良知都如何被扭曲和蒙蔽了?

[wen] [men][kæn; kən][həʊp][tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ɒm'nɪpətəns] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] — [tuː; tə][plɒt]

| when | men | can | hope | to | cope | with | Omnipotence | and | triumph | — | to | plot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 男人 | 能 | 希望 | 到 | 应付 | 和 | 全能 | 和 | 胜利 | — | 到 | 阴谋 |

[ə'genst] [ɒm'nɪsiəns] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] — [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [lʌv] [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] !

| against | Omniscience | and | escape | — | to | rebel | against | Love | and | be | happy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 全知 | 和 | 逃脱 | — | 到 | 反叛 | 反对 | 爱 | 和 | 是 | 快乐的 | ! |

[ - ]

[ 53 ]

[ - ]

当人们能够战胜全能者，并取得胜利——能够密谋对抗全知者，并逃脱——能够反抗爱，并获得幸福！[53]

[ænd; ənd][ðə; ði]['skrɪptʃərəl] ['nærətɪv] [ɪz] [fʊl] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

| And | the | scriptural | narrative | is | full | upon | this | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 圣经 | 叙述 | 是 | 满的 | 之上 | 这 | 观点 | , |

圣经对此论述甚多。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['kɒnʃəns]

| for | it | is | one | of | the | main | designs | of | the | Bible | to | restore | conscience |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 一 | 的 | 这 | 主要的 | 设计 | 的 | 这 | 圣经 | 到 | 恢复 | 良心 |

[tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

| to | its | place | of | power | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 它是 | 地方 | 的 | 力量 | . |

因为圣经的主要目的之一就是恢复良知的力量。

[wen] [ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n] [keɪm] [əˈpɒn] [ðəʊz] [men] — [wen] [ðeə(r)][sɪnz][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðem; ðəm]

| When | tribulation | came | upon | those | men | — | when | their | sins | began | to | compass | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 苦难 | 来了 | 之上 | 那些 | 男人 | — | 什么时候 | 他们的 | 罪孽 | 开始 | 到 | 罗盘 | 他们 |

[əˈbaʊt] [wɪð] [ˈsɒrəʊz] — [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ˈkɒnʃəns] [spəʊk] [aʊt] :

| about | with | sorrows | — | it | was | then | that | conscience | spoke | out | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 和 | 悲伤 | — | 它 | 曾是 | 然后 | 那 | 良心 | 辐 | 出去 | : |

当苦难降临到这些人身上——当他们的罪恶开始让他们饱受痛苦折磨时——正是在那时，良心发出了谴责：

“ [ðeɪ] [sed] [wʌn][tuː; tə][əˈnʌðə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈverɪli] [ˈgɪlti] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈbrʌðə(r)] ,

| “ | They | said | one | to | another | , | We | are | verily | guilty | concerning | our | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 说 | 一 | 到 | 其他 | , | 我们 | 是 | 确实 | 有罪的 | 有关 | 我们的 | 兄弟 | , |

他们彼此说：“我们确实对我们的兄弟犯了罪。”

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈæŋgwɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] , [wen] [hiː; hi] [bɪˈsɔːt] [ˌjuː ˈes] ,

| in | that | we | saw | the | anguish | of | his | soul | , | when | he | besought | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 我们 | 锯 | 这 | 痛苦 | 的 | 他的 | 灵魂 | , | 什么时候 | 他 | 恳求 | 我们 | , |

因为我们看到了他灵魂深处的痛苦，当他恳求我们的时候，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)] ; [ˈðeəfɔː(r)] [ɪz] [ðɪs] [dɪˈstres] [kʌm] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes] .

| and | we | would | not | hear | ; | therefore | is | this | distress | come | upon | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 会 | 不是 | 听到 | ; | 所以 | 是 | 这 | 痛苦 | 来 | 之上 | 我们 | . |

我们不愿听从，因此才招致这灾难。

[ænd; ənd] [ˈruːbən] [ˈɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] , [speɪk] [aɪ][nɒt][ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] , [ˈseɪɪŋ] , [duː; də]

| And | Reuben | answered | them | , | saying | , | Spake | I | not | unto | you | , | saying | , | Do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鲁本 | 回答 | 他们 | , | 说 | , | 斯帕克 | 我 | 不是 | 到 | 你 | , | 说 | , | 做 |

[nɒt][sɪn] [əˈgenst] [ðə; ði][tʃaɪld] ;

| not | sin | against | the | child | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 罪 | 反对 | 这 | 孩子 | ; |

吕便回答他们说：“我没有告诉你们，不可伤害孩子；

[ænd; ənd][jiː; ji] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)] ?

| and | ye | would | not | hear | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是的 | 会 | 不是 | 听到 | ? |

你们难道听不进去吗？

[ˈðeəfɔː(r)] , [bɪˈhəʊld] , [ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪz][rɪˈkwaɪəd] ” ( [dʒen] . [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] . - , - ) .

| therefore | , | behold | , | also | his | blood | is | required | ” | ( | Gen | . | xlii | . | 21 | , | 22 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 看哪 | , | 还 | 他的 | 血 | 是 | 必需的 | ” | ( | Gen | . | xlii | . | - | , | - | ) | . |

因此，看哪，他的血也是需要的”（创世记 42:21, 22）。

[ðeə(r)] [ˈɪndʒəd] [ˈbrʌðə(r)] [wept] [əˈsaɪd] [waɪl] [ðeɪ] [ðʌs] [kənˈfɜːd] ; [bʌt; bət] , [ˈmiːnwaɪl] , [kənˈvɪkʃn]

| Their | injured | brother | wept | aside | while | they | thus | conferred | ; | but | , | meanwhile | , | conviction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 受伤 | 兄弟 | 哭泣 | 旁边 | 尽管 | 他们 | 因此 | 授予 | ; | 但 | , | 同时 | , | 定罪 |

[ɒv; əv][sɪn][hæz; həz] [biːn] [rɔːt] ;

| of | sin | has | been | wrought | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 罪 | 有 | 到过 | 锻 | ; |

他们受伤的兄弟在一旁哭泣，而他们则在一旁商议；但与此同时，罪孽已被罪孽所玷污；

[ænd; ənd] , [ɪn][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ðiːz] [ˈgɪlti] [men][ɑː(r); ə(r)] [twaɪs][ɪn][ðə; ði] [dʌst] ; — [wʌns]

| and | , | in | one | point | of | view | , | these | guilty | men | are | twice | in | the | dust | ; | — | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 一 | 观点 | 的 | 看法 | , | 这些 | 有罪的 | 男人 | 是 | 两次 | 在 | 这 | 灰尘 | ; | — | 一次 |

[bɪˈfɔː(r)] [ - ]

| before | [ | 54 | ] |
|---|---|---|---|
| 前 | [ | - | ] |

从某种角度来看，这些罪犯已经两次倒在尘埃中；——一次是在之前[54]

[gɒd] , [æz; əz] [dɪˈtektɪd] [ɪn][ðeə(r)][ɪˈnɪkwəti] ; [ænd; ənd] [əˈgen] [bɪˈfɔː(r)][ðeə(r)][ˈbrʌðə(r)] ,

| God | , | as | detected | in | their | iniquity | ; | and | again | before | their | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | , | 作为 | 检测到 | 在 | 他们的 | 罪恶 | ; | 和 | 再次 | 前 | 他们的 | 兄弟 | , |

神从他们的罪恶中察觉到；并且再次在他们的兄弟面前，

[fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['veri] [ni:z] .

| fulfilling | the | word | of | God | upon | their | very | knees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满足 | 这 | 单词 | 的 | 上帝 | 之上 | 他们的 | 非常 | 膝盖 | . |

他们跪下，践行上帝的旨意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] ['vɪvɪdli] [rɪ'maɪnd] [ˌju: 'es] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'weɪts] [ðə; ði] ['gɪlti] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑ:st] .

| And | this | may | vividly | remind | us | of | what | awaits | the | guilty | at | the | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 可能 | 生动地 | 提醒 | 我们 | 的 | 什么 | 等待 | 这 | 有罪的 | 在 | 这 | 最后的 | . |

这或许能让我们生动地想起，最终等待着罪人的是什么。

[self] - [dɪ'tektɪd] , [ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [bi:; bi] [self] - [kən'demd] .

| Self | - | detected | , | they | will | also | be | self | - | condemned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自己 | - | 检测到 | , | 他们 | 将要 | 还 | 是 | 自己 | - | 谴责 | . |

自我发现，他们也将自我谴责。

[ðeɪ] [wɪl] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['vɜ:dɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

| They | will | anticipate | the | verdict | of | the | Judge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 预料 | 这 | 判决 | 的 | 这 | 法官 | , |

他们会等待法官的判决。

[ænd; ənd] [kɔ:l] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɒn] [ðem; ðəm] [eə(r)] ['evə(r)] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [bi:; bi]

| and | call | on | the | mountains | to | fall | on | them | ere | ever | his | sentence | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 称呼 | 在 | 这 | 山脉 | 到 | 落下 | 在 | 他们 | 埃雷 | 曾经 | 他的 | 句子 | 是 |

[ 'ʌtə ] .

| uttered | . |
|---|---|
| 说出 | . |

在他宣判之前，就祈求群山崩塌压垮他们。

[bʌt; bət] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [wel] [tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ɔ:l] [ðɪs] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [steɪdʒ] ?

| But | were | it | not | well | to | anticipate | all | this | at | an | earlier | stage | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 它 | 不是 | 出色地 | 到 | 预料 | 全部 | 这 | 在 | 一个 | 早些时候 | 阶段 | ? |

但如果能更早地预见到这一切，岂不是更好吗?

[wɜ:(r); wə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [wel] [tu:; tə] [raɪt] ['bɪtə(r)] [θɪŋz] [ə'genst] [ɑ:'selvz] [naʊ] ,

| Were | it | not | well | to | write | bitter | things | against | ourselves | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 不是 | 出色地 | 到 | 写 | 苦的 | 事物 | 反对 | 我们自己 | 现在 | , |

如果现在写下那些对我们自己不利的言辞是不明智的，

[ænd; ənd] [nɒt] [weɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'demd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] — [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [vɔɪs]

| and | not | wait | to | be | condemned | with | the | wicked | — | to | listen | to | the | voice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 等待 | 到 | 是 | 谴责 | 和 | 这 | 邪恶 | — | 到 | 听 | 到 | 这 | 嗓音 |

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'demɪŋ] ['kɒnʃəns] ,

| of | a | condemning | conscience | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 谴责 | 良心 | , |

不要等到与恶人一同被定罪——才去听从良心谴责的声音。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] ?

| and | so | escape | the | condemnation | of | God | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 逃脱 | 这 | 谴责 | 的 | 上帝 | ? |

这样就能逃脱上帝的谴责吗?

“ [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] , ” [ðen] , — [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz]

| “ | His | blood | is | required | of | us | , | ” | then | , | — | such | was | the | confession | of | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他的 | 血 | 是 | 必需的 | 的 | 我们 | , | ” | 然后 | , | — | 这样的 | 曾是 | 这 | 忏悔 | 的 | 那些 |

[men] ;

| men | ; |
|---|---|
| 男人 | ; |

“他的血要归我们，”——这就是那些人的忏悔；

[ænd; ənd] , [ɪn] [kən'fesɪŋ] [ðæt] [fækt] , [ðeɪ] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,

| and | , | in | confessing | that | fact | , | they | bowed | before | the | majesty | of | conscience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 坦白 | 那 | 事实 | , | 他们 | 鞠躬 | 前 | 这 | 威严 | 的 | 良心 | , |

[æz; əz] [ðə; ði] [ - ]

| as | the | [ | 55 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | [ | - | ] |

承认这一事实，他们便向良心的威严低头，因为[55]

[triːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːm] .

| trees | of | the | forest | bow | before | the | storm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树木 | 的 | 这 | 森林 | 弓 | 前 | 这 | 风暴 | . |

暴风雨来临前，森林里的树木纷纷低头。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['evri] [neɪm] , [ænd; ənd] [klɑːs] , [ænd; ənd]

| Now | , | it | were | well | could | the | men | of | every | name | , | and | class | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 它 | 是 | 出色地 | 可以 | 这 | 男人 | 的 | 每一个 | 姓名 | , | 和 | 班级 | , | 和 |

[eɪdʒ] ,

| age | , |
|---|---|
| 年龄 | , |

现在，各种姓氏、阶级和年龄的男人们完全可以这样做。

[biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [əʊ'beɪs(ə)ns] [bɪ'fɔː(r)]

| be | brought | to | recognize | that | majesty | , | and | in | time | to | do | obeisance | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 带来 | 到 | 认出 | 那 | 威严 | , | 和 | 在 | 时间 | 到 | 做 | 服从 | 前 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

最终要认识到那份威严，并及时向它致敬。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [ʌp] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ɪn] ['evri]

| It | were | well | were | it | written | up | in | every | place | of | business | , | in | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 出色地 | 是 | 它 | 书面 | 向上 | 在 | 每一个 | 地方 | 的 | 商业 | , | 在 | 每一个 |

[tʃɜːtʃ] ,

| church | , |
|---|---|
| 教会 | , |

最好把这篇文章写在每个商业场所、每个教堂里。

[ɪn] ['evri] [həʊm] , [neɪ] , [ɪn] ['evri] [hɑːt] , — “ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gɒd] [ðæt] ['dʒʌdʒɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] ; ”

| in | every | home | , | nay | , | in | every | heart | , | — | “ | There | is | a | God | that | judgeth | in | the | earth | ; | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 家 | , | 不 | , | 在 | 每一个 | 心 | , | — | “ | 那里 | 是 | 一个 | 上帝 | 那 | 审判官 | 在 | 这 | 地球 | ; | ” |

在每个家庭，不，在每个人的心中——“有一位神在地上施行审判；”

“ [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] ['evri] [wɜːk] ['ɪntuː] ['dʒʌdʒmənt] , [wɪð] ['evri] ['siːkrət] [θɔːt] .

| “ | He | will | bring | every | work | into | judgment | , | with | every | secret | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 将要 | 带来 | 每一个 | 工作 | 进入 | 判断 | , | 和 | 每一个 | 秘密 | 想法 | . |

“他必审判一切所行的，连一切隐藏的思想。

” [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [rɪ'membəd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [tʃek] [mænz] ['prəʊnnəs] [tuː; tə]

| ” | Were | that | remembered | , | surely | it | would | tend | to | check | man's | proneness | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 那 | 记得 | , | 一定 | 它 | 会 | 趋向 | 到 | 查看 | 男人的 | 倾向 | 到 |

[sɪn] ,

| sin | , |
|---|---|
| 罪 | , |

“如果人们能记住这一点，肯定会有助于抑制人类犯罪的倾向。”

[ən'les] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] ['əʊpənli] [tuː; tə] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ɒm'nɪpətəns] .

| unless | he | were | prepared | openly | to | conflict | with | Omnipotence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他 | 是 | 准备 | 公然 | 到 | 冲突 | 和 | 全能 | . |

除非他准备公开与全能者对抗。

[truː] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gɑːdz] [ɔːl'maɪti] [greɪs] [kæn; kən] [səb'djuː] ['aʊə(r)] ['weɪwəd] [hɑːts] , [ɔː(r)]
**True , nothing but God's almighty grace can subdue our wayward hearts , or**
真的 , 没有什么 但 神的 全能的 优雅 能 征服 我们的 任性的 心 , 或者
[meɪk] [hɪz; ɪz] [wɪl] ['aʊə(r)] [lɔː] ;
**make his will our law ;**
制作 他的 将要 我们的 法律 ;

的确，只有上帝全能的恩典才能驯服我们任性的心，才能使他的旨意成为我们的律法；

[jet] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] ['dʒoʊzɪfs] ['breðrən] , [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə]
**yet could we remember Joseph's brethren , as we are directed to**
然而 可以 我们 记住 约瑟的 弟兄们 , 作为 我们 是 指导 到
[rɪ'membə(r)] [lɑːts] [waɪf] ,
**remember Lot's wife ,**
记住 很多 妻子 ,

我们能否像记住罗得的妻子一样，记住约瑟的兄弟们呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɪð] [ˌjuː 'es] : [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [wʊd] [bles] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [
**it would be well with us : the Spirit of God would bless it for our [**
它 会 是 出色地 和 我们 : 这 精神 的 上帝 会 保佑 它 为了 我们的 [
\- ]
**56 ]**
\- ]

这对我们来说是好事：神的灵会祝福它，为了我们[56]

[gʊd] ;
**good ;**
好的 ;

好的;

[ænd; ənd] [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] — [bəuθ] ['vaɪsrɔɪ] [laɪk] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] ['ʃepədz]
**and both young and old — both viceroys like Joseph and shepherds**
和 两个都 年轻的 和 老的 — 两个都 总督们 喜欢 约瑟夫 和 牧羊人
[laɪk] [hɪz; ɪz] ['breðrən] — [wʊd] [biː; bi] ['waɪzə(r)] [ænd; ənd] ['hæpɪə] [men] . [ - ]
**like his brethren — would be wiser and happier men . [ 57 ]**
喜欢 他的 弟兄们 — 会 是 更明智 和 更快乐 男人 . [ - ]

年轻人和老年人——像约瑟一样的总督和像他兄弟一样的牧羊人——都会变得更有智慧、更快乐。[57]

[ ['kɒntents] ]
**[ Contents ]**
[ 内容 ]

[内容]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
**CHAPTER VII .**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [kʌp] [ɪn] ['bɛndʒəmənz] [sæk] .
**THE CUP IN BENJAMIN'S SACK .**
这 杯子 在 本杰明的 解雇 .

本杰明口袋里的杯子。

[tiː]
**T**
T

T

[hɪə(r)][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]['skrɪptʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd]

| here | can | be | little | doubt | that | the | events | recorded | in | Scripture | are | designed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 能 | 是 | 小的 | 怀疑 | 那 | 这 | 活动 | 记录 | 在 | 圣经 | 是 | 设计 |

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ɪts]['mɒrəl]['mæksɪmz][ænd; ənd][ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz] .

| to | illustrate | its | moral | maxims | and | its | religious | principles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 阐明 | 它是 | 道德 | 格言 | 和 | 它是 | 宗教 | 原则 | . |

毫无疑问，圣经中记载的事件旨在阐明其道德准则和宗教原则。

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ə'raɪt] [bɪ'twiːn] [wɒt] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ ə'pruːv ] [ænd; ənd] [wɒt]

| Distinguishing | aright | between | what | the | God | of | the | Bible | approves | and | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 区别 | 好的 | 之间 | 什么 | 这 | 上帝 | 的 | 这 | 圣经 | 批准 | 和 | 什么 |

[hiː; hi] [kən'demz] ,

| he | condemns | , |
|---|---|---|
| 他 | 谴责 | , |

正确区分圣经中上帝认可的和谴责的事物，

[wiː; wi][faɪnd] [mʌtʃ] [laɪt] [ʃed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [truːθ] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [laɪvz; lɪvz]

| we | find | much | light | shed | upon | his | truth | by | the | conduct | of | those | whose | lives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 很多 | 光 | 棚 | 之上 | 他的 | 真相 | 经过 | 这 | 执行 | 的 | 那些 | 谁 | 生活 |

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ðeə(r)] .

| are | recorded | there | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 记录 | 那里 | . |

我们从那些被记录在案的人的行为中，可以了解到他真理的许多方面。

[truːθ] [ɪz]['nevə(r)] [prɪ'zentɪd] [ɪn]['æbstrækt] [fɔːmz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['əʊnli][ðə; ði] ['stjuːdiəs] [ɔː(r)][ðə; ði]

| Truth | is | never | presented | in | abstract | forms | , | such | as | only | the | studious | or | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真相 | 是 | 绝不 | 呈现 | 在 | 抽象的 | 表格 | , | 这样的 | 作为 | 仅有的 | 这 | 好学的 | 或者 | 这 |

['lɜːnɪd] [kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] .

| learned | can | comprehend | . |
|---|---|---|---|
| 学习 | 能 | 理解 | . |

真理从来不会以抽象的形式呈现，只有勤奋好学的人或有学识的人才能理解。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'bɒdid] [ɪn][laɪf] , [naʊ] [tuː; tə] [ɔː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ə'nɒn][tuː; tə]

| On | the | contrary | , | it | is | embodied | in | life | , | now | to | awe | us | , | and | anon | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 它 | 是 | 具身化的 | 在 | 生活 | , | 现在 | 到 | 敬畏 | 我们 | , | 和 | 匿名 | 到 |

[ə'ləʊ(r)] ; [ - ]

| allure | ; | [ | 58 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 引诱 | ; | [ | - | ] |

相反，它在生活中体现出来，现在让我们敬畏，一会儿让我们着迷；[58]

[æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ] ['biːkən] [tuː; tə] [wɔːn] , [æt; ət][ə'nʌðə(r)][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ɔː(r)] [gaɪd]

| at | one | time | a | beacon | to | warn | , | at | another | a | signal | to | encourage | or | guide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 时间 | 一个 | 信标 | 到 | 警告 | , | 在 | 其他 | 一个 | 信号 | 到 | 鼓励 | 或者 | 指导 |

.

:

.

它曾是警示的灯塔，也曾是鼓励或引导的信号。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [fækts] ['menʃ(ə)nd] , [ɔː(r)] ['kʌstəmz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [ɪn]['skrɪptʃə(r)] ,

| But | there | are | many | facts | mentioned | , | or | customs | referred | to | , | in | Scripture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 许多 | 事实 | 提及 | , | 或者 | 海关 | 指 | 到 | , | 在 | 圣经 | , |

但圣经中提到了许多事实或习俗，

[wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntɪd] .

| with | which | we | are | now | but | little | acquainted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 我们 | 是 | 现在 | 但 | 小的 | 熟人 | . |

我们现在对此还知之甚少。

[ðə; ði][nekst]['ɪnsɪdənt][ɪn]['dʒoʊzɪfs]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'fɜː(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] .

| The | next | incident | in | Joseph's | history | to | which | we | refer | belongs | to | this | class | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 事件 | 在 | 约瑟的 | 历史 | 到 | 哪个 | 我们 | 参考 | 属于 | 到 | 这 | 班级 | . |

接下来我们要提到的约瑟生平事迹就属于这一类。

[hɪz; ɪz] ['breðrən] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['sekənd][taɪm][frɒm; frəm]['iːdʒɪpt] [wɪð] [sæks] [ɒv; əv] [kɔːn]

| His | brethren | were | returning | the | second | time | from | Egypt | with | sacks | of | corn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 弟兄们 | 是 | 返回 | 这 | 第二 | 时间 | 从 | 埃及 | 和 | 麻袋 | 的 | 玉米 |

;
;
;

他的兄弟们第二次从埃及回来，带着几袋粮食；

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [steɪ] , [ɔː(r)][tuː; tə] [test] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)] ,

| but | in | order | to | stay | , | or | to | test | them | further | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 命令 | 到 | 停留 | , | 或者 | 到 | 测试 | 他们 | 更远 | , |

但为了留下来，或者为了进一步考验他们，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði][kʌp] “ [weə'baɪ] [hiː; hi] [ di'vain ] ” ( [dʒen] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .

| he | ordered | the | cup | “ | whereby | he | divined | ” | ( | Gen | . | xliv | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 订购 | 这 | 杯子 | “ | 由此 | 他 | 神谕 | ” | ( | Gen | . | xliv | . |

他吩咐人用杯子“占卜”(创世记 44:12)。

[faɪv] ) [tuː; tə][biː; bi] ['praɪvətli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] ,

| 5 | ) | to | be | privately | deposited | in | the | sack | of | Benjamin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | ) | 到 | 是 | 私下 | 已存 | 在 | 这 | 解雇 | 的 | 本杰明 | , |

5）私下存放在本杰明的袋子里，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ɪk'striːm] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,

| who | had | been | sent | by | his | father | with | extreme | reluctance | to | Egypt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 发送 | 经过 | 他的 | 父亲 | 和 | 极端 | 不情愿 | 到 | 埃及 | , |

他的父亲极不情愿地将他送到埃及，

[æt; ət][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [dɪ'mɑːnd][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

| at | the | imperative | demand | of | Joseph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 至关重要的 | 要求 | 的 | 约瑟夫 | . |

应约瑟的强烈要求。

[hɪz; ɪz] ['stjuːəd] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,

| His | steward | was | then | ordered | to | follow | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 管家 | 曾是 | 然后 | 订购 | 到 | 跟随 | 他们 | , |

他的管家奉命跟随他们。

[ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn] [huːz] [sæk] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - [kʌp][wɒz; wəz] [faʊnd] .

| and | seize | the | party | in | whose | sack | the | drinking | - | cup | was | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抢占 | 这 | 派对 | 在 | 谁 | 解雇 | 这 | 喝 | - | 杯子 | 曾是 | 成立 | . |

并逮捕在袋子里发现酒杯的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn]['bɛndʒəmənz] ;

| It | was | discovered | , | of | course | , | in | Benjamin's | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 发现 | , | 的 | 课程 | , | 在 | 本杰明的 | ; |

当然，它是在本杰明的著作中发现的；

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] .

| and | now | began | consternation | to | the | uttermost | among | the | sons | of | Jacob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 开始 | 惊愕 | 到 | 这 | 极致 | 之中 | 这 | 儿子们 | 的 | 雅各布 | . |

于是，雅各的儿子们都惊恐万分。

“ [ðeɪ] [ - ]

| “ | They | [ | 59 | ] |
|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | [ | - | ] |

“他们[59]

[rent][ðeə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ leid ] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz][æs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .

| rent | their | clothes | , | and | laded | every | man | his | ass | , | and | returned | to | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 租 | 他们的 | 衣服 | , | 和 | 已装载 | 每一个 | 男人 | 他的 | 屁股 | , | 和 | 返回 | 到 | 这 | 城市 | . |

他们租了衣服，让每个人都骑上驴，然后返回了城里。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪn] [kə'mɪtɪd] ['meni]
” **They had hoped to escape from the effects of a sin committed many**
” 他们 有 希望 到 逃脱 从 这 效果 的 一个 罪 坚定的 许多
[j'iəz] [ə'gəʊ] ,
**years ago ,**
年 前 ,

他们原本希望摆脱多年前所犯罪行的后果，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst]['sʌfə(r)][ænd; ənd][biː; bi][ɪn] [greɪt] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪn] [wɪtʃ]
**but now they must suffer and be in great trepidation for a sin which**
但 现在 他们 必须 遭受 和 是 在 伟大的 忐忑不安 为了 一个 罪 哪个
[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kə'mɪt] [æt; ət][ɔːl] .
**they did not commit at all .**
他们 做过 不是 犯罪 在 全部 .

但现在他们却要为自己根本没有犯过的罪行而受苦，并且生活在极度的恐惧之中。

[ɪf] ['kɒnʃəns] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['dɔːmənt] [ɔː(r)] [ded] ,
**If conscience has hitherto been dormant or dead ,**
如果 良心 有 迄今为止 到过 休眠 或者 死的 ,

如果良知此前一直处于休眠或死亡状态，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l][æk'tɪvəti] .
**it is about to be roused to a terrible activity .**
它 是 关于 到 是 唤醒 到 一个 糟糕的 活动 .

它即将被唤醒去做一件可怕的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [θiːf] [huː] “ [ dred ] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn]
**It is soon to be with them as with the thief who “ dreads an officer in**
它 是 很快 到 是 和 他们 作为 和 这 贼 WHO “ 脏辫 一个 官 在
['evri] [bʊʃ] .
**every bush .**
每一个 衬套 .

很快，他们就会像小偷一样，“害怕灌木丛中出现警察”。

” [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɪlti] ['brʌðəz] [dɪd] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv]
**” The first thing that the guilty brothers did , when they reached the abode of**
” 这 第一的 事物 那 这 有罪的 兄弟 做过 , 什么时候 他们 达到 这 住所 的
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
**Joseph ,**
约瑟夫 ,

“那两个有罪的兄弟到达约瑟家后做的第一件事，就是……”

[wɒz; wəz][tuː; tə] “ [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
**was to “ fall before him on the ground ,**
曾是 到 “ 落下 前 他 在 这 地面 ,

“倒在他面前，倒在地上，

” [ænd; ənd][səʊ][fʊl'fɪl][wʌns][mɔː(r)] [ðæt] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['duːɪŋ]
**” and so fulfil once more that prediction concerning them and their doing**
” 和 所以 实现 一次 更多的 那 预言 有关 他们 和 他们的 正在做
[əʊ'beɪs(ə)ns] [wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [ɪk'saɪtɪd][ðeə(r)] ['enməti][ɔː(r)][ðeə(r)] ['envi] .
**obeisance which had at first excited their enmity or their envy .**
服从 哪个 有 在 第一的 兴奋的 他们的 敌意 或者 他们的 嫉妒 .

如此一来，关于他们及其行跪拜礼的预言再次应验了，而这预言最初曾激起他们的敌意或嫉妒。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pliːd] [ðeə(r)] [kɔːz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['iːstən] ['peɪθɒs] [bɪ'fɔː(r)]
**They had to plead their cause with all the force of Eastern pathos before**
他们 有 到 恳求 他们的 原因 和 全部 这 力量 的 东 感伤 前
['fɛəˌroʊz] ['vaɪsrɔɪ] — [ðeə(r)] [əʊn] ['brʌðə(r)] ;
**Pharaoh's viceroy — their own brother ;**
法老的 总督 — 他们的 自己的 兄弟 ;

他们不得不以东方人特有的悲悯之情，向法老的总督——他们的亲兄弟——申辩自己的遭遇；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pliːdɪŋ] [kən'teɪnz] [ - ]

| and | their | pleading | contains | [ | 60 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 恳求 | 包含 | [ | - | ] |

他们的诉状包含[60]

[sʌm; səm][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]['tendə(r)] [ə'piːlz] , ['θʌrəli] ['iːstən] [ɪn][ðeə(r)] [staɪl] , [bʌt; bət][æz; əz]

| some | exquisitely | tender | appeals | , | thoroughly | Eastern | in | their | style | , | but | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 精美绝伦 | 投标 | 上诉 | , | 彻底 | 东 | 在 | 他们的 | 风格 | , | 但 | 作为 |

['θʌrəli] ['hjuːmən][ɪn][ðeə(r)]['nerɪtʃə(r)] .

| thoroughly | human | in | their | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 人类 | 在 | 他们的 | 自然 | . |

有些诉求极其温柔细腻，风格完全是东方风格，但本质上却是人性化的。

[ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [griːf] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [ðeə(r)] [θɔːts] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['hɑːtləs] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)]

| Their | father's | grief | now | occupied | their | thoughts | : | they | were | not | heartless | as | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 父亲的 | 悲伤 | 现在 | 占领 | 他们的 | 想法 | : | 他们 | 是 | 不是 | 狠心 | 作为 | 前 |

;

;

;

父亲的悲痛占据了他们的思绪：他们不再像以前那样冷酷无情了；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz][wʌns] [raʊzd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði]['betə(r)]

| for | when | the | conscience | was | once | roused | it | began | to | stir | the | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么时候 | 这 | 良心 | 曾是 | 一次 | 唤醒 | 它 | 开始 | 到 | 搅拌 | 这 | 更好的 |

['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .

| feelings | of | the | heart | . |
|---|---|---|---|---|
| 情怀 | 的 | 这 | 心 | . |

因为一旦良知被唤醒，它就会开始唤起内心美好的情感。

[deɪz] [ɒv; əv] [əd'vɜːsəti] [ænd; ənd]['traɪəl][hæv; həv][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'kʌmplɪʃt] [sʌm; səm]['feɪvərəb(ə)l]

| Days | of | adversity | and | trial | have | at | length | accomplished | some | favourable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 的 | 逆境 | 和 | 审判 | 有 | 在 | 长度 | 完成 | 一些 | 有利 |

[rɪ'zʌlts] .

| results | . |
|---|---|
| 结果 | . |

历经数日的逆境和考验，最终取得了一些令人满意的结果。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hæd; həd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

| As | the | great | I | AM | had | work | for | Joseph | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 伟大的 | 我 | 是 | 有 | 工作 | 为了 | 约瑟夫 | 在 | 这 | 世界 | , |

既然伟大的"我是"让约瑟在世上从事某项工作，

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['breðrən] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

| he | had | also | work | for | his | brethren | to | do | , | and | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 还 | 工作 | 为了 | 他的 | 弟兄们 | 到 | 做 | , | 和 | 他们 | 是 |

[rɪ'kleɪmd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][self] - [ɪn'flɪktɪd] [ˌdegrə'deɪʃn] .

| reclaimed | from | their | self | - | inflicted | degradation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回收 | 从 | 他们的 | 自己 | - | 造成的 | 降解 | . |

他还要为他的兄弟们做些事，使他们从自我造成的堕落中解脱出来。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ]['dʒoʊzɪfs] [dɪ'vaɪnɪŋ] [kʌp] ?

| But | what | is | meant | by | Joseph's | divining | cup | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 是 | 意思是 | 经过 | 约瑟的 | 占卜 | 杯子 | ? |

但约瑟的占卜杯指的是什么呢?

[wen] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θeft] [ə'ledʒd] [ə'genst]

| When | his | brethren | appeared | before | him | to | answer | for | the | theft | alleged | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他的 | 弟兄们 | 出现 | 前 | 他 | 到 | 回答 | 为了 | 这 | 盗窃 | 据称 | 反对 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

当他的兄弟们来到他面前，为被指控的盗窃行为作出解释时，

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv]['iːdʒɪpt][sed] ,

| the | ruler | of | Egypt | said | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 统治者 | 的 | 埃及 | 说 | , |

埃及统治者说：

“ [nəʊ] [jiː; ji][nɒt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'vaɪn] ?

| “ | Know | ye | not | that | such | a | man | as | I | am | can | certainly | divine | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 知道 | 是的 | 不是 | 那 | 这样的 | 一个 | 男人 | 作为 | 我 | 是 | 能 | 当然 | 神圣的 | ? |

难道你们不知道像我这样的人，确实能够占卜吗?

” [ænd; ənd] [dʌz] [ðæt] [miːn] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv]

| ” | And | does | that | mean | that | Joseph | had | adopted | the | practices | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 做 | 那 | 意思是 | 那 | 约瑟夫 | 有 | 已采用 | 这 | 实践 | 的 |

['hiːðn] [priːsts] ,

| heathen | priests | , |
|---|---|---|
| 异教徒 | 神父 | , |

“那么，这是否意味着约瑟采纳了异教祭司的习俗呢？”

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːkɑːst] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ - ]

| pretending | to | forecast | the | future | , | [ | 61 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假装 | 到 | 预报 | 这 | 未来 | , | [ | - | ] |

假装预测未来[61]

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][juː'zɜːp][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv][gɒd] ?

| and | so | far | usurp | the | prerogative | of | God | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 远的 | 篡 | 这 | 特权 | 的 | 上帝 | ? |

并且迄今为止，他们是否僭越了上帝的特权?

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] ['fɜːðə(r)] , [ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)][b'aɪbəlz] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə]

| Without | going | further | , | the | margin | of | our | Bibles | may | help | us | to | reply | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 去 | 更远 | , | 这 | 利润 | 的 | 我们的 | 圣经 | 可能 | 帮助 | 我们 | 到 | 回复 | 到 |

[ðæt] ['kwestʃən] .

| that | question | . |
|---|---|---|
| 那 | 问题 | . |

无需赘述，我们圣经的页边空白处或许可以帮助我们回答这个问题。

[ðə; ði] [wɜːd] “ [dɪ'vaɪn] , ” [ɪn][dʒen] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .

| The | word | “ | divine | , | ” | in | Gen | . | xliv | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | “ | 神圣的 | , | ” | 在 | Gen | . | xliv | . |

创世记 44 章中的“神圣的”一词。

[faɪv][ænd; ənd] - , [ɪz][trænz'leɪtɪd][ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn] “ [meɪk] ['traɪəl] ; ” [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs]

| 5 | and | 15 | , | is | translated | on | the | margin | “ | make | trial | ; | ” | and | we | are | thus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 和 | - | , | 是 | 翻译 | 在 | 这 | 利润 | “ | 制作 | 审判 | ; | ” | 和 | 我们 | 是 | 因此 |

,

,

,

第5和第15条在页边空白处译为“进行试验”；因此，我们.....

[pə'hæps] , [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['meθəd] [ə'dɒptɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt][fɔː(r); fə(r)] ['testɪŋ] ['daʊtf(ə)l] [keɪsɪz] ,

| perhaps | , | referred | to | some | method | adopted | in | Egypt | for | testing | doubtful | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 指 | 到 | 一些 | 方法 | 已采用 | 在 | 埃及 | 为了 | 测试 | 疑 | 案例 | , |

或许是指埃及用于检验疑似病例的某种方法。

[baɪ][sʌm; səm][pɪ'kjuːliə(r)][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][kʌp] .

| by | some | peculiar | use | of | a | cup | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一些 | 奇特 | 使用 | 的 | 一个 | 杯子 | . |

通过对杯子的某种特殊使用。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,

| According | to | others | , |
|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 其他的 | , |

另一些人则认为，

[ðə; ði] [wɜːd] [miːnz] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wʊd] [meɪk] [strɪkt] ['skruːtəni][ə'pɒn]

| **the** | **word** | **means** | **no** | **more** | **than** | **that** | **Joseph** | **would** | **make** | **strict** | **scrutiny** | **upon** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | 方法 | 不 | 更多的 | 比 | 那 | 约瑟夫 | 会 | 制作 | 严格的 | 审查 | 之上 |

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .

| **such** | **a** | **point** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 观点 | . |

这句话的意思仅仅在于，约瑟会对此进行严格审查。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪft] [ænd; ənd] [test] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

| **He** | **would** | **sift** | **and** | **test** | **the** | **character** | **of** | **the** | **men** | **before** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 筛 | 和 | 测试 | 这 | 特点 | 的 | 这 | 男人 | 前 | 他 | . |

他会仔细甄别并考验眼前这些人的品格。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [ðem; ðəm]

| **He** | **would** | **not** | **let** | **them** | **go** | **as** | **innocent** | **,** | **when** | **he** | **had** | **tried** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 不是 | 让 | 他们 | 去 | 作为 | 清白的 | , | 什么时候 | 他 | 有 | 尝试 | 他们 |

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['krɪmɪn(ə)l] .

| **and** | **found** | **them** | **criminal** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 他们 | 刑事 | . |

他不会因为审判过他们并认定他们是罪犯就放他们走。

[baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wʊd] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv]

| **By** | **such** | **an** | **announcement** | **Joseph** | **would** | **re** | **-** | **enforce** | **the** | **claims** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这样的 | 一个 | 公告 | 约瑟夫 | 会 | 关于 | - | 执行 | 这 | 索赔 | 的 |

['kɒnʃəns] ;

| **conscience** | **;** |
|---|---|
| 良心 | ; |

通过这样的声明，约瑟将强化良心的诉求；

[hiː; hi] [wʊd] ['diːpən] [ðə; ði] [ə'lɑːmz] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪz(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [maɪndz] ;

| **he** | **would** | **deepen** | **the** | **alarms** | **that** | **had** | **already** | **risen** | **in** | **their** | **minds** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 深化 | 这 | 警报 | 那 | 有 | 已经 | 升起 | 在 | 他们的 | 思想 | ; |

他会加深他们心中已经升起的警觉；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [gɑːdz] [hændz] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [gɑːdz] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn] [ðəʊz] [lɒŋ] ['dɔːmənt] [ - ]

| **he** | **was** | **in** | **God's** | **hands** | **to** | **work** | **out** | **God's** | **purposes** | **in** | **those** | **long** | **dormant** | **[** | **62** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 神的 | 双手 | 到 | 工作 | 出去 | 神的 | 目的 | 在 | 那些 | 长的 | 休眠 | [ | - | ] |

他被交托给上帝，去实现上帝在那些长期沉睡的人身上所定下的旨意[62]

[hɑːts] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [kʊd; kəd] [meɪk] [strɪkt] [ɪn'kwaɪəri] ,

| **hearts** | **;** | **for** | **if** | **Joseph** | **could** | **make** | **strict** | **inquiry** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 心 | ; | 为了 | 如果 | 约瑟夫 | 可以 | 制作 | 严格的 | 询问 | , |

人心；因为如果约瑟能进行严格的调查，

[ðəʊz] [men] [njuː] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [stɪ'ɪktɐ] [stɪl] — [ðə; ði] [gɒd] [huː] [lʊks] [ə'pɒn]

| **those** | **men** | **knew** | **of** | **One** | **who** | **could** | **make** | **stricter** | **still** | **—** | **the** | **God** | **who** | **looks** | **upon** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 男人 | 知道 | 的 | 一 | WHO | 可以 | 制作 | 更严格 | 仍然 | — | 这 | 上帝 | WHO | 看起来 | 之上 |

[ðə; ði] [hɑːt] ,

| **the** | **heart** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 心 | , |

这些人知道有一位可以更加严厉——那就是察看人心的神。

[huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [huː] ['kænɒt] [lʊk] [ɒn] [sɪn] [wɪ'ðaʊt]

| **whose** | **eyes** | **are** | **as** | **a** | **flame** | **of** | **fire** | **,** | **and** | **who** | **cannot** | **look** | **on** | **sin** | **without** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 眼睛 | 是 | 作为 | 一个 | 火焰 | 的 | 火 | , | 和 | WHO | 不能 | 看 | 在 | 罪 | 没有 |

[əb'hɒrəns] .

| **abhorrence** | **.** |
|---|---|
| 厌恶 | . |

他们的双眼如同火焰，看到罪恶就感到憎恶。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)][wi:; wi] [meɪ] [ɪn'tɜ:prət] [wɒt] ['aʊə(r)]['baɪb(ə)l][kɔ:lz] ['dʒoʊzɪfs]['paʊə(r)][tu:; tə][dɪ'vaɪn] ,

| But | however | we | may | interpret | what | our | Bible | calls | Joseph's | power | to | divine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然而 | 我们 | 可能 | 解释 | 什么 | 我们的 | 圣经 | 呼叫 | 约瑟的 | 力量 | 到 | 神圣的 | , |

但无论我们如何解释圣经中所说的约瑟的占卜能力，

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl] ['lesnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'vents] ,

| we | have | no | difficulty | in | understanding | the | moral | lessons | of | such | events | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不 | 困难 | 在 | 理解 | 这 | 道德 | 课程 | 的 | 这样的 | 活动 | , |

我们很容易理解这类事件所蕴含的道德教训。

[ɔ:(r)] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['wɪzdəm] , “ [frɒm; frəm] ['si:mɪŋ] ['i:v(ə)l] [stɪl] [ i:'dju:s ] [gʊd]

| or | tracing | the | hand | of | heavenly | wisdom | , | “ | from | seeming | evil | still | educing | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 追踪 | 这 | 手 | 的 | 天上 | 智慧 | , | “ | 从 | 似乎 | 邪恶的 | 仍然 | 减少 | 好的 |

.

:

.

或者追溯上天的智慧之手，“从看似邪恶的事物中仍然产生善良”。

” [wen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ di'mɑ:nd, -'mænd ]['bendʒəmɪn][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen]

| ” When | Joseph | demanded | Benjamin | to | be | brought | down | , | and | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 什么时候 | 约瑟夫 | 要求 | 本杰明 | 到 | 是 | 带来 | 向下 | , | 和 | 什么时候 |

[ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

| that | was | reported | to | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 据报道 | 到 | 他的 | 父亲 | , |

“约瑟要求把便雅悯带下来，这件事传到他父亲那里后，

[wi:; wi] [nəʊ] [haʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'fektɪd] .

| we | know | how | he | was | affected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 如何 | 他 | 曾是 | 做作的 | . |

我们知道他受到了怎样的影响。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [hi:; hi] [bɪ'li:vd] , [wɒz; wəz] [lɒst] ; ['sɪmɪən] [wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ɪn]['i:dʒɪpt][æz; əz]

| Joseph | , | he | believed | , | was | lost | ; | Simeon | was | detained | in | Egypt | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | , | 他 | 相信 | , | 曾是 | 丢失的 | ; | 西蒙 | 曾是 | 被拘留 | 在 | 埃及 | 作为 |

[æn; ən] ['hɒstɪdʒ] ;

| an | hostage | ; |
|---|---|---|
| 一个 | 人质 | ; |

他认为约瑟已经失踪；西缅被扣押在埃及为人质；

['bendʒəmɪn][ɪz] [naʊ] [ di'mɑ:nd, -'mænd ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪtrɪɑ:k] [ɪk'skleɪmd] , “ [ˌem 'i:][hæv; həv][ji:; ji]

| Benjamin | is | now | demanded | ; | and | the | patriarch | exclaimed | , | “ | Me | have | ye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本杰明 | 是 | 现在 | 要求 | ; | 和 | 这 | 族长 | 惊呼 | , | “ | 我 | 有 | 是的 |

[bɪ'ri:vd] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ;

| bereaved | of | my | children | ; |
|---|---|---|---|---|
| 丧亲者 | 的 | 我的 | 孩子们 | ; |

现在有人要本杰明；族长喊道：“你们夺走了我的孩子；

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪz][nɒt] , [ænd; ənd] ['sɪmɪən] [ɪz][nɒt] , [ænd; ənd][ji:; ji] [wɪl] [teɪk] ['bendʒəmɪn] [ə'weɪ] . [ -

| Joseph | is | not | , | and | Simeon | is | not | , | and | ye | will | take | Benjamin | away | . | [ | 63 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 是 | 不是 | , | 和 | 西蒙 | 是 | 不是 | , | 和 | 是的 | 将要 | 拿 | 本杰明 | 离开 | . | [ | - |

]

]

]

约瑟不在那里，西缅也不在那里，你们要把便雅悯带走。[63]

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'genst] [ˌem 'i:] ” ( [dʒen] . [ˌɛksˌɛl'aɪˈaɪ] . - ) .

| All | these | things | are | against | me | ” | ( | Gen | . | xlii | . | 36 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 事物 | 是 | 反对 | 我 | ” | ( | Gen | . | xlii | . | - | ) | . |

这一切都与我作对”（创世记 42:36）。

[naʊ] , ['lɪt(ə)l][dɪd][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðæt] [sɔː(r)] [kəm'pleɪnt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [gɒd] ,

| **Now** | **,** | **little** | **did** | **the** | **man** | **who** | **made** | **that** | **sore** | **complaint** | **understand** | **the** | **ways** | **of** | **God** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 小的 | 做过 | 这 | 男人 | WHO | 制成 | 那 | 疮 | 抱怨 | 理解 | 这 | 方式 | 的 | 上帝 | , |

然而，那个发出尖刻抱怨的人，却丝毫不了解上帝的旨意。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] : [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] -

| **even** | **after** | **all** | **the** | **experience** | **he** | **had** | **had** | **:** | **he** | **judged** | **like** | **a** | **short** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 后 | 全部 | 这 | 经验 | 他 | 有 | 有 | : | 他 | 评判 | 喜欢 | 一个 | 短的 | - |

['saɪtɪd] ['mɔːt(ə)l] ,

| **sighted** | **mortal** | **,** |
|---|---|---|
| 目击者 | 凡人 | , |

即使拥有如此丰富的经验，他的判断仍然像一个目光短浅的凡人。

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [prəʊn] [tuː; tə][duː; də] ,

| **as** | **we** | **are** | **ever** | **prone** | **to** | **do** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 是 | 曾经 | 易于 | 到 | 做 | , |

我们总是倾向于这样做，

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ə; eɪ][bɪ'liːvə(r)][ɪn] “ [ðə; ði] ['maɪti] [gɒd][ɒv; əv]['dʒeɪkəb] .

| **and** | **not** | **as** | **a** | **believer** | **in** | **“** | **the** | **mighty** | **God** | **of** | **Jacob** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 作为 | 一个 | 信徒 | 在 | “ | 这 | 强大的 | 上帝 | 的 | 雅各布 | . |

而不是作为“雅各的全能之神”的信徒。

” [hiː; hi] [tʊk] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ɔːl] [greɪs]

| **”** | **He** | **took** | **counsel** | **of** | **flesh** | **and** | **blood** | **,** | **and** | **not** | **of** | **the** | **God** | **of** | **all** | **grace** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 采取 | 法律顾问 | 的 | 肉 | 和 | 血 | , | 和 | 不是 | 的 | 这 | 上帝 | 的 | 全部 | 优雅 |

.

**:**

.

他听从了血肉之躯的建议，而不是听从了满有恩典的上帝的建议。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪspərz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] ;

| **He** | **listened** | **to** | **the** | **whispers** | **of** | **his** | **own** | **heart** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听着 | 到 | 这 | 低语 | 的 | 他的 | 自己的 | 心 | ; |

他倾听着自己内心的低语；

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [bʌt; bət][wəʊ] ?

| **and** | **what** | **can** | **follow** | **such** | **a** | **course** | **but** | **woe** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 能 | 跟随 | 这样的 | 一个 | 课程 | 但 | 悲哀 | ? |

这样的做法除了带来不幸还能带来什么呢?

[ðə; ði] ['peɪtrɪɑːk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [truːθ] — [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ 'ʌtə ] [ðə; ði]

| **The** | **patriarch** | **would** | **have** | **been** | **nearer** | **the** | **truth** | **—** | **he** | **would** | **have** | **uttered** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 族长 | 会 | 有 | 到过 | 更近 | 这 | 真相 | — | 他 | 会 | 有 | 说出 | 这 |

['veri] [truːθ] — [hæd; həd][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hɪə(r)] [ di'klɛə ] .

| **very** | **truth** | **—** | **had** | **he** | **said** | **the** | **reverse** | **of** | **what** | **he** | **here** | **declares** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 真相 | — | 有 | 他 | 说 | 这 | 撤销 | 的 | 什么 | 他 | 这里 | 声明 | . |

如果这位族长说的与他在这里所宣称的相反的话，他就会更接近真相——他会说出真正的真相。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] .

| **And** | **the** | **same** | **is** | **true** | **of** | **us** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 相同的 | 是 | 真的 | 的 | 我们 | 全部 | . |

我们所有人的情况也是如此。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [ˌmɪsɪn'tɜːprət] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [gɒd] .

| **We** | **are** | **ever** | **prone** | **to** | **misinterpret** | **the** | **ways** | **of** | **God** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 曾经 | 易于 | 到 | 曲解 | 这 | 方式 | 的 | 上帝 | . |

我们总是容易误解上帝的旨意。

[wi:; wi] [pʊt] [fɔ:ls] [kən'strʌkʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [məʊst] [waɪz] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['prɒvɪdəns] : [wi:; wi]

| We | put | false | constructions | upon | his | most | wise | and | loving | providences | : | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 放 | 错误的 | 建筑 | 之上 | 他的 | 最多 | 明智的 | 和 | 爱 | 天意 | : | 我们 |

[dʒʌdʒ] [baɪ] [sens] ,

| judge | by | sense | , |
|---|---|---|---|
| 法官 | 经过 | 感觉 | , |

我们对他最智慧、最慈爱的旨意妄为：我们凭感觉判断，

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [feɪθ] .

| and | not | by | faith | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 经过 | 信仰 | . |

并非出于信心。

[wen] [hi:; hi] [ 'tʃeisən ] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['prɒfɪt] , [wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['ru:ɪn] ; [

| When | he | chastens | for | our | profit | , | we | think | that | it | is | for | our | ruin | ; | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 惩罚 | 为了 | 我们的 | 利润 | , | 我们 | 思考 | 那 | 它 | 是 | 为了 | 我们的 | 废墟 | ; | [ |

- ]

| 64 | ] |
|---|---|
| - | ] |

当他惩罚我们是为了我们的利益时，我们却认为是为了我们的毁灭；[64]

[wi:; wi] [kən'klu:d] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] , [wen] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli]

| we | conclude | that | we | are | to | be | destroyed | , | when | we | are | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 结束 | 那 | 我们 | 是 | 到 | 是 | 损毁 | , | 什么时候 | 我们 | 是 | 仅有的 |

[kə'rektɪd] :

| corrected | : |
|---|---|
| 已更正 | : |

我们得出注定要毁灭的结论，其实我们只需要得到纠正：

[ænd; ənd] [ðʌs] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['mɪzəri] [wen] [wi:; wi] [maɪt] [dʒɔɪ] [ɪn] [gɒd] , [æz; əz] ['deɪvɪd] [dɪd] [wen] [hi:; hi]

| and | thus | live | in | misery | when | we | might | joy | in | God | , | as | David | did | when | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 居住 | 在 | 苦难 | 什么时候 | 我们 | 可能 | 喜悦 | 在 | 上帝 | , | 作为 | 大卫 | 做过 | 什么时候 | 他 |

[sed] ,

| said | , |
|---|---|
| 说 | , |

因此，我们本应在上帝里得享喜乐，却生活在痛苦之中，正如大卫所说：

“ [ɪn] ['veri] ['feɪθflnəs] [dʌθ] [hi:; hi] [ə'flɪkt] [ˌem 'i:] .

| “ | In | very | faithfulness | doth | he | afflict | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 非常 | 忠诚 | 确实 | 他 | 折磨 | 我 | . |

“他以极大的信实使我受苦。”

” ['kɒnʃəns] ['wɪspərz] [tu:; tə] ['meni] [ə; eɪ] [səʊl] [wɒt] [wi:; wi] [dɪ'zɜ:v] [frɒm; frəm] [gɒd] ; [ænd; ənd]

| ” | Conscience | whispers | to | many | a | soul | what | we | deserve | from | God | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 良心 | 低语 | 到 | 许多 | 一个 | 灵魂 | 什么 | 我们 | 应得 | 从 | 上帝 | ; | 和 |

[wen] ['sɒrəʊz] [kʌm] ,

| when | sorrows | come | , |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 悲伤 | 来 | , |

”良心会低语告诉许多灵魂，我们应得上帝怎样的恩典；当悲伤来临时，

['kɒnʃəns] ['dʒen(ə)rəli] [kən'klu:dz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [drɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪəl] [ɒv; əv]

| conscience | generally | concludes | that | they | are | the | first | drops | of | the | vials | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 良心 | 一般来说 | 结束 | 那 | 他们 | 是 | 这 | 第一的 | 滴 | 的 | 这 | 小瓶 | 的 |

[rɒθ] . [ - ]

| wrath | . | [ | 65 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 愤怒 | . | [ | - | ] |

良心通常会认为这是愤怒之瓶的第一滴水。[65]

[ ['kɒntents] ]

| [ | Contents | ] |
|---|---|---|
| [ | 内容 | ] |

[内容]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
**CHAPTER VIII .**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['bendʒəmɪn] .
**THE MEETING OF JOSEPH AND BENJAMIN .**
这 会议 的 约瑟夫 和 本杰明 .

约瑟与便雅悯的相遇。

“ [dʒeɪ]
**“ J**
“ J

“J

[oʊsəf] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['bɛndʒəmənz] [nek] [ænd; ənd] [wept] ;
**oseph fell upon his brother Benjamin's neck and wept ;**
约瑟 跌倒 之上 他的 兄弟 本杰明的 脖子 和 哭泣 ;

约瑟伏在他哥哥便雅悯的脖子上哭了起来;

[ænd; ənd]['bendʒəmɪn] [wept] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [nek] ” ( [dʒen] . [ˌɛksˌɛl'viː] . - ) .
**and Benjamin wept upon his neck ” ( Gen . xlv . 14 ) .**
和 本杰明 哭泣 之上 他的 脖子 ” ( Gen . xlv . - ) .

便雅悯伏在他的颈项上哭泣”(创世记 45:14)。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] - ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['kɒpi] .
**Such is the word - picture of which one of our Engravings is a copy .**
这样的 是 这 单词 - 图片 的 哪个 一 的 我们的 雕刻 是 一个 复制 .

这就是一幅图画，我们的一幅版画就是根据这幅图画所复制的。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['lʌvli] [ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] [rɪ'pɔːt] [æz; əz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn][ɪn]
**There is much that is lovely and of good report as between man and man in**
['aʊə(r)] [n'eɪtʃəz] ,
**our natures ,**
我们的 自然 ,

人与人之间，在我们的本性中，有很多美好而值得称道的品质。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][hɪə(r)]
**notwithstanding of the fall , and one of the fountains of the heart is here**
['brəʊkən]['əʊpən] .
**broken open .**
破碎的 打开 .

尽管经历了堕落，但心灵的泉源之一却在此迸发。

[wiː; wi] [siː] [haʊ] ['brʌðə(r)] [lʌvz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] , [baɪ]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðæt] [siːn] ,
**We see how brother loves brother , and , by contrast with that scene ,**
我们 看 如何 兄弟 爱 兄弟 , 和 , 经过 对比 和 那 场景 ,

我们看到了兄弟之间的爱，与此形成鲜明对比的是，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]['dʒoʊzɪfs] ['breðrən] [ - ]
**are enabled to understand how far the minds of Joseph's brethren [ 66 ]**
是 已启用 到 理解 如何 远的 这 思想 的 约瑟的 弟兄们 [ - ]

能够理解约瑟的兄弟们的想法有多深[66]

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wɔːpt] [ænd; ənd] ['dednd] [baɪ]['heɪtrɪd][ɔː(r)] ['envi] ,
**must have been warped and deadened by hatred or envy ,**
必须 有 到过 扭曲的 和 麻木 经过 仇恨 或者 嫉妒 ,

一定是因仇恨或嫉妒而扭曲和麻木了。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['træmp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'fekʃn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɪt] ['brʌðə(r)]

| when | they | could | trample | as | they | did | upon | the | affection | which | should | knit | brother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 可以 | 践踏 | 作为 | 他们 | 做过 | 之上 | 这 | 感情 | 哪个 | 应该 | 针织 | 兄弟 |

[tuː; tə]['brʌðə(r)] .

| to | brother | . |
|---|---|---|
| 到 | 兄弟 | . |

当他们能够如此践踏本应维系兄弟情谊的感情时。

[sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'spleɪz] [ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [dʒʌst][tuː; tə]

| Such | beautiful | displays | of | brotherly | love | were | perhaps | made | in | this | case | just | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 美丽的 | 显示器 | 的 | 兄弟般的 | 爱 | 是 | 也许 | 制成 | 在 | 这 | 案件 | 只是 | 到 |

[ʃəʊ] [mɔː(r)] ['klɪəli] [baɪ]['kɒntrɑːst][ðə; ði] ['heɪtfl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['envi] [ɪn] ['evri] [keɪs] ,

| show | more | clearly | by | contrast | the | hateful | nature | of | envy | in | every | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 更多的 | 清楚地 | 经过 | 对比 | 这 | 可恶 | 自然 | 的 | 嫉妒 | 在 | 每一个 | 案件 | , |

在这种情况下，如此美好的兄弟情谊的展现，或许正是为了通过对比，更清楚地表明嫉妒在任何情况下都是可憎的。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] [ə'mʌŋ] ['brʌðəz] .

| but | most | of | all | among | brothers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 的 | 全部 | 之中 | 兄弟 | . |

但最重要的是在兄弟之间。

['praɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] , [ɪn'diːd] ,

| Prior | to | this | stage | of | these | proceedings | , | indeed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事先的 | 到 | 这 | 阶段 | 的 | 这些 | 诉讼程序 | , | 的确 | , |

事实上，在此诉讼阶段之前，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [tuː; tə]['bendʒəmɪn]

| Joseph | had | given | some | manifestations | of | his | affection | to | Benjamin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 有 | 给定 | 一些 | 表现 | 的 | 他的 | 感情 | 到 | 本杰明 |

.

:

.

约瑟曾向便雅悯表达过一些爱意。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [θrəʊn] [hæd; həd]['naɪðə(r)]

| He | showed | that | his | elevation | to | the | right | hand | of | a | throne | had | neither |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 显示 | 那 | 他的 | 海拔 | 到 | 这 | 正确的 | 手 | 的 | 一个 | 王座 | 有 | 两者都不 |

['eɪliəneɪtɪd][nɔː(r)] [tʃɪld] [hɪz; ɪz] [lʌv] ;

| alienated | nor | chilled | his | love | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 疏离的 | 也不 | 冷藏 | 他的 | 爱 | ; |

他表明，即使他被提升到王位右侧，他的爱也没有因此而疏远或冷淡；

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪvfəʊld] [mes] [wɪtʃ] [hiː; hi][sent][tuː; tə]['bendʒəmɪn] ( [dʒen] . [ˌeksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] . - ) ,

| and | the | fivefold | mess | which | he | sent | to | Benjamin | ( | Gen | . | xliii | . | 34 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 五倍 | 混乱 | 哪个 | 他 | 发送 | 到 | 本杰明 | ( | Gen | . | 四十三 | . | - | ) | , |

以及他送给便雅悯的五重灾难（创世记 43:34），

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] [məʊd][ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ə'fekʃn] ,

| according | to | the | Eastern | mode | of | showing | affection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 东 | 模式 | 的 | 显示 | 感情 | , |

根据东方表达爱意的方式，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['dʒoʊzɪfs] [pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [nɒt] ['ɔːltəd] [hɪz; ɪz]

| made | it | plain | that | the | external | change | in | Joseph's | position | had | not | altered | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 它 | 清楚的 | 那 | 这 | 外部的 | 改变 | 在 | 约瑟的 | 位置 | 有 | 不是 | 已修改 | 他的 |

[hɑːt] .

| heart | . |
|---|---|
| 心 | . |

这表明约瑟地位的外部变化并没有改变他的内心。

[wen] [hiː; hi][fɜːst][set] [aɪz] [ɒn]['bendʒəmɪn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [ - ]

| When | he | first | set | eyes | on | Benjamin | , | he | could | not | refrain | [ | 67 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 第一的 | 放 | 眼睛 | 在 | 本杰明 | , | 他 | 可以 | 不是 | 避免 | [ | - | ] |

他第一眼看到本杰明就忍不住[67]

[hɪz; ɪz] [tɪəz] , [bʌt; bət] “ [sɔːt] [weə(r)] [tuː; tə] [wiːp] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)]

| his | tears | , | but | “ | sought | where | to | weep | ; | and | he | entered | into | his | chamber |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼泪 | , | 但 | “ | 寻求 | 在哪里 | 到 | 哭泣 | ; | 和 | 他 | 进入 | 进入 | 他的 | 房间 |

,

,

,

他流下了眼泪，却“四处寻找哭泣的地方；于是他进了自己的房间，

[ænd; ənd] [wept] [ðeə(r)] ” ( ['vɜːrsəz] - – - ) .

| and | wept | there | ” | ( | verses | 29 | – | 31 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哭泣 | 那里 | ” | ( | 诗句 | - | – | - | ) | . |

并在那里哭泣”（第 29-31 节）。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːmə(r)] ['temprəmənt] [ɒv; əv] ['westən] ['neɪʃnz] , [weə(r)] [self] - [kə'mɑːnd] [ɪn]

| According | to | the | calmer | temperament | of | Western | nations | , | where | self | - | command | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 更平静 | 气质 | 的 | 西 | 国家 | , | 在哪里 | 自己 | - | 命令 | 在 |

[sʌtʃ] [keɪsɪz][ɪz][mɔː(r)] ['stʌdid] ,

| such | cases | is | more | studied | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 案例 | 是 | 更多的 | 研究 | , |

根据西方国家较为冷静的性格，以及对这类情况下自我控制能力的深入研究，

[sʌtʃ] [ə'fekʃn] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪk'sesɪv] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] ['ruːlə(r)] ;

| such | affection | may | appear | excessive | in | a | high | and | mighty | ruler | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 感情 | 可能 | 出现 | 过多的 | 在 | 一个 | 高的 | 和 | 强大的 | 统治者 | ; |

对于一位地位高强的统治者来说，这种感情或许显得过分；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [wiːk] [ɔː(r)] ['wʊmənɪʃ] [ðʌs] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] ['ɪntuː] [tɪəz] ,

| it | may | seem | weak | or | womanish | thus | to | dissolve | into | tears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 似乎 | 虚弱的 | 或者 | 女人气 | 因此 | 到 | 溶解 | 进入 | 眼泪 | , |

因此，动不动就哭起来，这或许会显得软弱或女性化。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv] [wʌnz] ['tʃeɪmbə(r)] .

| even | in | the | retirement | of | one's | chamber | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 这 | 退休 | 的 | 一个人的 | 房间 | . |

即使是在退休后的房间里。

[bʌt; bət][ɪn] [les] [fleg'mætɪk] [ 'tempərəmənt ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ˌɔːri'entəlz] ,

| But | in | less | phlegmatic | temperaments | , | and | especially | among | Orientals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 较少的 | 黏液质的 | 性情 | , | 和 | 尤其 | 之中 | 东方人 | , |

但对于性格不那么冷静的人，尤其是东方人而言，

['neɪtʃə(r)] [teɪks] [ɪts] [əʊn] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [æt; ət][wʌns][ðə; ði][məʊst] [pə'θetɪk] [ænd; ənd]

| nature | takes | its | own | mode | of | expression | — | at | once | the | most | pathetic | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 需要 | 它是 | 自己的 | 模式 | 的 | 表达 | — | 在 | 一次 | 这 | 最多 | 可怜的 | 和 |

[ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ;

| the | most | powerful | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 强大的 | ; |

大自然以其特有的方式表达出来——既是最悲惨的，也是最强大的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʌʃɪŋz] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] , [ɪts] ['tendənəs] , [ɪts] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ɪts]

| and | the | gushings | of | natural | affection | , | its | tenderness | , | its | beauty | , | and | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 滔滔不绝 | 的 | 自然的 | 感情 | , | 它是 | 压痛 | , | 它是 | 美丽 | , | 和 | 它是 |

[fɔːs] ,

| force | , |
|---|---|
| 力量 | , |

以及自然流露的爱意，它的温柔、它的美丽、它的力量，

[ræŋk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] .

| rank | among | the | finest | portions | of | the | Word | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秩 | 之中 | 这 | 最好的 | 部分 | 的 | 这 | 单词 | 的 | 上帝 | . |

堪称上帝圣言中最精妙的部分之一。

[ˈdʒiːzəs] [wept] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][dʒəˈruːsələm] [wʊd] [nʌn] [ɒv; əv][hɪm] : [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [rʌʃ] [əˈpɒn] [ˈruːɪn] .

| Jesus | wept | because | Jerusalem | would | none | of | him | : | it | would | rather | rush | upon | ruin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 哭泣 | 因为 | 耶路撒冷 | 会 | 没有任何 | 的 | 他 | : | 它 | 会 | 相当 | 匆忙 | 之上 | 废墟 | . |

耶稣哭泣，因为耶路撒冷不肯接纳他，宁愿走向毁灭。

[ðə; ði] [diːp] [ˈjɜːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)][ˈaʊtreɪdʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wept] [ɪn] [ˈæŋgwɪʃ] [ðeə(r)] , [ - ]

| The | deep | yearnings | of | his | loving | heart | were | outraged | , | and | he | wept | in | anguish | there | , | [ | 68 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 深的 | 渴望 | 的 | 他的 | 爱 | 心 | 是 | 义愤填膺 | , | 和 | 他 | 哭泣 | 在 | 痛苦 | 那里 | , | [ | - | ] |

他深爱的心中充满了渴望，他为此感到愤慨，在那里痛哭流涕。[68]

[æz; əz][ɪn] [geθˈseməni] [hɪz; ɪz] [swet] [wɒz; wəz][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] .

| as | in | Gethsemane | his | sweat | was | as | it | were | great | drops | of | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 客西马尼 | 他的 | 汗 | 曾是 | 作为 | 它 | 是 | 伟大的 | 滴 | 的 | 血 | . |

就像在客西马尼园一样，他的汗珠就像大滴的血。

[əˈgen] , [pɔːl] [kʊd; kəd] [tel] , [ˈiːv(ə)n] [ˈwiːpɪŋ] , [ɒv; əv][sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈenəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

| Again | , | Paul | could | tell | , | even | weeping | , | of | some | who | were | the | enemies | of | the | cross | of | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 保罗 | 可以 | 告诉 | , | 甚至 | 哭泣 | , | 的 | 一些 | WHO | 是 | 这 | 敌人 | 的 | 这 | 叉 | 的 | 基督 | , |

保罗再次指出，有些人是基督十字架的敌人，甚至为此流下了眼泪。

[huː] [ˈglɔːrid] [ɪn][ðeə(r)] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] [druː] [fɔːθ] [ˈpɪti][fɔː(r); fə(r)][men] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [ˈpɪti] [ɒn] [ðəmˈselvz] .

| who | gloried | in | their | shame | , | and | drew | forth | pity | for | men | who | had | no | pity | on | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 光荣的 | 在 | 他们的 | 耻辱 | , | 和 | 画 | 前进 | 遗憾 | 为了 | 男人 | WHO | 有 | 不 | 遗憾 | 在 | 他们自己 | . |

他们以自己的耻辱为荣，并博得了那些对自己毫无怜悯之心的人的怜悯。

[ɪn] [ʃɔːt] , [weərˈevə(r)][mæn][ɪz][nɒt] [ˈhɑːd(ə)nd] [ˈɪntuː] [ˈkæləsnəs] [baɪ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

| In | short | , | wherever | man | is | not | hardened | into | callousness | by | the | power | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 无论 | 男人 | 是 | 不是 | 硬化 | 进入 | 冷漠 | 经过 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 世界 | , |

总之，凡是人没有被世俗的力量磨砺得麻木不仁的地方，

[ɔː(r)] [tʃɪld] [baɪ] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈjuːsɪdʒ] ,

| or | chilled | by | conventional | usage | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 冷藏 | 经过 | 传统的 | 用法 | , |

或按常规方法冷却

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [prɒmpt] [tuː; tə] [wiːp] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiːp] [æz; əz][tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪˈdʒɔɪs] .

| he | will | be | as | prompt | to | weep | with | them | that | weep | as | to | rejoice | with | them | that | rejoice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 是 | 作为 | 迅速的 | 到 | 哭泣 | 和 | 他们 | 那 | 哭泣 | 作为 | 到 | 麾 | 和 | 他们 | 那 | 麾 | . |

他会与哀哭的人同哭，也会与喜乐的人同乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['weðə(r)] ['pəʊətri]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] , [ðæt] —

| It | is | true | , | whether | poetry | record | it | or | not | , | that | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | , | 无论 | 诗 | 记录 | 它 | 或者 | 不是 | , | 那 | — |

无论诗歌是否记录下来，事实的确如此——

“ [nɒt] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːz] [wɪtʃ] [naɪts] [bluː] [ɑːtʃ] [ə'dɔːn] ,

| “ | Not | the | bright | stars | which | night's | blue | arch | adorn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 这 | 明亮的 | 明星 | 哪个 | 夜晚 | 蓝色的 | 拱 | 装饰 | , |

“并非夜空中点缀的璀璨星辰，

[nɔː(r)]['raɪzɪŋ] [sʌn] [wɪtʃ] [ gild ][ðə; ði]['vɜːn(ə)l] [mɔːn] ,

| Nor | rising | sun | which | gilds | the | vernal | morn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 上升 | 太阳 | 哪个 | 镀金 | 这 | 春季 | 早晨 | , |

也不是那照耀春日清晨的冉冉升起的太阳，

[ʃaɪnz] [wɪð] [sʌtʃ] ['lʌstə(r)][æz; əz][ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [breɪk] ,

| Shines | with | such | lustre | as | the | tears | that | break | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪耀 | 和 | 这样的 | 光泽 | 作为 | 这 | 眼泪 | 那 | 休息 | , |

闪耀着如同泪珠般璀璨的光芒，

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðərz] [ wəu ] , [daʊn] ['vɜːrtʃuːz]['mænli] [tʃiːk] .

| For | other's | woes | , | down | Virtue's | manly | cheek | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 其他的 | 烦恼 | , | 向下 | 美德 | 男子气概 | 脸颊 | . |

别人的苦难，顺着美德的男子气概流淌下来。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [siːn] [æt; ət] [wɪtʃ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [meɪd] [hɪm'self] [nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən]

| ” | But | the | scene | at | which | Joseph | made | himself | known | to | his | brethren |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 这 | 场景 | 在 | 哪个 | 约瑟夫 | 制成 | 他自己 | 已知 | 到 | 他的 | 弟兄们 |

[dɪ'zɜːvs] ['aʊə(r)]['kləuzə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

| deserves | our | closer | attention | . |
|---|---|---|---|---|
| 值得 | 我们的 | 更近 | 注意力 | . |

“但是约瑟向他的兄弟们表明身份的那一幕，值得我们更加关注。

[hiː; hi] [wept] [sɔː(r)] , [ænd; ənd][səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [hɜːd] [hɪm] . [ - ]

| He | wept | sore | , | and | so | loudly | that | the | Egyptians | heard | him | . | [ | 69 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 哭泣 | 疮 | , | 和 | 所以 | 高声 | 那 | 这 | 埃及人 | 听到 | 他 | . | [ | - | ] |

他痛哭流涕，声音之大，连埃及人都听见了。[69]

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðeə(r)][lænd] ;

| A | strange | thing | that | day | had | happened | in | their | land | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 奇怪的 | 事物 | 那 | 天 | 有 | 发生 | 在 | 他们的 | 土地 | ; |

那天，他们的土地上发生了一件奇怪的事；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'siːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['breðrən] [wen]

| and | it | is | not | easy | to | conceive | of | the | feelings | of | those | brethren | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 不是 | 简单的 | 到 | 构想 | 的 | 这 | 情怀 | 的 | 那些 | 弟兄们 | 什么时候 |

[ðə; ði]['ruːlə(r)] ,

| the | ruler | , |
|---|---|---|
| 这 | 统治者 | , |

当统治者……时，我们很难想象那些弟兄们的感受。

[səʊ] ['rɔɪəl] - [laɪk] , [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [ɪk'skleɪmd] , “ [aiˌeɪ 'em]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] !

| so | royal | - | like | , | beside | them | , | exclaimed | , | “ | I | am | Joseph | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 皇家 | - | 喜欢 | , | 旁 | 他们 | , | 惊呼 | , | “ | 我 | 是 | 约瑟夫 | ! |

他像个国王一样，站在他们旁边，高声说道：“我是约瑟！”

” ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] ['evə(r)] ['stɑːtld] [mɔː(r)] .

| ” | Surely | no | lightning | flash | ever | startled | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一定 | 不 | 闪电 | 闪光 | 曾经 | 惊慌 | 更多的 | . |

“肯定没有哪道闪电比这更令人惊恐了。”

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['neɪθən] [tuː; tə]['deɪvɪd] , “ [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði][mæn] ! ” [kʊd; kəd][prə'djuːs][nəʊ]

| The | words | of | Nathan | to | David | , | “ | Thou | art | the | man | ! | ” | could | produce | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 字 | 的 | 内森 | 到 | 大卫 | , | “ | 你 | 艺术 | 这 | 男人 | ! | ” | 可以 | 生产 | 不 |

[prə'faʊndər] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

| profounder | emotion | . |
|---|---|---|
| 更深 | 情感 | . |

拿单对大卫说的那句话：“你真是个好人！”这句话能激起人们最深切的情感。

[ɪn] [ðæt] [wʌn] [klɔːz] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [j'iəz] [lɒŋ] [pɑːst][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] ;

| In | that | one | clause | the | memory | of | years | long | past | was | awakened | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 一 | 条款 | 这 | 记忆 | 的 | 年 | 长的 | 过去的 | 曾是 | 觉醒 | ; |

那一句话唤起了人们对遥远过去的记忆；

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men][wɜː(r); wə(r)] ['bɪziə] [naʊ][ðæn; ðən] [ðeɪ]

| and | surely | the | consciences | of | those | men | were | busier | now | than | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一定 | 这 | 良心 | 的 | 那些 | 男人 | 是 | 更繁忙 | 现在 | 比 | 他们 |

[hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] :

| had | ever | been | before | : |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 曾经 | 到过 | 前 | : |

可以肯定的是，这些人的良心现在比以往任何时候都更加不安：

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [blʌʃ] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [maɪt] [wel] ['krɪmz(ə)n][ðeə(r)] [tʃiːks] ,

| surely | the | blush | of | confusion | might | well | crimson | their | cheeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 这 | 脸红 | 的 | 困惑 | 可能 | 出色地 | 赤红 | 他们的 | 脸颊 | , |

他们脸上肯定会泛起困惑的红晕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['beɪsnəs] — [ðeə(r)]['kruːəlti][tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðeə(r)]

| and | the | recollection | of | all | their | baseness | — | their | cruelty | to | their | father | , | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 回忆 | 的 | 全部 | 他们的 | 卑鄙 | — | 他们的 | 残酷 | 到 | 他们的 | 父亲 | , | 他们的 |

['brʌðə(r)] ,

| brother | , |
|---|---|
| 兄弟 | , |

以及对他们所有卑劣行径的回忆——他们对父亲、兄弟的残忍，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [səʊlz] — [wʊd] [rʌʃ] [ə'pɒn][ðeə(r)][maɪndz] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪvɪdnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| and | their | own | souls | — | would | rush | upon | their | minds | with | the | vividness | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 自己的 | 灵魂 | — | 会 | 匆忙 | 之上 | 他们的 | 思想 | 和 | 这 | 生动性 | 的 | 一个 |

['jɛstərdeɪz] [ɪ'vent] .

| yesterday's | event | . |
|---|---|---|
| 昨天的 | 事件 | . |

他们的灵魂——会像昨天发生的事情一样鲜活地涌上心头。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ” — [ðə; ði]['mɑːdʒɪn] [sez] “ ['terɪfaɪd] .

| “ | They | were | troubled | at | his | presence | ” | — | the | margin | says | “ | terrified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 麻烦 | 在 | 他的 | 在场 | ” | — | 这 | 利润 | 说道 | “ | 恐惧 | . |

“他们因他的出现而感到不安”——页边空白处写着“恐惧”。

” [ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [maɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [wʌn][hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded]

| ” | And | well | they | might | ; | it | was | as | if | one | had | risen | from | the | dead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 出色地 | 他们 | 可能 | ; | 它 | 曾是 | 作为 | 如果 | 一 | 有 | 升起 | 从 | 这 | 死的 |

,

,

,

“他们或许会这么想；就好像有人死而复生了一样。”

[ɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ - ]

| or | as | if | a | miracle | [ | 70 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 作为 | 如果 | 一个 | 奇迹 | [ | - | ] |

或者就像奇迹一样[70]

[hæd; həd] [biːn] [rɔːt] [tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)][sɪn] .

| had | been | wrought | to | confront | them | with | their | sin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 锻 | 到 | 面对 | 他们 | 和 | 他们的 | 罪 | . |

其目的在于让他们直面自己的罪行。

[wen] [hiː; hi] [sed] , “ [ai][ˌeɪ ˈem]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , [huːm] [jiː; ji][səʊld]['ɪntuː]['iːdʒɪpt] !

| When | he | said | , | “ | I | am | Joseph | your | brother | , | whom | ye | sold | into | Egypt | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 说 | , | “ | 我 | 是 | 约瑟夫 | 你的 | 兄弟 | , | 谁 | 是的 | 卖 | 进入 | 埃及 | ! |

他说：“我是你们的兄弟约瑟，就是你们卖到埃及的那个约瑟！”

” [wʊd] [nɒt][ðə; ði] [wɜːdz] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði][fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ]

| ” | would | not | the | words | sound | like | the | first | portion | of | a | sentence | of | death |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 会 | 不是 | 这 | 字 | 声音 | 喜欢 | 这 | 第一的 | 部分 | 的 | 一个 | 句子 | 的 | 死亡 |

[ænd; ənd][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ?

| and | execution | ? |
|---|---|---|
| 和 | 执行 | ? |

“这些话听起来难道不像是死刑判决的第一部分吗？”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðeə(r)] [fɪəz] .

| But | he | hastened | to | relieve | their | fears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 加快 | 到 | 缓解 | 他们的 | 恐惧 | . |

但他赶紧消除了他们的疑虑。

“ [biː; bi][nɒt] [griːvd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [nɔː(r)]['æŋgri] [wɪð] [jɔː'selvz] , [ðæt] [jiː; ji][səʊld][ˌem 'iː]['hɪðə(r)]

| “ | Be | not | grieved | , | ” | he | said | , | “ | nor | angry | with | yourselves | , | that | ye | sold | me | hither |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 不是 | 伤心 | , | ” | 他 | 说 | , | “ | 也不 | 生气的 | 和 | 你们自己 | , | 那 | 是的 | 卖 | 我 | 这里 |

;
;
;

“不要难过，”他说，“也不要自责，因为你们把我卖到这里来了；

[fɔː(r); fə(r)][gɒd][dɪd][send][ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [laɪf] .

| for | God | did | send | me | before | you | to | preserve | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 上帝 | 做过 | 发送 | 我 | 前 | 你 | 到 | 保存 | 生活 | . |

因为上帝差遣我先于你们，是为了保全生命。

” [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] “ [kɪst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ænd; ənd] [wept] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

| ” | And | when | he | “ | kissed | all | his | brethren | , | and | wept | over | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 什么时候 | 他 | “ | 亲吻 | 全部 | 他的 | 弟兄们 | , | 和 | 哭泣 | 超过 | 他们 | , |

“当他亲吻他所有的兄弟，并为他们哭泣时，

” [ðeɪ] [nəʊ] [daʊt] [felt][ə; eɪ] ['maʊntən] - [ləʊd] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][maɪndz] .

| ” | they | no | doubt | felt | a | mountain | - | load | lifted | from | their | minds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 不 | 怀疑 | 毛毡 | 一个 | 山 | - | 加载 | 抬起 | 从 | 他们的 | 思想 | . |

毫无疑问，他们感到如释重负。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd] [fə'gɪvn] [ðem; ðəm] ; [neɪ] , [mɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən][ɪk'skjuːs]

| Joseph | had | forgiven | them | ; | nay | , | more | , | he | had | found | an | excuse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 有 | 已原谅 | 他们 | ; | 不 | , | 更多的 | , | 他 | 有 | 成立 | 一个 | 原谅 |

[ɔː(r)] ['pælɪˌeɪʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sɪn] .

| or | palliation | for | their | sin | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 缓和 | 为了 | 他们的 | 罪 | . |

约瑟原谅了他们；不，不仅如此，他还为他们的罪行找到了借口或补偿。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [ðeɪ] [fə'gɪv] [ðəm'selvz] ?

| But | could | they | forgive | themselves | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 可以 | 他们 | 原谅 | 他们自己 | ? |

但他们能原谅自己吗?

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ʌtəli] [ə'bændənd] [tuː; tə] [gɪlt] — [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ]

| If | they | were | not | utterly | abandoned | to | guilt | — | and | we | know | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 不是 | 完全地 | 弃 | 到 | 有罪 | — | 和 | 我们 | 知道 | 那 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] — [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd][rest] ['eniweə(r)] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][dʌst][æt; ət][ðæt] ['sɒləm] ,

| were | not | — | could | they | find | rest | anywhere | but | in | the | dust | at | that | solemn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | — | 可以 | 他们 | 寻找 | 休息 | 任何地方 | 但 | 在 | 这 | 灰尘 | 在 | 那 | 庄严 | , |

如果他们并非完全被罪恶感所吞噬——而我们知道他们并非如此——那么除了在那庄严的尘埃中，他们还能在何处找到安息?

['sɜːtʃɪŋ] ['məʊmənt] ?

| searching | moment | ? |
|---|---|---|
| 搜索 | 片刻 | ? |

寻找时机?

[əʊ] , [haʊ] [wʊd] ['meni] , [naʊ] [ʌn'dʌn] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [həʊp][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [rɪ'dʒɔɪs] [ - ]

| Oh | , | how | would | many | , | now | undone | and | beyond | hope | for | ever | , | rejoice | [ | 71 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 如何 | 会 | 许多 | , | 现在 | 未完成 | 和 | 超过 | 希望 | 为了 | 曾经 | , | 麾 | [ | - | ] |

哦，许多如今已无可救药、永远失去希望的人，该是多么高兴啊[71]

[kʊd; kəd] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [kən'trɪʃ(ə)n] [biː; bi]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][hɪə(r)] !

| could | such | an | hour | of | contrition | be | granted | to | them | here | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 这样的 | 一个 | 小时 | 的 | 忏悔 | 是 | 的确 | 到 | 他们 | 这里 | ! |

难道他们在这里就不能得到这样一小时的忏悔机会吗!

[hɪə(r)] , [ðen] , [wiː; wi] [meɪ] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'tektɪd] [men] ,

| Here | , | then | , | we | may | contemplate | the | state | of | these | detected | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 然后 | , | 我们 | 可能 | 沉思 | 这 | 状态 | 的 | 这些 | 检测到 | 男人 | , |

那么，我们可以在此思考一下这些被发现的男子的状况。

[wen] [ðeə(r)][sɪn][wɒz; wəz] [prest] [ə'pɒn][ðeə(r)]['nəʊtɪs][baɪ][ðeə(r)]['brʌðə(r)] ,

| when | their | sin | was | pressed | upon | their | notice | by | their | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们的 | 罪 | 曾是 | 按下 | 之上 | 他们的 | 注意 | 经过 | 他们的 | 兄弟 | , |

当他们兄弟指出他们的罪行时，

[ɔːl][kaɪnd][ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

| all | kind | and | forgiving | as | were | his | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 种类 | 和 | 宽恕 | 作为 | 是 | 他的 | 字 | . |

他本人和他所说的话一样，都充满了善意和宽容。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sɪn][ɒv; əv][ɔːl] — [ðə; ði] [seɪl] ['ɪntuː]['sleɪvəri] — [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] ['meni] [j'iəz]

| The | chief | sin | of | all | — | the | sale | into | slavery | — | had | been | committed | many | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 罪 | 的 | 全部 | — | 这 | 销售 | 进入 | 奴隶制 | — | 有 | 到过 | 坚定的 | 许多 | 年 |

[bɪ'fɔː(r)] :

| before | : |
|---|---|
| 前 | : |

最严重的罪行——贩卖为奴——发生在很多年前:

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [fə'gɒtn] , [laɪk][ə; eɪ] [θɪŋ] ['berid] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

| it | seemed | over | and | forgotten | , | like | a | thing | buried | and | out | of | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 超过 | 和 | 被遗忘的 | , | 喜欢 | 一个 | 事物 | 埋葬 | 和 | 出去 | 的 | 视线 | . |

这件事似乎已经结束，被人遗忘，就像被埋葬起来，消失在人们的视线之外。

[bʌt; bət][nəʊ] ; [sɪn][hæz; həz][ə; eɪ][vaɪ'tæləti][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ di'fai, 'diː- ][ə'laɪk] [ə'blɪviən] [ænd; ənd] [deθ] ;

| But | no | ; | sin | has | a | vitality | in | it | which | defies | alike | oblivion | and | death | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | ; | 罪 | 有 | 一个 | 活力 | 在 | 它 | 哪个 | 反抗 | 同样 | 遗忘 | 和 | 死亡 | ; |

但是，罪恶本身具有一种生命力，它既无法被遗忘，也无法被死亡吞噬;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'djʊərɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ;

| it | is | enduring | , | as | the | nature | of | God | is | unchanging | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 持久 | , | 作为 | 这 | 自然 | 的 | 上帝 | 是 | 不变 | ; |

它是永恒的，因为上帝的本性是不变的;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðeə(r)][sɪn] , [freʃ] [ænd; ənd]

| and | the | guilty | brothers | are | thus | confronted | with | their | sin | , | fresh | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 有罪的 | 兄弟 | 是 | 因此 | 面对 | 和 | 他们的 | 罪 | , | 新鲜的 | 和 |

['vɪgərəs] ,

| vigorous | , |
|---|---|
| 蓬勃 | , |

就这样，犯了罪的兄弟们直面自己的罪行，罪行历历在目，令人震惊。

[æz; əz] [ɪf] ['jestədeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ 'pəːpitreit ] .

| as | if | yesterday | had | seen | it | perpetrated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 昨天 | 有 | 已见 | 它 | 实施 | . |

仿佛昨天才发生过这样的事。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ðɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɔː(r)][ə; eɪ] [fɔː'ʃædəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]

| And | is | not | this | but | a | rehearsal | or | a | foreshadowing | of | the | great | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 这 | 但 | 一个 | 排演 | 或者 | 一个 | 铺垫 | 的 | 这 | 伟大的 | 和 |

['faɪn(ə)l] [deɪ] ,

| final | day | , |
|---|---|---|
| 最终的 | 天 | , |

这难道不是那伟大而最终之日的预演或预兆吗?

[wen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ɪz][tuː; tə][set]['aʊə(r)][sɪnz][ɪn] [ə'reɪ]

| when | the | Judge | of | the | quick | and | the | dead | is | to | set | our | sins | in | array |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 法官 | 的 | 这 | 快的 | 和 | 这 | 死的 | 是 | 到 | 放 | 我们的 | 罪孽 | 在 | 大批 |

[ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

| against | us | , |
|---|---|---|
| 反对 | 我们 | , |

当审判活人死人的主将我们的罪恶摆在众人面前时，

[ɔː(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ɪf] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wʊd] [fɔːl] [ɒn][ˌjuː 'es] [ - ]

| or | when | it | will | seem | a | relief | if | the | mountains | would | fall | on | us | [ | 72 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 什么时候 | 它 | 将要 | 似乎 | 一个 | 宽慰 | 如果 | 这 | 山脉 | 会 | 落下 | 在 | 我们 | [ | - | ] |

或者，当山崩地裂时，我们或许会感到解脱[72]

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [læm] ?

| and | cover | us | from | the | wrath | of | the | Lamb | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 覆盖 | 我们 | 从 | 这 | 愤怒 | 的 | 这 | 羊肉 | ? |

求你遮盖我们，使我们免受羔羊的愤怒?

['hæpi] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][hɪz; ɪz][səʊl] [wɒʃt] [ɪn][ðə; ði] ['læmz] [blʌd] [prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə]

| Happy | the | man | who | has | his | soul | washed | in | the | Lamb's | blood | preparatory | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 他的 | 灵魂 | 洗过 | 在 | 这 | 羊羔的 | 血 | 预备 | 到 |

[ðæt] [deɪ] !

| that | day | ! |
|---|---|---|
| 那 | 天 | ! |

为迎接那日，用羔羊的宝血洗净灵魂的人有福了!

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [diːdz]

| We | should | never | forget | that | there | is | to | be | a | resurrection | of | our | deeds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 绝不 | 忘记 | 那 | 那里 | 是 | 到 | 是 | 一个 | 复活 | 的 | 我们的 | 契约 |

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ,

| as | well | as | of | our | bodies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 我们的 | 身体 | , |

我们永远不应忘记，我们的行为和肉体一样，都将复活。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['rendə(r)]['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] [wɪð] [dʒɔɪ] . [

| and | should | live | so | as | to | be | ready | to | render | our | account | with | joy | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 居住 | 所以 | 作为 | 到 | 是 | 准备好 | 到 | 使成为 | 我们的 | 帐户 | 和 | 喜悦 | . | [ |

- ]

| 73 | ] |
|---|---|
| - | ] |

并且应当快乐地生活，随时准备交代我们的账目。[73]

[ ['kɒntents] ]
[ **Contents** ]
[ 内容 ]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
**CHAPTER IX .**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
**THE MEETING OF JACOB AND JOSEPH .**
这 会议 的 雅各布 和 约瑟夫 .

雅各与约瑟的相遇。

[ai]
**I**
我

我

[ef][wiː; wi][hæv; həv] [ 'witnis ] [wʌn] [siːn] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [wen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz]
**f we have witnessed one scene of affection when Joseph embraced his**
f 我们 有 目击者 一 场景 的 感情 什么时候 约瑟夫 拥抱 他的
['brʌðə(r)]['bendʒəmɪn] ,
**brother Benjamin ,**
兄弟 本杰明 ,

如果我们已经目睹了约瑟拥抱他的弟弟便雅悯时流露出的温情一幕，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ə'nʌðə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['peɪtriɑːk] ['dʒeɪkəb] [miːts] [wɪð] [hɪz; ɪz]
**we are now to behold another , when the patriarch Jacob meets with his**
我们 是 现在 到 看哪 其他 , 什么时候 这 族长 雅各布 满足 和 他的
[lɒŋ] [lɒst] [sʌn] .
**long lost son .**
长的 丢失的 儿子 .

现在我们将看到另一个场景，族长雅各与他失散多年的儿子相遇。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [pə'mɪtɪd] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
**We are often permitted , even in this life ,**
我们 是 经常 允许 , 甚至 在 这 生活 ,

即使在今生，我们也常常被允许这样做。

[tuː; tə] [siː] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn]
**to see joy and gladness according to the days in which we have seen**
到 看 喜悦 和 欢乐 根据 到 这 天 在 哪个 我们 有 已见
[griːf] ;
**grief ;**
悲伤 ;

在经历悲伤的日子里，也要看到喜乐和欢欣；

[ænd; ənd][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [ɪz][æt; ət][hænd] .
**and an example of that is at hand .**
和 一个 例子 的 那 是 在 手 .

而眼前就有一个这样的例子。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] ,
**After the interview between Joseph and his brethren ,**
后 这 面试 之间 约瑟夫 和 他的 弟兄们 ,

约瑟与他的兄弟们面谈之后，

['mætəz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] ['trænsfərɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔ:l][ðeə(r)]['retɪnju:]
**matters** **were** **soon** **arranged** **for** **transferring** **them** **and** **all** **their** **retinue**
事情 是 很快 安排 为了 转移 他们 和 全部 他们的 随从
[tu:; tə]['i:dʒɪpt] ,
**to** **Egypt** **,**
到 埃及 ,

很快便安排好将他们及其所有随从转移到埃及的事宜。

— [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [ - ]
**—** **another** **important** **stage** **in** **the** **[** **74** **]**
— 其他 重要的 阶段 在 这 [ - ]

—另一个重要阶段[74]

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][gɑ:dz][plænz] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜ:ld] .
**development** **of** **God's** **plans** **with** **our** **world** **.**
发展 的 神的 计划 和 我们的 世界 .

实现上帝在我们世界中的计划。

['feərəʊ] [kən'fɜ:md] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vaɪsrɔɪ] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,
**Pharaoh** **confirmed** **the** **request** **of** **his** **viceroy** **to** **that** **effect** **,**
法老 确认的 这 要求 的 他的 总督 到 那 影响 ,

法老证实了总督的这一请求。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪtri:ˌɑ:ks] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə]['set(ə)l]
**so** **that** **the** **patriarchs** **and** **their** **father** **with** **them** **were** **invited** **to** **settle**
所以 那 这 族长 和 他们的 父亲 和 他们 是 受邀 到 定居
[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] .
**in** **one** **of** **the** **richest** **portions** **of** **Egypt** **.**
在 一 的 这 最富有的 部分 的 埃及 .

于是，族长们和他们的父亲被邀请到埃及最富裕的地区之一定居。

[ə'mʌŋ] [ði:z] ['maɪgrət(ə)ri][traɪbz] [ɒv; əv] ['hɜ:dzmən] — [hu:] ['lɪtərəli] [hæd; həd][nəʊ] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['sɪti]
**Among** **these** **migratory** **tribes** **of** **herdsmen** **—** **who** **literally** **had** **no** **continuing** **city**
之中 这些 迁徙的 部落 的 牧民 — WHO 字面上地 有 不 继续 城市
— [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'mu:v(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][rɪ'mɑ:kəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [θɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn]
**—** **such** **a** **removal** **was** **not** **so** **remarkable** **as** **a** **similar** **thing** **would** **be** **in**
— 这样的 一个 移动 曾是 不是 所以 卓越 作为 一个 相似的 事物 会 是 在
['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv][mɔ:(r)] [fɪkst] ['hæbɪts] ;
**our** **country** **of** **more** **fixed** **habits** **;**
我们的 国家 的 更多的 固定的 习惯 ;

在这些游牧的游牧部落中——他们实际上没有固定的城市——这种迁徙并不像在我们这个生活习惯更为固定的国家里那样引人注目；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb][wɒz; wəz] [ə'kɔ:dɪŋli] [su:n] [ɪn] ['məʊʃn] [tə'wɔ:d] ['i:dʒɪpt] .
**and** **the** **whole** **house** **of** **Jacob** **was** **accordingly** **soon** **in** **motion** **toward** **Egypt** **.**
和 这 所有的 房子 的 雅各布 曾是 因此 很快 在 运动 朝向 埃及 .

于是，雅各全家很快就启程前往埃及。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ri:tʃt] [hɪm] ; “ ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
**“** **It** **is** **enough** **,** **”** **he** **exclaimed** **,** **when** **the** **invitation** **reached** **him** **;** **“** **Joseph**
“ 它 是 足够的 , ” 他 惊呼 , 什么时候 这 邀请 达到 他 ; “ 约瑟夫
[maɪ][sʌn][ɪz] [jet] [ə'laɪv] :
**my** **son** **is** **yet** **alive** **:**
我的 儿子 是 然而 活 :

“够了！”当他收到邀请函时，他惊呼道，“我的儿子约瑟还活着：

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [si:] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)][aɪ][daɪ] ; ” [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:'skɔ:] [ænd; ənd][sɪks][səʊlz] ,
**I** **will** **go** **and** **see** **him** **before** **I** **die** **;** **”** **and** **the** **threescore** **and** **six** **souls** **,**
我 将要 去 和 看 他 前 我 死 ; ” 和 这 六点 和 六 灵魂 ,

我死前一定要去见他一眼；”还有那六十六个灵魂，

[huː] [kəmˈpəʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˈfɒləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][treɪn] .

| who | composed | his | household | , | of | course | followed | in | his | train | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 由 | 他的 | 家庭 | , | 的 | 课程 | 随后 | 在 | 他的 | 火车 | . |

他的随从当然也包括他的家人。

[naʊ] , [hæd; həd][wiː; wi] [biːn] [ðeə(r)][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [maɪˈgreɪʃn] ,

| Now | , | had | we | been | there | to | witness | that | migration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 有 | 我们 | 到过 | 那里 | 到 | 证人 | 那 | 迁移 | , |

如果我们当时在场亲眼目睹了那场迁徙，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]

| it | would | never | have | occurred | to | us | to | think | that | the | future | history |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 绝不 | 有 | 发生 | 到 | 我们 | 到 | 思考 | 那 | 这 | 未来 | 历史 |

[ɒv; əv] [ - ]

| of | [ | 75 | ] |
|---|---|---|---|
| 的 | [ | - | ] |

我们从未想过[75]的未来历史会是

[ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv][men] [wʊd] [biː; bi] [ˈlɑːdʒli] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] ; [jet] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

| the | sons | of | men | would | be | largely | affected | by | the | movement | ; | yet | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 儿子们 | 的 | 男人 | 会 | 是 | 很大程度上 | 做作的 | 经过 | 这 | 移动 | ; | 然而 | 它 | 曾是 |

[səʊ] .

| so | . |
|---|---|
| 所以 | . |

这场运动将对人类社会产生重大影响；事实也的确如此。

[ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ə'bəʊd] : [gɒd][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] ;

| That | was | no | ordinary | change | of | abode | : | God | was | in | it | of | a | truth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 不 | 普通的 | 改变 | 的 | 住所 | : | 上帝 | 曾是 | 在 | 它 | 的 | 一个 | 真相 | ; |

那绝非一次普通的迁居：上帝的确在其中；

[ænd; ənd] , [blaɪnd][ɔː(r)] [dɑːk] [æz; əz][mæn] [maɪt] [biː; bi] ,

| and | , | blind | or | dark | as | man | might | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 瞎的 | 或者 | 黑暗的 | 作为 | 男人 | 可能 | 是 | , |

即使人再盲目或黑暗，

[gɒd][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] “ [ˈkɔːlɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]

| God | was | there | in | the | act | of | “ | calling | things | that | are | not | as | though | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 曾是 | 那里 | 在 | 这 | 行为 | 的 | “ | 呼叫 | 事物 | 那 | 是 | 不是 | 作为 | 尽管 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] .

| were | . |
|---|---|
| 是 | . |

上帝在“使不存在的事物如同存在”这一行动中与世隔绝。

” [æz; əz][hiː; hi] [ˈdʒɜːrnid] [təˈwɔːd] [ˈiːdʒɪpt] , [ˈdʒeɪkəb][met] [wɪð] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈglædn] [hɪm][baɪ][ðə; ði]

| ” | As | he | journeyed | toward | Egypt | , | Jacob | met | with | much | to | gladden | him | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 他 | 旅程 | 朝向 | 埃及 | , | 雅各布 | 遇见 | 和 | 很多 | 到 | 格拉登 | 他 | 经过 | 这 |

[weɪ] .

| way | . |
|---|---|
| 方式 | . |

“雅各前往埃及的途中，一路上遇到了许多令他高兴的事。”

[ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] [tuː; tə][gəʊ]

| In | a | vision | of | the | night | , | he | was | encouraged | from | on | high | to | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 想象 | 的 | 这 | 夜晚 | , | 他 | 曾是 | 鼓励 | 从 | 在 | 高的 | 到 | 去 |

['fɪələsli] ['fɔːwəd] ,

| fearlessly | forward | , |
|---|---|---|
| 无畏地 | 向前 | , |

在夜色中，他看到来自上天的鼓励，要无所畏惧地向前迈进。

[fɔː(r); fə(r)] ['blesɪŋz] [greɪt] [ænd; ənd]['mænɪfəʊld] [ə'weɪtɪd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [ɪn][ðə; ði]

| for | blessings | great | and | manifold | awaited | him | and | his | descendants | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 祝福 | 伟大的 | 和 | 歧管 | 等待中 | 他 | 和 | 他的 | 后代 | 在 | 这 |

['fjuːtʃə(r)] .

| future | . |
|---|---|
| 未来 | . |

因为他和他的后代将来将获得巨大而多方面的祝福。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['tɒpɪk] [liːdz] [ˌjuː 'es][pɑːst][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,

| But | our | present | topic | leads | us | past | the | different | stages | of | the | journey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 展示 | 话题 | 线索 | 我们 | 过去的 | 这 | 不同的 | 阶段 | 的 | 这 | 旅行 | , |

但我们目前的话题将带领我们超越旅程的不同阶段，

[tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] .

| to | the | meeting | of | the | father | and | the | son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 会议 | 的 | 这 | 父亲 | 和 | 这 | 儿子 | . |

父子相遇。

[wen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['peərənt][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [fɔːθ]

| When | Joseph | learned | that | his | parent | was | approaching | , | he | hastened | forth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 约瑟夫 | 学习 | 那 | 他的 | 父母 | 曾是 | 接近 | , | 他 | 加快 | 前进 |

[tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

| to | meet | him | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 见面 | 他 | , |

约瑟得知父母来了，就急忙出去迎接他们。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði]['ɑːd(ə)nt] [ə'fekʃn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] , [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | , | with | the | ardent | affection | , | as | well | as | the | profound | respect | , | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 和 | 这 | 热心 | 感情 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 深刻的 | 尊重 | , | 的 | 这 |

[iːst] ,

| East | , |
|---|---|
| 东方 | , |

并且，怀着东方人民的热烈喜爱和深深敬意，

[ 'welkəm ] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn][tuː; tə]['iːdʒɪpt] .

| welcomed | the | aged | man | to | Egypt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢迎 | 这 | 老年人 | 男人 | 到 | 埃及 | . |

欢迎这位老人来到埃及。

[hiː; hi] [ - ]

| He | [ | 76 | ] |
|---|---|---|---|
| 他 | [ | - | ] |

他[76]

[dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['dɪgnəti] , [æz; əz][vaɪs] - [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

| did | not | think | it | beneath | his | dignity | , | as | vice | - | king | of | that | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 思考 | 它 | 下面 | 他的 | 尊严 | , | 作为 | 副 | - | 国王 | 的 | 那 | 国家 | , |

他认为这样做并不违背他作为该国副国王的尊严。

[tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ləʊli] ['revərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['ʃepəd] [ɔː(r)] ['hʌzbəndmən] [æz; əz][hiː; hi]

| to | offer | lowly | reverence | to | his | father | , | shepherd | or | husbandman | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 提供 | 卑微的 | 尊敬 | 到 | 他的 | 父亲 | , | 牧羊人 | 或者 | 农夫 | 作为 | 他 |

[wɒz; wəz] ,

| was | , |
|---|---|
| 曾是 | , |

对他的父亲、牧羊人或农夫，表达卑微的敬意。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [prə'feʃn] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] “ [æn; ən][ə,bɒmɪ'neɪʃ(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]

| and | following | a | profession | which | made | him | “ | an | abomination | unto | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 下列的 | 一个 | 职业 | 哪个 | 制成 | 他 | “ | 一个 | 厌恶 | 到 | 这 |

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

| Egyptians | . |
|---|---|
| 埃及人 | . |

他从事的职业使他“成为埃及人所憎恶的”。

” [neɪ] , [wen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [met] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['gəʊʃən] ,

| ” | Nay | , | when | Joseph | met | his | father | in | the | land | of | Goshen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 什么时候 | 约瑟夫 | 遇见 | 他的 | 父亲 | 在 | 这 | 土地 | 的 | 歌珊 | , |

“不，当约瑟在歌珊地遇见他父亲的时候，

[wiː; wi] [riːd] [ðæt] “ [hiː; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] ,

| we | read | that | “ | he | fell | on | his | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 读 | 那 | “ | 他 | 跌倒 | 在 | 他的 | 脖子 | , |

我们读到“他摔倒了，脖子着地”，

[ænd; ənd] [wept] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ” ( [dʒen] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] . - ) ; [waɪl] [ðə; ði]['fɑːðə(r)]

| and | wept | on | his | neck | a | good | while | ” | ( | Gen | . | xlvi | . | 29 | ) | ; | while | the | father |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哭泣 | 在 | 他的 | 脖子 | 一个 | 好的 | 尽管 | ” | ( | Gen | . | xlvi | . | 29 | ) | ; | 尽管 | 这 | 父亲 |

[ɪk'skleɪmd] ,

| exclaimed | , |
|---|---|
| 惊呼 | , |

她伏在他颈项上哭了好一会儿”(创世记 46:29)；父亲则惊呼道：

“ [naʊ] , [let][ˌem 'iː][daɪ] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðaɪ] [feɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑːt] [stɪl] [ə'laɪv] .

| “ | Now | , | let | me | die | , | since | I | have | seen | thy | face | , | because | thou | art | still | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | 让 | 我 | 死 | , | 自从 | 我 | 有 | 已见 | 你的 | 脸 | , | 因为 | 你 | 艺术 | 仍然 | 活 | . |

“现在，让我死去吧，因为我已经见过你的脸，因为你还活着。”

” — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)] [wɪtʃ] ['kɑːmpenseɪtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

| ” | — | It | was | an | interview | and | an | hour | which | compensated | , | in | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | — | 它 | 曾是 | 一个 | 面试 | 和 | 一个 | 小时 | 哪个 | 补偿 | , | 在 | 一个 | 伟大的 |

['meʒə(r)] ,

| measure | , |
|---|---|
| 措施 | , |

——这是一次采访，一个小时的时间，在很大程度上弥补了这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [j'iəz] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz]

| for | the | sorrows | and | separation | of | years | ; | it | was | one | of | the | scenes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 悲伤 | 和 | 分离 | 的 | 年 | ; | 它 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 场景 |

[baɪ] [wɪtʃ] [gɒd] ,

| by | which | God | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 上帝 | , |

为了弥补岁月的悲伤和离别；这是上帝用来表达哀悼的场景之一。

[ɪn][hɪz; ɪz]['həʊli] ['prɒvɪdəns] ,

| in | his | holy | providence | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 圣 | 普罗维登斯 | , |

在他的神圣旨意中，

[ fɔːʃəu ] [haʊ] [ɪn'tens] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][dʒɔɪ] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['fæməli][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['gæðəd]

| foreshows | how | intense | will | be | the | joy | when | the | great | family | are | all | gathered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预演 | 如何 | 激烈的 | 将要 | 是 | 这 | 喜悦 | 什么时候 | 这 | 伟大的 | 家庭 | 是 | 全部 | 聚集 |

[həʊm] ,

| home | , |
|---|---|
| 家 | , |

预示着当大家庭团聚回家时，将会是多么强烈的喜悦。

[frɒm; frəm] ['evri] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [traɪb] , [ænd; ənd] [tʌŋ] , [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ɒn]
**from** **every** **country** **,** **and** **tribe** **,** **and** **tongue** **,** **to** **their** **Father's** **house** **on**
从 每一个 国家 , 和 部落 , 和 舌头 , 到 他们的 父亲的 房子 在
[haɪ] .
**high** **.**
高的 .

从各国、各族、各方，到他们在天上的父的殿。

[ðə; ðiː] ['eksaɪl] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [həʊm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] , [ - ]
**The** **exile** **returning** **to** **the** **home** **of** **his** **fathers** **,** **[** **77** **]**
这 流亡 返回 到 这 家 的 他的 父亲们 , [ - ]

流亡者返回祖先的故乡[77]

[ɔː(r)] [ðə; ðiː] ['səʊldʒə(r)] [ˌriː'vɪzɪtɪŋ] [ðə; ðiː] [siːnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ['ɑːftə(r)] ['meni] [ə; eɪ] ['blʌdi] [fiːld]
**or** **the** **soldier** **revisiting** **the** **scenes** **of** **his** **boyhood** **after** **many** **a** **bloody** **field**
或者 这 士兵 重温 这 场景 的 他的 童年 后 许多 一个 血腥 场地
,
**,**
,

或者，一名士兵在经历了无数血腥的战场之后，重返他童年时代的场景。

[meɪ] [ˌʌndə'stænd] [sʌtʃ] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] .
**may** **understand** **such** **emotions** **in** **some** **degree** **.**
可能 理解 这样的 情绪 在 一些 程度 .

或许能在某种程度上理解这种情绪。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] [spɒts] [ɪn] [ðə; ðiː] ['dezət] [ɒv; əv] [laɪf] — [ə; eɪ] ['tædˌmɔːr] [ɪn] [ðə; ðiː] ['wɪldənəs] — [ə; eɪ]
**They** **are** **green** **spots** **in** **the** **desert** **of** **life** **—** **a** **Tadmor** **in** **the** **wilderness** **—** **a**
他们 是 绿色的 地点 在 这 沙漠 的 生活 — 一个 塔德莫尔 在 这 荒野 — 一个
['lɪli] [ə'mʌŋ] [θɔːnz] .
**lily** **among** **thorns** **.**
百合 之中 荆棘 .

它们是人生沙漠中的绿洲——荒野中的塔德莫尔——荆棘丛中的百合花。

[jet] [ðeə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ðiː] ['fiːlɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪkst] ['neɪtʃə(r)] , [laɪk] [ɔːl] [θɪŋz]
**Yet** **there** **,** **also** **,** **the** **feelings** **would** **be** **of** **a** **mixed** **nature** **,** **like** **all** **things**
然而 那里 , 还 , 这 情怀 会 是 的 一个 混合 自然 , 喜欢 全部 事物
['hjuːmən] .
**human** **.**
人类 .

然而，就像所有人类的情感一样，那里的情感也是复杂的。

['skeəsli] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['pɑːtiz] ['prez(ə)nt] — ['dʒeɪkəb] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
**Scarcely** **any** **of** **the** **parties** **present** **—** **Jacob** **,** **Joseph** **,**
几乎 任何 的 这 各方 展示 — 雅各布 , 约瑟夫 ,

在场的各方人士——雅各布、约瑟夫、

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['breðrən] — [kʊd; kəd] [feɪl] [tuː; tə] [glɑːns] [ɪn] [θɔːt] [æt; ət] [ðə; ðiː] [streɪndʒ] [prə'siːdɪŋz]
**or** **his** **brethren** **—** **could** **fail** **to** **glance** **in** **thought** **at** **the** **strange** **proceedings**
或者 他的 弟兄们 — 可以 失败 到 瞥一眼 在 想法 在 这 奇怪的 诉讼程序
[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] [səʊ] [lɒŋ] .
**which** **had** **separated** **them** **so** **long** **.**
哪个 有 分开 他们 所以 长的 .

或者他的兄弟们——不禁会想起那些让他们分离如此之久的奇怪事件。

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['naɪðə(r)] ['envi] [nɔː(r)] ['heɪtrɪd] [naʊ] — ['naɪðə(r)] [spaɪt] [ə'pɒn] [ðə; ðiː] [wʌn] [saɪd] ,
**There** **might** **be** **neither** **envy** **nor** **hatred** **now** **—** **neither** **spite** **upon** **the** **one** **side** **,**
那里 可能 是 两者都不 嫉妒 也不 仇恨 现在 — 两者都不 尽管如此 之上 这 一 边 ,

现在可能既没有嫉妒也没有仇恨——一方也没有怨恨，

[nɔː(r)][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][rɪˌtæliˈeɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

| nor | a | desire | of | retaliation | on | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 一个 | 欲望 | 的 | 报复 | 在 | 这 | 其他 | . |

也没有报复对方的意愿。

[ðə; ði] [ˈdiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˈprɒvɪdəns] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [rɪˈmɑːkəb(ə)l][tuː; tə][ədˈmɪt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈfiːlɪŋz]

| The | dealings | of | Providence | had | been | too | remarkable | to | admit | of | such | feelings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 交易 | 的 | 普罗维登斯 | 有 | 到过 | 也 | 卓越 | 到 | 承认 | 的 | 这样的 | 情怀 |

;
;
;

天意如此奇妙，怎会让人产生这样的情感呢?

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈrɑːðə(r)] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [səˈprest] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

| and | we | rather | suppose | that | they | were | all | suppressed | , | as | much | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 相当 | 认为 | 那 | 他们 | 是 | 全部 | 被抑制 | , | 作为 | 很多 | 作为 |

[ˈpɒsəb(ə)l] , [əˈmɪd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dʒɔɪ] .

| possible | , | amid | the | general | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能的 | , | 之中 | 这 | 一般的 | 喜悦 | . |

我们更倾向于认为，在一片欢乐之中，这些情绪都被尽可能地压制住了。

[bʌt; bət][biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːk] [ˈhæpi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n] .

| But | be | that | as | it | may | , | we | see | the | patriarch | happy | for | a | season | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 那 | 作为 | 它 | 可能 | , | 我们 | 看 | 这 | 族长 | 快乐的 | 为了 | 一个 | 季节 | . |

但不管怎样，我们看到这位一家之主暂时感到快乐。

[hɪz; ɪz] [ - ]

| His | [ | 78 | ] |
|---|---|---|---|
| 他的 | [ | - | ] |

他的[78]

[ˈtʃɪldrən] ,

| children | , |
|---|---|
| 孩子们 | , |

孩子们，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ( [streɪndʒ][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈmɑːk] [meɪ] [siːm]

| who | were | really | the | hope | of | the | world | ( | strange | as | the | remark | may | seem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 真的 | 这 | 希望 | 的 | 这 | 世界 | ( | 奇怪的 | 作为 | 这 | 评论 | 可能 | 似乎 |

[wen] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [men] ) ,

| when | applied | to | such | men | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 应用 | 到 | 这样的 | 男人 | ) | , |

他们才是世界的希望（尽管用这句话来形容这些人似乎很奇怪），

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['gæðəd] [əˈraʊnd] [hɪm] ;

| were | now | gathered | around | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 聚集 | 大约 | 他 | ; |

他们现在都聚集在他周围;

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [əˈpɪəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə][daɪ] ,

| and | as | it | then | appeared | that | he | had | little | to | do | but | to | die | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 它 | 然后 | 出现 | 那 | 他 | 有 | 小的 | 到 | 做 | 但 | 到 | 死 | , |

而那时看来，他除了死亡似乎别无选择。

[hiː; hi] [mait] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][pʊt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kən'strʌkʃn] [ɒn][hɪz; ɪz][əʊn] [wɜːdz] :

| he | might | at | length | put | a | different | construction | on | his | own | words | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 在 | 长度 | 放 | 一个 | 不同的 | 建造 | 在 | 他的 | 自己的 | 字 | : |

他最终可能会对自己的话做出不同的解释:

“ [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

| “ | All | these | things | are | against | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 这些 | 事物 | 是 | 反对 | 我 | . |

这一切都与我作对。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒvɪdəns] [naʊ] [ɪn'tɜːprətɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ɪts][gɒd] , [ænd; ənd] [sɔː] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" He had providence now interpreted to him by its God , and saw with his
" 他 有 普罗维登斯 现在 翻译 到 他 经过 它是 上帝 , 和 锯 和 他的
['bɒdɪli] [aɪz] ,
bodily eyes ,
身体上的 眼睛 ,

"他现在明白了上帝的旨意，并用自己的双眼看到了这一切，

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ 'rænsəm ] [wɪl] [jet] [siː] [ɪn]['glɔːri] ,
as all the ransomed will yet see in glory ,
作为 全部 这 赎金 将要 然而 看 在 荣耀 ,

所有被赎的人都将在荣耀中得见荣光。

[ðæt] " [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːk] [tə'geðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [gɒd] ,
that " all things work together for good to them that love God ,
那 " 全部 事物 工作 一起 为了 好的 到 他们 那 爱 上帝 ,

"万事都互相效力，叫爱神的人得益处。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɔːld] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
and that are the called according to his purpose .
和 那 是 这 称为 根据 到 他的 目的 .

就是按着他的旨意被召的人。

" [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [meɪ] [fɪə(r)][ænd; ənd] [kweɪk] ['ʌndə(r)]['traɪəl] , [bʌt; bət] [feɪθ] ['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ]
" Flesh and blood may fear and quake under trial , but faith rises to a
" 肉 和 血 可能 害怕 和 地震 在下面 审判 , 但 信仰 上升 到 一个
['haɪə(r)]['levə(l)] ,
higher level ,
更高 等级 ,

"血肉之躯在考验面前会恐惧战栗，但信仰却能升华到更高的境界。"

[ænd; ənd] [wɔːks] [wɪð] [ə; eɪ]['fɜːmə(r)][step] , — [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɪn'djʊə(r)][æz; əz] ['siːɪŋ] [hɪm] [huː] [ɪz]
and walks with a firmer step , — it can endure as seeing him who is
和 散步 和 一个 更坚固 步 , — 它 能 忍受 作为 看到 他 WHO 是
[ɪn'vɪzəb(ə)l] . [ - ]
invisible . [ 79 ]
无形的 . [ - ]

迈着更坚定的步伐，——就像看到了看不见的人一样。[79]

[ ['kɒntents] ]
[ Contents ]
[ 内容 ]

[内容]

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['dʒeɪkəb] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['feərəʊ] .
JACOB IN THE PRESENCE OF PHARAOH .
雅各布 在 这 在场 的 法老 .

雅各在法老面前。

['dʌbljuː]
W
W

W

[iː][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [kɪŋz] ,
e have seen that the son stood before kings ,
e 有 已见 那 这 儿子 站立 前 国王 ,

我们已经看到儿子站在君王面前，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz] [naʊ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

| and | the | father | is | now | to | do | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 父亲 | 是 | 现在 | 到 | 做 | 这 | 相同的 | . |

现在，父亲也要这样做。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'held] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn]['fɔːmə(r)] [siːnz] [tuː; tə] [kə'mend] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

| If | we | have | beheld | not | a | little | in | former | scenes | to | commend | Joseph |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 有 | 观看 | 不是 | 一个 | 小的 | 在 | 以前的 | 场景 | 到 | 表彰 | 约瑟夫 |

[tuː; tə]['aʊə(r)] [lʌv] ,

| to | our | love | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 我们的 | 爱 | , |

如果我们在之前的场景中已经看到了不少值得我们爱戴的约瑟的品质，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [jet] [mɔː(r)] .

| we | are | here | to | see | yet | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 这里 | 到 | 看 | 然而 | 更多的 | . |

我们来到这里，是为了见证更多。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][met][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

| As | soon | as | he | met | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 遇见 | 他的 | 父亲 | , |

他一见到父亲，

[hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] ['feərəʊ] [tuː; tə] ['sæŋkʃn] [ðə; ði] ['sɒdʒən]

| he | communicated | his | purpose | to | apply | to | Pharaoh | to | sanction | the | sojourn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 沟通 | 他的 | 目的 | 到 | 申请 | 到 | 法老 | 到 | 制裁 | 这 | 旅居 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtriɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][traɪb][ɪn]['iːdʒɪpt] .

| of | the | patriarch | and | his | tribe | in | Egypt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 族长 | 和 | 他的 | 部落 | 在 | 埃及 | . |

他表明了自己的目的，即请求法老批准族长及其部落在埃及的逗留。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [ə'reɪndʒd] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ,

| This | was | easily | arranged | ; | and | at | the | close | of | the | proceedings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 容易地 | 安排 | ; | 和 | 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 诉讼程序 | , |

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] “ [brɔːt] [ɪn]['dʒeɪkəb][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

| Joseph | “ | brought | in | Jacob | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | “ | 带来 | 在 | 雅各布 | 他的 | 父亲 | , |

这件事很容易安排；在仪式结束时，约瑟“把他的父亲雅各带了进来，

[ænd; ənd][set][hɪm][bɪ'fɔː(r)] ['feərəʊ] : [ænd; ənd]['dʒeɪkəb]['blesɪd; blest] ['feərəʊ] ” [ - ]

| and | set | him | before | Pharaoh | : | and | Jacob | blessed | Pharaoh | ” | [ | 80 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他 | 前 | 法老 | : | 和 | 雅各布 | 蒙福 | 法老 | ” | [ | - | ] |

并把他带到法老面前；雅各就祝福法老”[80]

( [dʒen] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪaɪ] . ['sɛvən] ) .

| ( | Gen | . | xlvii | . | 7 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | Gen | . | xlvii | . | 7 | ) | . |

（创世记 47:7）

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ,

| When | this | was | accomplished | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 曾是 | 完成 | , |

当这件事完成后，

[wiː; wi][kæn; kən] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][wʌn][səʊ] [ə'fekʃənət] [æz; əz]

| we | can | suppose | that | the | highest | wishes | of | one | so | affectionate | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 认为 | 那 | 这 | 最高 | 愿望 | 的 | 一 | 所以 | 亲热 | 作为 |

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɜː(r); wə(r)]['grætɪfaɪd] .

| Joseph | were | gratified | . |
|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 是 | 满意 | . |

我们可以推测，像约瑟这样充满爱心的人的最高愿望得到了满足。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [jˈiəz] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənt] [lɪvd; ˈlaɪvd] [tuː; tə] [bles] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni]

| For | about | seventeen | years | his | parent | lived | to | bless | him | with | his | company |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 关于 | 十七 | 年 | 他的 | 父母 | 居住地 | 到 | 保佑 | 他 | 和 | 他的 | 公司 |

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsl] ;

| and | his | counsel | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 法律顾问 | ; |

他的父母陪伴了他大约十七年，给予他指导和祝福；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [ˈmeni] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈɪntəkɔːs] [ˈdjʊərɪŋ] [ðæt] [ˈpɪəriəd] ,

| and | though | we | have | not | many | details | of | their | intercourse | during | that | period | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 我们 | 有 | 不是 | 许多 | 细节 | 的 | 他们的 | 交往 | 期间 | 那 | 时期 | , |

虽然我们对他们在那段时间的性生活细节了解不多，

[wiː; wi] [meɪ] [ˈiːzəli] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtendənəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [jˈiəz] [ˈlɑːdʒli]

| we | may | easily | imagine | that | the | tenderness | of | those | seventeen | years | largely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 容易地 | 想象 | 那 | 这 | 压痛 | 的 | 那些 | 十七 | 年 | 很大程度上 |

[ˈkɑːmpenseɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈvaɪələnt] [ˌsepəˈreɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði]

| compensated | for | the | long | and | violent | separation | which | had | kept | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 补偿 | 为了 | 这 | 长的 | 和 | 暴力 | 分离 | 哪个 | 有 | 保留 | 这 |

[ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [səʊ] [fɑː(r)] [əˈpɑːt] ,

| father | and | the | son | so | far | apart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 和 | 这 | 儿子 | 所以 | 远的 | 除 | , |

我们很容易想象，这十七年的温情在很大程度上弥补了父子间长期而痛苦的分离。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [meɪd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈkɪŋdəmz] .

| and | even | made | them | the | citizens | of | different | kingdoms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 制成 | 他们 | 这 | 公民 | 的 | 不同的 | 王国 | . |

甚至让他们成为不同王国的公民。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [ˈnəʊtɪs] [hɪə(r)] , [ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈfeərəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

| But | we | may | notice | here | , | in | passing | , | the | question | of | Pharaoh | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 可能 | 注意 | 这里 | , | 在 | 通过 | , | 这 | 问题 | 的 | 法老 | , | 和 | 这 |

[ˈɑːnsə(r)] [ɒv; əv] [ˈdʒeɪkəb] ,

| answer | of | Jacob | , |
|---|---|---|---|
| 回答 | 的 | 雅各布 | , |

但我们不妨顺便提一下法老的提问和雅各的回答：

[æt; ət] [ðeə(r)] [ˈɪntəvjuː] .

| at | their | interview | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 面试 | . |

在面试中。

“ [haʊ] [əʊld] [ɑːt] [ðaʊ] ? ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɑːnərks] [ɪnˈkwaɪəri] ;

| “ | How | old | art | thou | ? | ” | was | the | monarch's | inquiry | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 老的 | 艺术 | 你 | ? | ” | 曾是 | 这 | 君主的 | 询问 | ; |

国王问道：“你多大了？”

[ænd; ənd] [ˈdʒeɪkəbz] [rɪˈplaɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪəri] [laɪf] [ɒv; əv] [mæn] :

| and | Jacob's | reply | was | a | picture | in | words | of | the | weary | life | of | man | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 雅各布的 | 回复 | 曾是 | 一个 | 图片 | 在 | 字 | 的 | 这 | 厌倦 | 生活 | 的 | 男人 | : |

雅各的回答，用文字描绘了人类疲惫不堪的生活：

“ [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jˈiəz] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːti]

| “ | The | days | of | the | years | of | my | pilgrimage | are | an | hundred | and | thirty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 天 | 的 | 这 | 年 | 的 | 我的 | 朝圣 | 是 | 一个 | 百 | 和 | 三十 |

[jˈiəz] :

| years | : |
|---|---|
| 年 | : |

“我朝圣的岁月共有一百三十年：

[fjuː] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][hæv; həv][ðə; ði] [ - ]
**few** **and** **evil** **have** **the** **[** **81** **]**
很少 和 邪恶的 有 这 [ - ]

少数邪恶之人拥有[81]

[deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] [biːn] ,
**days** **of** **the** **years** **of** **my** **life** **been** **,**
天 的 这 年 的 我的 生活 到过 ,

我生命中那些岁月的日子，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [ə'teɪnd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][maɪ]
**and** **have** **not** **attained** **unto** **the** **days** **of** **the** **years** **of** **the** **life** **of** **my**
和 有 不是 已达到 到 这 天 的 这 年 的 这 生活 的 我的
['fɑːðəz] ,
**fathers** **,**
父亲们 ,

我还没有活到我祖先的年龄。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ” ( [dʒen] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] . [naɪn] ) .
**in** **the** **days** **of** **their** **pilgrimage** **”** **(** **Gen** **.** **xlvii** **.** **9** **)** **.**
在 这 天 的 他们的 朝圣 ” ( Gen . xlvii . 9 ) .

在他们朝圣的日子里”(创世记 47:9)。

[fjuː] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] !
**Few** **and** **evil** **!**
很少 和 邪恶的 !

少数且邪恶！

[bɪ'həʊld][ðə; ði]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [huːz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'træktɪd] ['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
**Behold** **the** **history** **of** **a** **life** **whose** **days** **were** **protracted** **even** **beyond** **the**
看哪 这 历史 的 一个 生活 谁 天 是 拖延 甚至 超过 这
['ɔːd(ə)n(ə)rɪ][spæn] !
**ordinary** **span** **!**
普通的 跨度 !

请看，这是一段漫长的人生历程，其寿命甚至远远超过了常人！

[fjuː] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mæn][ɪz] [bɔːn] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [spɑːks] [flaɪ] ['ʌpwəd] .
**Few** **and** **evil** **,** **because** **man** **is** **born** **to** **trouble** **as** **the** **sparks** **fly** **upward** **.**
很少 和 邪恶的 , 因为 男人 是 出生 到 麻烦 作为 这 火花 飞 向上 .

少数且邪恶，因为人天生就注定要惹麻烦，就像火花向上飞溅一样。

[fjuː] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , “ [dʌst] [ðaʊ] [ɑːt] , [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] [dʌst]
**Few** **and** **evil** **,** **because** **it** **is** **written** **,** **“** **Dust** **thou** **art** **,** **and** **unto** **dust**
很少 和 邪恶的 , 因为 它 是 书面 , “ 灰尘 你 艺术 , 和 到 灰尘
[ʃælt] [ðaʊ] [rɪ'tɜːn] .
**shalt** **thou** **return** **.**
应 你 返回 .

少有邪恶之人，因为经上记着：“你本是尘土，仍要归于尘土。”

” [fjuː] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [keɪs] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
**”** **Few** **and** **evil** **,** **because** **,** **in** **this** **special** **case** **,** **there** **had** **been** **more** **than**
” 很少 和 邪恶的 , 因为 , 在 这 特别的 案件 , 那里 有 到过 更多的 比
['kɒmən] [griːf] [ɪn'djʊəd] ,
**common** **grief** **endured** **,**
常见的 悲伤 忍受 ,

“少数人作恶，因为在这个特殊案例中，他们所承受的悲痛远超寻常。”

[weə(r)] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sɒləs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [steɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fɔːmd] [baɪ]
**where** **those** **who** **should** **have** **been** **a** **solace** **or** **a** **stay** **were** **transformed** **by**
在哪里 那些 WHO 应该 有 到过 一个 慰藉 或者 一个 停留 是 转变 经过
[sɪn]['ɪntuː] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] ,
**sin** **into** **causes** **of** **anguish** **,**
罪 进入 原因 的 痛苦 ,

那些本应带来安慰或依靠的人，却因罪恶而变成了痛苦的根源。

[fɜːst][tuː; tə][ðeə(r)][eɪdʒd]['peərənt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ðəm'selvz] .
**first** **to** **their** **aged** **parent** **,** **and** **at** **last** **also** **to** **themselves** **.**
第一的 到 他们的 老年人 父母 , 和 在 最后的 还 到 他们自己 .

首先是为了年迈的父母，最后也是为了自己。

[ænd; ənd] [haʊ] [sæd][mʌst; məst][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ][ɒv; əv]['dʒeɪkəb][hæv; həv] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪəz] [ɒv; əv]
**And** **how** **sad** **must** **the** **reply** **of** **Jacob** **have** **sounded** **in** **the** **ears** **of**
和 如何 伤心 必须 这 回复 的 雅各布 有 听起来 在 这 耳朵 的
[ðə; ðɪ] [kɪŋ] !
**the** **king** **!**
这 国王 !

雅各的回答，在国王耳中该是多么悲伤啊！

[ˌaɪ 'tiː] ['reəli] ['hæpənz] [ðæt] ['mɔnəks] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [truːðz] .
**It** **rarely** **happens** **that** **monarchs** **are** **permitted** **to** **hear** **unpleasant** **truths** **.**
它 很少 发生 那 君主 是 允许 到 听到 令人不快的 真相 .

君主很少有机会听到令人不快的真相。

['evriθɪŋ] [ - ]
**Everything** **[** **82** **]**
一切 [ - ]

一切[82]

[ə'raʊnd][ðem; ðəm] [ siːm ] [tuː; tə][prə'kleɪm][ɔː(r)][tuː; tə]['wɪspə(r)] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi]
**around** **them** **seems** **to** **proclaim** **or** **to** **whisper** **that** **to** **-** **morrow** **will** **be**
大约 他们 似乎 到 宣布 或者 到 耳语 那 到 - 明天 将要 是
[æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] ;
**as** **to** **-** **day** **;**
作为 到 - 天 ;

他们周围的人似乎在宣告或低语：明天将和今天一样；

[ɔː(r)] [ɪf] ['dɪfrənt] , ['əʊnli][mɔː(r)]['dʒɔɪəs][ænd; ənd][mɔː(r)] ['θɔːtləs] [stɪl] !
**or** **if** **different** **,** **only** **more** **joyous** **and** **more** **thoughtless** **still** **!**
或者 如果 不同的 , 仅有的 更多的 欢乐 和 更多的 轻率 仍然 !

或者，如果有所不同，也只会更加快乐、更加无忧无虑！

[fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ] ['hɔːri] - ['hedɪd] ['peɪtriɑːk] [telz] [ðə; ðɪ] ['mɒnək] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,
**For** **once** **,** **however** **,** **the** **hoary** **-** **headed** **patriarch** **tells** **the** **monarch** **the** **truth** **,**
为了 一次 , 然而 , 这 苍老 - 标题 族长 讲述 这 君主 这 真相 ,
[ænd; ənd][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][rɪ'maɪndz][hɪm] ,
**and** **indirectly** **reminds** **him** **,**
和 间接 提醒 他 ,

然而，这一次，这位白发苍苍的族长却对君主说了实话，并间接地提醒了他：

[ðaʊ] , [tuː] , [mʌst; məst][daɪ] .
**Thou** **,** **too** **,** **must** **die** **.**
你 , 也 , 必须 死 .

你也终将一死。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [t'ɛɹəz] , [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən] ['feərəʊ] ,
**There** **was** **another** **king** **,** **the** **King** **of** **Terrors** **,** **mightier** **than** **Pharaoh** **,**
那里 曾是 其他 国王 , 这 国王 的 恐怖 , 更强大的 比 法老 ,

还有一位国王，恐怖之王，比法老更强大。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .

| and | slowly | approaching | to | lay | him | in | the | dust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 缓慢地 | 接近 | 到 | 躺 | 他 | 在 | 这 | 灰尘 | . |

然后慢慢走近，将他击倒在尘土中。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔː(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [mæn] [wɪtʃ]

| And | perhaps | there | is | nothing | in | all | the | history | or | the | life | of | man | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 那里 | 是 | 没有什么 | 在 | 全部 | 这 | 历史 | 或者 | 这 | 生活 | 的 | 男人 | 哪个 |

[ʃəʊz] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sɪn] ,

| shows | more | clearly | the | effects | of | sin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演出 | 更多的 | 清楚地 | 这 | 效果 | 的 | 罪 | , |

或许在人类历史或生活中，没有什么比这更能清楚地展现罪恶的后果了。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] , [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['wɪlfl] ['ɪgnərəns] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [wɒnt]

| or | the | ruin | of | the | fall | , | than | his | wilful | ignorance | , | or | at | least | his | want |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 废墟 | 的 | 这 | 落下 | , | 比 | 他的 | 故意 | 无知 | , | 或者 | 在 | 至少 | 他的 | 想 |

[ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,

| of | feeling | , |
|---|---|---|
| 的 | 感觉 | , |

或者说，是堕落造成的毁灭，而不是他的故意无知，或者至少是他的冷漠无情。

[ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mɔː'tæləti] .

| on | the | great | subject | of | his | mortality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 伟大的 | 主题 | 的 | 他的 | 死亡 | . |

关于他终将一死的重大话题。

[ɒv; əv] [nəʊ] [truːθ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ðæn; ðən] [ðɪs] — [aɪ]

| Of | no | truth | is | it | possible | for | man | to | be | more | convinced | than | this | — | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 不 | 真相 | 是 | 它 | 可能的 | 为了 | 男人 | 到 | 是 | 更多的 | 确信 | 比 | 这 | — | 我 |

[mʌst; məst] [daɪ] .

| must | die | . |
|---|---|---|
| 必须 | 死 | . |

人不可能比这更确信无疑的真理了——我必须死。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [raɪz] [ɒn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [deɪ] ,

| It | is | not | so | absolutely | certain | that | the | sun | will | rise | on | any | given | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 所以 | 绝对地 | 肯定 | 那 | 这 | 太阳 | 将要 | 上升 | 在 | 任何 | 给定 | 天 | , |

太阳每天都会升起，这并非绝对确定。

[æz; əz] [ðæt] [mæn] [meɪ] [daɪ] ['eni] ['məʊmənt] [ɔː(r)] ['eni] [breθ] .

| as | that | man | may | die | any | moment | or | any | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那 | 男人 | 可能 | 死 | 任何 | 片刻 | 或者 | 任何 | 气息 | . |

因为他随时都可能死去。

[jet] [huː] [ɪz] [muːvd] [baɪ] [ðæt] [kən'vɪkʃn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ - ]

| Yet | who | is | moved | by | that | conviction | to | prepare | for | [ | 83 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | WHO | 是 | 已搬 | 经过 | 那 | 定罪 | 到 | 准备 | 为了 | [ | - | ] |

然而，谁会受到这种信念的感召，为[83]做好准备呢?

['daɪɪŋ] ?

| dying | ? |
|---|---|
| 垂死 | ? |

快要死了?

[huː] [ɪz] [stɜːd] [ʌp] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fjuːnərəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] ,

| Who | is | stirred | up | by | all | the | funerals | which | he | sees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 搅拌 | 向上 | 经过 | 全部 | 这 | 葬礼 | 哪个 | 他 | 看到 | , |

他目睹了无数的葬礼，心中充满悲痛。

[ɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['əʊpən] [greɪvz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['vɪzɪts] , [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ] [gɒd] ?

| or | all | the | open | graves | which | he | visits | , | to | prepare | for | meeting | God | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 全部 | 这 | 打开 | 坟墓 | 哪个 | 他 | 访问 | , | 到 | 准备 | 为了 | 会议 | 上帝 | ? |

或者说，他去拜访的所有敞开的坟墓，是为了预备与上帝相遇?

[nɒt] [wʌn] .

| **Not** | **one** | **.** |
|---|---|---|
| 不是 | 一 | . |

一个也没有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪnfluəns] :

| **It** | **is** | **not** | **that** | **kind** | **of** | **influence** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 那 | 种类 | 的 | 影响 | : |

这不是那种影响:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [meɪk] [mæn][waɪz][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz]

| **it** | **is** | **the** | **grace** | **and** | **the** | **Spirit** | **of** | **God** | **that** | **make** | **man** | **wise** | **to** | **consider** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 优雅 | 和 | 这 | 精神 | 的 | 上帝 | 那 | 制作 | 男人 | 明智的 | 到 | 考虑 | 他的 |

['lætə(r)][end] .

| **latter** | **end** | **.** |
|---|---|---|
| 后者 | 结尾 | . |

是神的恩典和圣灵使人有智慧去考虑自己的最终归宿。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] ['pleɪntɪv] ['sentɪmənt] , “ [fjuː] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , ” [ 'ʌtə ] [baɪ][ðə; ði]

| **For** | **example** | **,** | **the** | **plaintive** | **sentiment** | **,** | **“** | **Few** | **and** | **evil** | **,** | **”** | **uttered** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 这 | 哀怨 | 情绪 | , | “ | 很少 | 和 | 邪恶的 | , | ” | 说出 | 经过 | 这 |

['peɪtriɑːk] ,

| **patriarch** | **,** |
|---|---|
| 族长 | , |

例如，族长发出的那句哀叹之语：“少数人，邪恶之徒”，

[məʊst] ['prɒbəbli] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['mɑːnərks] [maɪnd][laɪk]['wɔːtə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] .

| **most** | **probably** | **passed** | **through** | **the** | **monarch's** | **mind** | **like** | **water** | **through** | **a** | **sieve** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 大概 | 通过了 | 通过 | 这 | 君主的 | 头脑 | 喜欢 | 水 | 通过 | 一个 | 筛 | . |

很可能就像水流过筛子一样，被君主忽略了。

[ə; eɪ] [saɪ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [wɪʃ] , [ɔː(r)][ə; eɪ][həʊp] , [pə'hæps] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] !

| **A** | **sigh** | **,** | **or** | **a** | **wish** | **,** | **or** | **a** | **hope** | **,** | **perhaps** | **,** | **and** | **all** | **was** | **over** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 叹 | , | 或者 | 一个 | 希望 | , | 或者 | 一个 | 希望 | , | 也许 | , | 和 | 全部 | 曾是 | 超过 | ! |

一声叹息，一个愿望，一个希望，或许就此结束!

[ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz] [dæʃt] [ə'saɪd][æz; əz][æn; ən] [ʌn'welkəm] [ɪn'truːdə(r)][ə'mɪd][ðə; ði] ['gɔːdʒəs]

| **The** | **thought** | **was** | **dashed** | **aside** | **as** | **an** | **unwelcome** | **intruder** | **amid** | **the** | **gorgeous** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想法 | 曾是 | 虚线 | 旁边 | 作为 | 一个 | 不受欢迎 | 入侵者 | 之中 | 这 | 华丽的 |

[siːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæləs] .

| **scenes** | **of** | **a** | **palace** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 场景 | 的 | 一个 | 宫殿 | . |

这个念头就像一个不速之客，闯入了宫殿的华丽景象中，很快就被抛到了一边。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , ['feərəʊ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði]

| **And** | **if** | **that** | **was** | **the** | **case** | **,** | **Pharaoh** | **was** | **only** | **a** | **specimen** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 那 | 曾是 | 这 | 案件 | , | 法老 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 标本 | 的 | 这 |

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [reɪs] [ɒv; əv][mæn] .

| **universal** | **race** | **of** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 普遍的 | 种族 | 的 | 男人 | . |

如果真是那样，那么法老只不过是人类这个大种族的一个缩影而已。

[ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɪz] [fə'gɒtn] [ə'mɪd][ɪts] [k'eəz] , [ɪts] , [ænd; ənd]

| **The** | **fleeting** | **nature** | **of** | **life** | **is** | **forgotten** | **amid** | **its** | **cares** | **,** | **its** | **engrossments** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 转瞬即逝 | 自然 | 的 | 生活 | 是 | 被遗忘的 | 之中 | 它是 | 关心 | , | 它是 | 专注 | , | 和 |

['traɪflz] .

| **trifles** | **.** |
|---|---|
| 琐事 | . |

在各种烦恼、忙碌和琐事中，人们往往忘记了生命的短暂。

[bʌt; bət] ['hæpi] [ðeɪ] [huːm] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] [meɪks] [waɪz][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] !

| But | happy | they | whom | the | Spirit | of | God | makes | wise | in | this | and | other | respects | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 快乐的 | 他们 | 谁 | 这 | 精神 | 的 | 上帝 | 制作 | 明智的 | 在 | 这 | 和 | 其他 | 尊重 | ! |

但蒙神之灵赐予智慧的人，无论是在这件事上还是在其他方面，都是有福的!

['hæpi] [ðeɪ] [huː] [klɪŋ] , [ - ]

| Happy | they | who | cling | , | [ | 84 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 他们 | WHO | 黏着 | , | [ | - | ] |

那些坚持的人是幸福的[84]

[æz; əz]['dʒeɪkəb][dɪd] , [tuː; tə][hɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði][laɪf] ,

| as | Jacob | did | , | to | Him | who | is | the | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 雅各布 | 做过 | , | 到 | 他 | WHO | 是 | 这 | 生活 | , |

就像雅各所做的那样，归向那位生命之神。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [huːm] [deθ] [hæz; həz][nəʊ]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] !

| and | over | whom | death | has | no | power | for | ever | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 谁 | 死亡 | 有 | 不 | 力量 | 为了 | 曾经 | ! |

死亡永远无法再伤害他!

[ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] ['dezət] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɜːd] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌni] - [gaɪd] ,

| In | the | African | desert | there | is | a | bird | , | known | as | the | honey | - | guide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 非洲 | 沙漠 | 那里 | 是 | 一个 | 鸟 | , | 已知 | 作为 | 这 | 蜂蜜 | - | 指导 | , |

在非洲沙漠中有一种鸟，叫做蜜鴷。

[wɪtʃ] ['ɒf(ə)n][ 'kɔndʌkt, kən'dʌkt ][ðə; ði]['trævələ(r)][tuː; tə][sʌm; səm][haɪv] ,

| which | often | conducts | the | traveller | to | some | hive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 经常 | 进行 | 这 | 游客 | 到 | 一些 | 蜂巢 | , |

它常常将旅行者引向某个蜂巢，

[huːz] [swiːt] [stɔːz] [fɔːm] [ə; eɪ]['steɪp(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] [ɪn] [ðəʊz] ['drɪəri] [pɑːts] .

| whose | sweet | stores | form | a | staple | article | of | food | in | those | dreary | parts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 甜的 | 商店 | 形式 | 一个 | 主食 | 文章 | 的 | 食物 | 在 | 那些 | 凄凉 | 部分 | . |

在这些荒凉的地方，它们的甜食储备是主要的食品之一。

[baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['ɪnstɪŋkt] , [prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [ðʌs] [meɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['weɪˌfɛrərz] ['wɒnts] ;

| By | a | peculiar | instinct | , | provision | is | thus | made | to | supply | the | wayfarer's | wants | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 奇特 | 本能 | , | 条款 | 是 | 因此 | 制成 | 到 | 供应 | 这 | 旅行者的 | 想要 | ; |

出于一种特殊的本能，人们会提供物资来满足旅行者的需求;

[ɔː(r)] , [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [tuː; tə]['reskjuː][hɪm][frɒm; frəm] [deθ] .

| or | , | in | some | cases | , | to | rescue | him | from | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 在 | 一些 | 案例 | , | 到 | 救援 | 他 | 从 | 死亡 | . |

或者，在某些情况下，是为了把他从死亡中拯救出来。

[naʊ] [gɒd][hæz; həz] [jet] [mɔː(r)] ['waɪzli] [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp]

| Now | God | has | yet | more | wisely | and | surely | provided | for | our | escape |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 上帝 | 有 | 然而 | 更多的 | 明智地 | 和 | 一定 | 假如 | 为了 | 我们的 | 逃脱 |

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [deθ] ,

| from | the | second | death | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 第二 | 死亡 | , |

如今，上帝以更加智慧和确凿的方式为我们免于第二次死亡预备了道路。

[ɪf] [wiː; wi]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɔː(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ;

| if | we | listen | to | the | warnings | of | his | Word | or | the | guidance | of | his | Spirit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 听 | 到 | 这 | 警告 | 的 | 他的 | 单词 | 或者 | 这 | 指导 | 的 | 他的 | 精神 | ; |

如果我们听从他圣言中的警告或圣灵的指引;

[ænd; ənd] ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['gaɪdɪd] !

| and | happy | are | they | who | are | thus | guided | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 快乐的 | 是 | 他们 | WHO | 是 | 因此 | 引导 | ! |

遵循此指引的人有福了!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][led][tuː; tə][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [s'wiːtər] [fɑː(r)][ðæn; ðən] ['hʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌni] -
**They are led to a portion sweeter far than honey from the honey -**
他们 是 引领 到 一个 部分 更甜 远的 比 蜂蜜 从 这 蜂蜜 -
[kəʊm] .
**comb .**
梳子 .

他们被引向比蜂巢中的蜂蜜还要甜美的一方。

[ðə; ði] [fjuː] [ænd; ənd] ['wɪəri] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːθli] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ðen] [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]
**The few and weary days of our earthly pilgrimage then conduct us to the**
这 很少 和 厌倦 天 的 我们的 尘世的 朝圣 然后 执行 我们 到 这
[haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] — [ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] — [ðə; ði][ə'bəʊd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**house of the Lord — the city of the Great King — the abode to which the**
房子 的 这 主 — 这 城市 的 这 伟大的 国王 — 这 住所 到 哪个 这
['pæləs] [ɒv; əv] ['feərəʊ] [wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [ɔː(r)][ə; eɪ] [sel] . [ - ]
**palace of Pharaoh was as a dungeon or a cell . [ 85 ]**
宫殿 的 法老 曾是 作为 一个 地牢 或者 一个 细胞 . [ - ]

我们短暂而疲惫的尘世旅程，最终将我们带到主的殿堂——大君之城——法老的宫殿如同地牢或牢房一般。[85]

[ ['kɒntents] ]
**[ Contents ]**
[ 内容 ]

[内容]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
**CHAPTER XI .**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] .
**THE DEATH OF JACOB .**
这 死亡 的 雅各布 .

雅各之死。

['dʌbljuː]
**W**
W

W

[iː][hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kləʊzɪŋ][steɪdʒ][ɒv; əv][ɔːl] .
**e have now reached the closing stage of all .**
e 有 现在 达到 这 结束 阶段 的 全部 .

我们现在已经到达了所有阶段的最后阶段。

[fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] ['dʒeɪkəb][ 'sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə ][ɪn]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ə'baʊt][wʌn]
**For about seventeen years Jacob sojourned in Egypt , and about one**
为了 关于 十七 年 雅各布 旅居 在 埃及 , 和 关于 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - ['sev(ə)n][hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] ;
**hundred and forty - seven here below ;**
百 和 四十 - 七 这里 以下 ;

雅各在埃及寄居了约十七年，在人间约有一百四十七年；

[bʌt; bət][ðə; ði] “ ['iːv(ə)l] ” [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] ['feərəʊ] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]
**but the “ evil ” of which he complained to Pharaoh is drawing to an**
但 这 “ 邪恶的 ” 的 哪个 他 抱怨 到 法老 是 绘画 到 一个
[end] .
**end .**
结尾 .

但他向法老抱怨的“罪恶”即将结束。

[ðə; ði] ['peɪtriɑ:k] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [daɪ] .

| The | patriarch | is | about | to | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 族长 | 是 | 关于 | 到 | 死 | . |

族长即将去世。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['prez(ə)ns] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] ,

| Joseph | was | summoned | into | his | father's | presence | , | along | with | his | two | sons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 曾是 | 被召唤 | 进入 | 他的 | 父亲的 | 在场 | , | 沿着 | 和 | 他的 | 二 | 儿子们 | , |

[mə'næsə] [ænd; ənd] ['i:freɪɪm] ,

| Manasseh | and | Ephraim | , |
|---|---|---|---|
| 玛拿西 | 和 | 以法莲 | , |

约瑟和他的两个儿子玛拿西和以法莲被叫到他父亲面前。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['peɪtriɑ:k] ;

| who | were | adopted | as | his | own | by | the | dying | patriarch | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 已采用 | 作为 | 他的 | 自己的 | 经过 | 这 | 垂死 | 族长 | ; |

被垂死的族长收养的孩子;

[ðeɪ] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ( [dʒen] . [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] . ) ; [ænd; ənd]

| they | received | his | blessing | along | with | their | father | ( | Gen | . | xlviii | . | ) | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已收到 | 他的 | 祝福 | 沿着 | 和 | 他们的 | 父亲 | ( | Gen | . | xlviii | . | ) | ; | 和 |

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [eɪdʒd] [mæn] [hæd; həd] [ - ]

| after | the | aged | man | had | [ | 86 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 老年人 | 男人 | 有 | [ | - | ] |

他们和他们的父亲一起接受了他的祝福（创世记 48:12）；之后，这位老人[86]

[prə'fetɪkli] [ sketʃ ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔ:(r)] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)]

| prophetically | sketched | the | history | or | character | of | each | of | the | future |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预言般地 | 草图 | 这 | 历史 | 或者 | 特点 | 的 | 每个 | 的 | 这 | 未来 |

['peɪtri:ˌɑ:ks] ,

| patriarchs | , |
|---|---|
| 族长 | , |

预言性地勾勒出未来每一位族长的历史或性格特征，

“ [hi:; hi] ['gæðəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] ['ji:ldɪd] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] ,

| “ | he | gathered | up | his | feet | into | the | bed | , | and | yielded | up | the | ghost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 聚集 | 向上 | 他的 | 脚 | 进入 | 这 | 床 | , | 和 | 产生 | 向上 | 这 | 鬼 | , |

他把脚缩回床上，咽了气。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gæðəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

| and | was | gathered | unto | his | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 聚集 | 到 | 他的 | 人们 | . |

他被召集到他的人民那里。

” [ænd; ənd] [ɪn] [kən'klu:dɪŋ] [ði:z] ['sketʃɪz] ,

| ” | And | in | concluding | these | sketches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 在 | 总结 | 这些 | 草图 | , |

“最后，在这些草图的结尾，

[wi:; wi] [meɪ] [glɑ:ns] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maɪti] [gɒd] [brɔ:t] [gʊd] [tu:; tə] [ɔ:l]

| we | may | glance | again | at | the | mode | in | which | the | mighty | God | brought | good | to | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 瞥一眼 | 再次 | 在 | 这 | 模式 | 在 | 哪个 | 这 | 强大的 | 上帝 | 带来 | 好的 | 到 | 全部 |

['neɪʃnz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ ˌmis'di:d, 'mis- ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['dʒeɪkəb] .

| nations | and | all | times | out | of | the | misdeeds | of | the | sons | of | Jacob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 和 | 全部 | 时代 | 出去 | 的 | 这 | 不当行为 | 的 | 这 | 儿子们 | 的 | 雅各布 | . |

我们可以再次回顾一下，全能的上帝是如何从雅各儿子的罪行中，为所有国家和所有时代带来福祉的。

[ɪn]['aʊə(r)] [wɜːld] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][pə'pleks][ænd; ənd][bɪ'wɪldə(r)][ˌjuː 'es][ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [weɪz]
**In** 在 **our** 我们的 **world** 世界 **there** 那里 **is** 是 **much** 很多 **to** 到 **perplex** 困扰 **and** 和 **bewilder** 困惑 **us** 我们 **in** 在 **studying** 学习 **the** 这 **ways** 方式
[ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,
**of** 的 **Providence** 普罗维登斯 **,** ,

在我们的世界里，研究天意的运行方式有很多令我们困惑和不解的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] — [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [æt; ət] [liːst] — [tuː; tə] “ ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]
**and** 和 **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **always** 总是 **easy** 简单的 **—** — **for** 为了 **us** 我们 **,** , **at** 在 **least** 至少 **—** — **to** 到 **“** “ **justify** 证明合法 **the** 这
[weɪz] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][mæn] ;
**ways** 方式 **of** 的 **God** 上帝 **to** 到 **man** 男人 **;** ;

至少对我们来说，要“向人证明上帝的道路是正当的”并不总是那么容易；

” [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)]['dʒʌstɪfaɪ][ðem; ðəm][hɪm'self] ,
**”** ” **but** 但 **he** 他 **will** 将要 **sooner** 很快 **or** 或者 **later** 之后 **justify** 证明合法 **them** 他们 **himself** 他自己 **,** ,

但他迟早会自己为这些行为辩解。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][pleɪn][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [weɪz] , [laɪk][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] .
**and** 和 **make** 制作 **it** 它 **plain** 清楚的 **to** 到 **all** 全部 **that** 那 **his** 他的 **ways** 方式 **,** , **like** 喜欢 **his** 他的 **Word** 单词 **,** , **are** 是 **pure** 纯的 **.** .

并向所有人表明，他的道路和他的圣言一样纯洁无瑕。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
**For** 为了 **example** 例子 **,** ,

例如，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [wɒt] ['benɪfɪts] [ə'krʊd] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hɪm'self][frɒm; frəm]
**we** 我们 **have** 有 **already** 已经 **seen** 已见 **what** 什么 **benefits** 好处 **accrued** 累计 **to** 到 **Joseph** 约瑟夫 **himself** 他自己 **from** 从
[ðə; ði]['kruːəlti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] ,
**the** 这 **cruelty** 残酷 **of** 的 **his** 他的 **brethren** 弟兄们 **,** ,

我们已经看到约瑟从他兄弟们的残忍行为中获得了哪些好处。

[ænd; ənd] [haʊ] ['fʊli] [hiː; hi]['rekəg'naɪzd][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][gɒd][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ - ]
**and** 和 **how** 如何 **fully** 完全 **he** 他 **recognized** 认可 **the** 这 **hand** 手 **of** 的 **God** 上帝 **in** 在 **all** 全部 **that** 那 **[** [ - **87** ] **]**

以及他如何充分认识到上帝之手在这一切中的作用[87]

[hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm] .
**had** 有 **befallen** 发生 **him** 他 **.** .

发生在他身上的事。

[dʒʌst][æz; əz][dʒə'həʊvə] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][pleɪn][æt; ət][lɑːst] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'sembəld] [wɜːld] ,
**Just** 只是 **as** 作为 **Jehovah** 耶和华 **will** 将要 **make** 制作 **it** 它 **plain** 清楚的 **at** 在 **last** 最后的 **,** , **before** 前 **the** 这 **assembled** 组装 **world** 世界 **,** ,

正如耶和华最终会在全世界面前清楚地表明的那样，

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [rɒθ] [ɒv; əv][mæn][hæz; həz] [preɪzd] [hɪm] ,
**that** 那 **the** 这 **very** 非常 **wrath** 愤怒 **of** 的 **man** 男人 **has** 有 **praised** 赞扬 **him** 他 **,** ,

甚至连世人的愤怒都称赞他。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['brʌðəz] [rɪ'mɑːkəbli]

| in | the | present | instance | he | made | the | evil | passions | of | those | brothers | remarkably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 展示 | 实例 | 他 | 制成 | 这 | 邪恶的 | 激情 | 的 | 那些 | 兄弟 | 非常 |

[əd'vɑːns] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['hev(ə)n] .

| advance | the | eternal | purposes | of | the | God | of | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进步 | 这 | 永恒 | 目的 | 的 | 这 | 上帝 | 的 | 天堂 | . |

在这次事件中，他使那些兄弟的邪恶情欲显著地推进了天上上帝的永恒旨意。

[ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [meɪd] [tuː; tə]['ædəm][ænd; ənd][tuː; tə]['eɪbrəhæm][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [helpt] [ə; eɪ][steɪdʒ]

| The | promises | made | to | Adam | and | to | Abraham | are | here | helped | a | stage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 承诺 | 制成 | 到 | 亚当 | 和 | 到 | 亚伯拉罕 | 是 | 这里 | 帮助 | 一个 | 阶段 |

['fɔːwəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [fʊl'fɪlmənt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ siːm ] [tuː; tə] [ə'pəʊz] .

| forward | to | their | fulfilment | in | spite | of | all | that | seems | to | oppose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向前 | 到 | 他们的 | 履行 | 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 那 | 似乎 | 到 | 反对 | . |

尽管看似有诸多阻碍，但上帝对亚当和亚伯拉罕的承诺在这里得以实现，并向前迈进了一步。

['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

| Somehow | or | other | , | though | we | cannot | see | it | , | or | explain | it | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 或者 | 其他 | , | 尽管 | 我们 | 不能 | 看 | 它 | , | 或者 | 解释 | 它 | 在 | 全部 | , |

不知何故，尽管我们无法看到它，也无法解释它，

['iːv(ə)n][sɪn] — [ðə; ði][ə'bɒmɪnəb(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ] [gɒd] [heɪts] — [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [hɪz; ɪz]

| even | sin | — | the | abominable | thing | which | God | hates | — | will | be | made | to | promote | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 罪 | — | 这 | 可恶 | 事物 | 哪个 | 上帝 | 讨厌 | — | 将要 | 是 | 制成 | 到 | 推动 | 他的 |

['glɔːri] ;

| glory | ; |
|---|---|
| 荣耀 | ; |

甚至连罪恶——上帝所憎恶的罪恶——也会被用来彰显他的荣耀；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'zʌlt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

| and | of | that | result | we | have | a | specimen | in | the | events | of | this | remarkable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 那 | 结果 | 我们 | 有 | 一个 | 标本 | 在 | 这 | 活动 | 的 | 这 | 卓越 |

['fæməli] .

| family | . |
|---|---|
| 家庭 | . |

而这个非凡家族的事件就是这一结果的例证。

[tuː; tə]['dʒeɪkəb] , ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

| To | Jacob | , | also | , | as | well | as | to | the | land | of | Egypt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 雅各布 | , | 还 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 到 | 这 | 土地 | 的 | 埃及 | , |

也给雅各，以及埃及地，

[wiː; wi] [siː] [wɒt] ['benɪfɪts] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz] .

| we | see | what | benefits | resulted | from | the | sin | of | his | sons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 看 | 什么 | 好处 | 结果 | 从 | 这 | 罪 | 的 | 他的 | 儿子们 | . |

我们看到他儿子们的罪行带来了哪些好处。

[ɔːl][ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] [ðæt] [sɪn] [leɪ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

| All | the | guilt | of | that | sin | lay | upon | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 有罪 | 的 | 那 | 罪 | 躺 | 之上 | 他们 | , |

那项罪行的所有罪责都归他们所有。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dʒɒt]['mɪtɪgeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ - ]

| and | was | not | in | the | least | jot | mitigated | by | the | manner | in | which | [ | 88 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 不是 | 在 | 这 | 至少 | 点 | 缓解 | 经过 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | [ | - | ] |

而且丝毫没有因[88]的方式而减轻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 约瑟和他的兄弟们(Joseph and His Brethren)
# 第3/3页

[gɒd] [ˌəʊvəˈruːld] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld]
**God** **overruled** **it** **for** **good** **;** **but** **it** **is** **full** **of** **encouragement** **to** **a** **child**
上帝 否决 它 为了 好的 ; 但 它 是 满的 的 鼓励 到 一个 孩子
[ɒv; əv][gɒd] ,
**of** **God** **,**
的 上帝 ,

上帝最终使之成为美好的结局；但这对于上帝的儿女来说，却充满了鼓励。

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɜːkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
**to** **see** **it** **working** **out** **the** **purposes** **of** **his** **Father** **.**
到 看 它 在职的 出去 这 目的 的 他的 父亲 .

看到这一切最终实现了他父亲的旨意。

['dʒeɪkəb][wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] [baɪ][stɑː'veɪʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd] ['mɪrɪədz]
**Jacob** **was** **saved** **from** **death** **by** **starvation** **;** **his** **family** **,** **and** **myriads**
雅各布 曾是 已保存 从 死亡 经过 饥饿 ; 他的 家庭 , 和 无数
[bɪ'saɪdz] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] :
**besides** **,** **were** **the** **same** **:**
除了 , 是 这 相同的 :

雅各布因饥饿而死，他的家人以及无数其他人也同样如此：

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [huː] [sɔːt] ['əʊnli][tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)l][baɪ] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv]
**and** **thus** **he** **who** **sought** **only** **to** **do** **evil** **by** **stirring** **up** **the** **envy** **of**
和 因此 他 WHO 寻求 仅有的 到 做 邪恶的 经过 搅拌 向上 这 嫉妒 的
['dʒoʊzɪfs] ['breðrən] ,
**Joseph's** **brethren** **,**
约瑟的 弟兄们 ,

因此，他一心只想作恶，挑拨约瑟兄弟们的嫉妒心。

[wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [ˌðeə'baɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
**was** **compelled** **to** **do** **good** **thereby** **again** **and** **again** **.**
曾是 被迫 到 做 好的 从而 再次 和 再次 .

因此被迫一次又一次地行善。

[ðə; ði] [end]
**THE** **END**
这 结尾

剧终

[ ['kɒntents] ]
**[** **Contents** **]**
[ 内容 ]

[内容]

['kɒləfən]
**Colophon**
版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪləti]
**Availability**
可用性

可用性

[ðɪs] ['i:buk] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['eniwʌn] ['eniweə(r)] [æt; ət][nəʊ][kɒst][ænd; ənd] [wɪð]

| This | eBook | is | for | the | use | of | anyone | anywhere | at | no | cost | and | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电子书 | 是 | 为了 | 这 | 使用 | 的 | 任何人 | 任何地方 | 在 | 不 | 成本 | 和 | 和 |

['ɔ:lməʊst][nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

| almost | no | restrictions | whatsoever | . |
|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 不 | 限制 | 任何 | . |

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['kɒpi] [ˌaɪ 'ti:] ,

| You | may | copy | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 复制 | 它 | , |

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɔ:(r)][ˌɑ:r 'i:] - [ju:z][ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]

| give | it | away | or | re | - | use | it | under | the | terms | of | the | Project |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 它 | 离开 | 或者 | 关于 | - | 使用 | 它 | 在下面 | 这 | 条款 | 的 | 这 | 项目 |

['gu:t(ə)nˌbɜ:g]['laɪs(ə)ns][ɪn'klu:dɪd] [wɪð] [ðɪs] ['i:buk] [ɔ:(r)][ˌɒn'laɪn][æt; ət][ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] .

| Gutenberg | License | included | with | this | eBook | or | online | at | www | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古腾堡 | 执照 | 包括 | 和 | 这 | 电子书 | 或者 | 在线的 | 在 | 万维网 | . |

['gu:t(ə)nˌbɜ:g] . [ɔ:g] .

| gutenberg | . | org | . |
|---|---|---|---|
| 古腾堡 | . | 组织 | . |

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['i:buk] [ɪz] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] [æt; ət]

| This | eBook | is | produced | by | the | Online | Distributed | Proofreading | Team | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电子书 | 是 | 生产 | 经过 | 这 | 在线的 | 分布式 | 校对 | 团队 | 在 |

[ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . . [net] .

| www | . | pgdp | . | net | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 万维网 | . | 国内生产总值 | . | 网 | . |

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

['metədeɪtə; 'metədɑ:tə]

| Metadata |
|---|
| 元数据 |

元数据

['taɪt(ə)l] : ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən]

| Title | : | Joseph | and | his | Brethren |
|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | : | 约瑟夫 | 和 | 他的 | 弟兄们 |

标题：约瑟和他的兄弟们

['ɔ:θə(r)] : ['wɪljəm] [kɪŋ] ['twi:di] ( - – - ) ['ɪnfəʊ]

| Author | : | William | King | Tweedie | ( | 1803 | – | 1863 | ) | Info |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | : | 威廉 | 国王 | 特威迪 | ( | - | – | - | ) | 信息 |

作者：威廉·金·特威迪（1803–1863） 信息

['læŋgwɪdʒ] : ['ɪŋglɪʃ]

| Language | : | English |
|---|---|---|
| 语言 | : | 英语 |

语言：英语

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [deɪt] : -

| Original | publication | date | : | 1872 |
|---|---|---|---|---|
| 原来的 | 发布 | 日期 | : | - |

原出版日期：1872年

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]

| Revision | History |
|---|---|
| 修订 | 历史 |

修订历史

| - | - | - | - | - | ['stɑːtɪd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **2021** | **-** | **12** | **-** | **03** | **Started** | **.** |
| - | - | - | - | - | 开始 | . |

2021年12月3日开始。

| [ɪk'stɜːn(ə)l] | ['refərənsɪz] |
|---|---|
| **External** | **References** |
| 外部的 | 参考 |

外部参考文献

| [ðɪs] | ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] | ['guːt(ə)nˌbɜːg] | ['iːbuk] | [kən'teɪnz] | [ɪk'stɜːn(ə)l] | ['refərənsɪz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **This** | **Project** | **Gutenberg** | **eBook** | **contains** | **external** | **references** | **.** |
| 这 | 项目 | 古腾堡 | 电子书 | 包含 | 外部的 | 参考 | . |

这本古腾堡计划电子书包含外部参考文献。

| [ðiːz] | [lɪŋks] | [meɪ] | [nɒt] | [wɜːk] | [fɔː(r); fə(r)] | [juː; jʊ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **These** | **links** | **may** | **not** | **work** | **for** | **you** | **.** |
| 这些 | 链接 | 可能 | 不是 | 工作 | 为了 | 你 | . |

这些链接可能无法打开。

| [kə'rekʃnz] |
|---|
| **Corrections** |
| 更正 |

更正

| [ðə; ði] | ['fɒləʊɪŋ] | [kə'rekʃnz] | [hæv; həv] | [biːn] | [ə'plaɪd] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | [tekst] | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **following** | **corrections** | **have** | **been** | **applied** | **to** | **the** | **text** | **:** |
| 这 | 下列的 | 更正 | 有 | 到过 | 应用 | 到 | 这 | 文本 | : |

文本已作如下修改：

| [peɪdʒ] | [sɔːs] | [kə'rekʃn] | ['edɪt] | ['dɪstəns] |
|---|---|---|---|---|
| **Page** | **Source** | **Correction** | **Edit** | **distance** |
| 页 | 来源 | 更正 | 编辑 | 距离 |

页面源代码更正 编辑距离

| - | - | ['mænə(r)] | [wʌn] |
|---|---|---|---|
| **39** | **mannner** | **manner** | **1** |
| - | - | 方式 | 1 |

39 礼仪方式 1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神